

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

MAINTENANCE HANDBOOK

BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNGEN

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДУ





MANUALE DI USO E MANUTENZIONE	Pag 5
MAINTENANCE HANDBOOK	Page 23
BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNGEN	Seite 41
NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN	Page 59
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УХОДУ	Стр 87

Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)



(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)



(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection system)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material sources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)



(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Надлежащая утилизация данного изделия (Отработавшее электрическое и электронное оборудование)



(Применимо в Европейском Союзе и других странах Европы с внедренной системой раздельного сбора мусора)

Такая маркировка, нанесенная на изделие или приведенная в соответствующей документации, указывает на то, что по окончании срока службы продукт не должен утилизироваться вместе с прочими бытовыми отходами. Для предотвращения возможного вреда окружающей среде или здоровью людей в результате бесконтрольной утилизации отходов, пожалуйста, отделите данный продукт от прочих бытовых отходов и подойдите к его утилизации ответственно, поддерживая тем самым инициативу по обеспечению устойчивости повторного использования источников материалов.

Бытовые пользователи должны обратиться к розничному продавцу, у которого был приобретен данный товар, или в местные органы власти за получением информации о том, как они могут направить данный продукт на экологически безопасную переработку.

Промышленные пользователи должны обратиться к своему поставщику и выяснить у него условия договора закупки изделия. При переработке данный продукт не должен смешиваться с другими коммерческими отходами.

INDICE

1.0	CONDIZIONI DI IMPIEGO	6
1.1	Introduzione	
1.2	Condizioni di impiego	
2.0	DATI TECNICI	6
3.0	INSTALLAZIONE	7
3.1	Introduzione	
3.2	Integrità	
3.3	Pulizia	
3.4	Condizioni di servizio	
3.5	Livellamento	
3.6	Messa in funzione	
4.0	QUADRO COMANDI	8
5.0	DESCRIZIONE DEI CICLI	9
5.1	Nozioni sui cicli di abbattimento/surgelazione	
5.2	Modalità di abbattimento/surgelazione	
5.3	Conservazione	
6.0	FUNZIONAMENTO	10
6.1	Accensione/Spegnimento	
6.2	Abbattimento/Surgelazione	
6.3	Apertura della porta durante l'esecuzione di un ciclo	
6.4	Pump-down	
6.5	Lettura sonda di temperatura e sonda spillone	
6.6	Sonda spillone riscaldata (optional)	
6.7	Sbrinamento automatico	
6.8	Sbrinamento manuale	
7.0	ABBATTIMENTO/SURGELAZIONE PER TEMPERATURA	11
7.1	Abbattimento soft per temperatura	
7.2	Abbattimento hard per temperatura	
7.3	Surgelazione per temperatura	
8.0	ABBATTIMENTO/SURGELAZIONE A TEMPO	14
8.1	Abbattimento soft a tempo	
8.2	Abbattimento hard a tempo	
8.3	Surgelazione a tempo	
9.0	PROGRAMMI	16
9.1	Creazione di un nuovo programma	
9.2	Richiamo di un programma	
10.0	REGISTRATORE ELETTRONICO HACCP (OPTIONAL)	17
11.0	CONSIGLI D'USO E AVVERTENZE	18
12.0	ALLARMI	19

13.0	SCHEMA DI COLLEGAMENTO	21
14.0	MANUTENZIONE E PULIZIA	22
14.1	Pulizia dell'apparecchio	
14.2	Pulizia del condensatore	
14.3	Scarico acqua di condensa	

1.0 CONDIZIONI DI IMPIEGO

1.1 INTRODUZIONE


Le nostre apparecchiature sono studiate ed ottimizzate per ottenere elevate prestazioni in condizioni di utilizzo professionale. Questa apparecchiatura non è destinata all'utilizzo da parte di persone le cui capacità fisiche, mentali, sensoriali siano ridotte o con mancanza di esperienza o conoscenza, salvo che sotto la guida e il controllo di una persona responsabile della loro sicurezza.

1.2 CONDIZIONI DI IMPIEGO

⚠ Non conservare all'interno dell'apparecchiatura bombolette spray sotto pressione o comunque prodotti che riportino la dicitura "infiammabile". Rischio di esplosione!

L'apparecchio è utilizzabile esclusivamente entro i limiti di temperatura previsti dal costruttore.

2.0 DATI TECNICI

Matricola / Serial n°		Modello / Model		Trays		<i>made in Italy</i>	
P. Supply		Frequency		Current			
Abs. Power		Clima Class		IP			
Cool. Cap.		Refrigerant		Quantity			
Blast chilling yield (Kg)			Blast freezing yield (Kg)				
2006/95/CE 2004/108/CE				Ins. HFC 245			
EAC		 13/05674W11030000012138258				CE	

L'apparecchio è conforme alle direttive Europee come riportato in dettaglio nell'allegato **certificato di conformità CE**.

I dati sono riportati sulla targhetta CE all'interno dell'apparecchio.

MODELL ○	TENSIONE	POTENZA	ASSORBIMENT ○	RESA (KG) +65°/+3°C	RESA (KG) +65°/-18°C	RESA (KG/H) -10°C/-18°C
-------------	----------	---------	------------------	------------------------	-------------------------	----------------------------


W5T	230V/50 HZ	886W	4.9A	14	10	10
W6T	230V/50 HZ	1088W	6.0A	18	14	15
W7T	230V/50 HZ	1096W	6.1A	25	18	20
W10T	400V 3N/50 HZ	3345W	6.2A	40	28	35
W14T	400V 3N/50 HZ	3440W	6.6A	55	35	50
W20T	400V 3N/50 HZ	5590W	16.4A	80	55	-
	400V 3N/50 HZ	6480W	19.0A	115	75	-
W20K	400V 3N/50 HZ	5590W	16.4A	80	55	-

	400V 3N/50 HZ	6480W	19.0A	115	75	-
W40K	400V 3N/50 HZ	6480W	19.0A	120	80	-
	400V 3N/50 HZ	8310W	24.4A	200	140	-

3.0 INSTALLAZIONE

3.1 INTRODUZIONE

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente progettato, quindi conservazione di vivande entro i limiti di temperatura dichiarati dal costruttore. Ogni altro uso è da considerarsi improprio.

 **Il costruttore declina ogni responsabilità nel caso di uso improprio dell'apparecchio. L'installazione deve essere effettuata esclusivamente da un tecnico specializzato.**

3.2 INTEGRITÀ

Verificare l'integrità dell'apparecchio in tutte le sue parti e la corrispondenza della dotazione di serie interna degli accessori.

3.3 PULIZIA

Asportare la pellicola di PVC che riveste la superficie interna ed esterna dell'apparecchio. Pulire il vano interno con una spugna inumidita in acqua tiepida.

3.4 CONDIZIONI DI SERVIZIO

Assicurarsi che l'ambiente in cui viene installato l'apparecchio risponda alle seguenti condizioni:

- Temperatura ambiente compresa fra 5°C e 43°C.
- Posizionamento lontano da fonti di calore e in zona ben areata.

3.5 LIVELLAMENTO


Posizionare nella sede definitiva l'apparecchio e procedere al livellamento agendo sui piedini a vite assicurandosi che risulti essere perfettamente in piano.

Tenere l'apparecchio staccato almeno 10 cm dal muro per la corretta aerazione del vano motore.

3.6 MESSA IN FUNZIONE

Prima di effettuare la connessione alla rete elettrica verificare che:

- La tensione e la frequenza siano conformi alle condizioni di lavoro riportate sulla targhetta CE all'interno dell'apparecchio; la tolleranza massima è di $\pm 10\%$ del valore nominale.
- Il circuito di alimentazione elettrica risponda alla normativa vigente.
- L'impianto elettrico preveda un interruttore differenziale (salvavita).
- Se l'apparecchio rimane spento per lunghi periodi è buona norma scollegare il cavo di alimentazione dello stesso.

 **La messa a terra è obbligatoria. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni o infortuni causati dalla mancanza o inefficienza di messa a terra, errata installazione, manomissione, cattiva manutenzione e imperizia d'uso, o a causa del mancato rispetto delle norme di sicurezza elettriche vigenti nel paese di utilizzo dell'apparecchio.**

4.0 QUADRO COMANDI

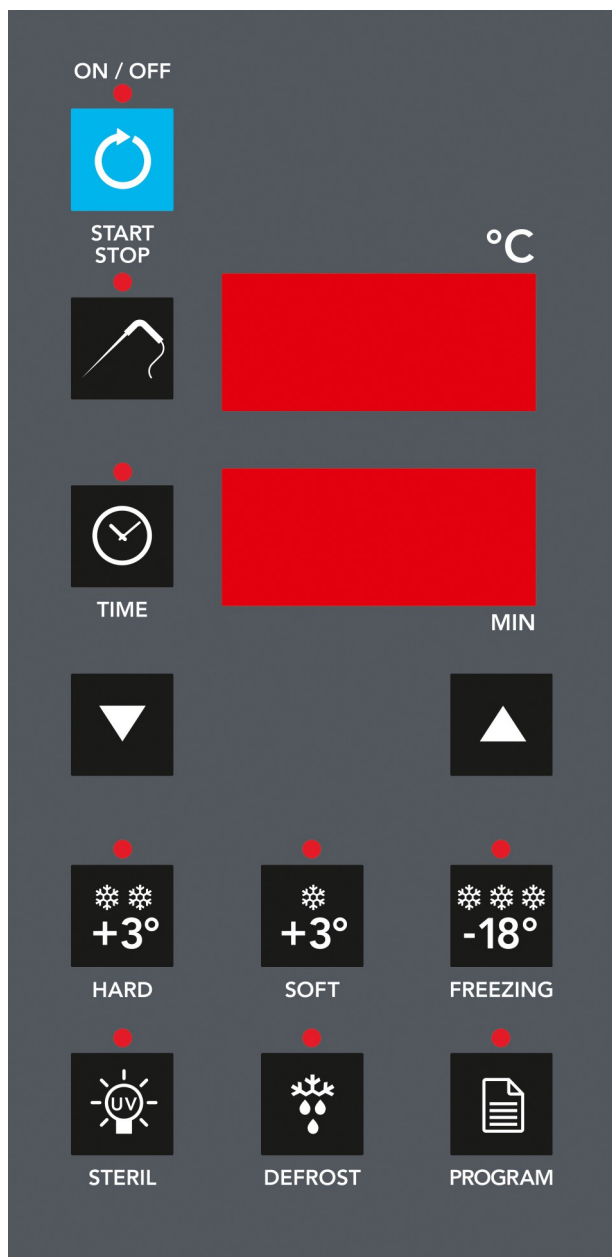
Italiano

English

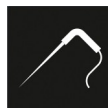
Deutsch

Français

Русский



On/Off. Accende o spegne l'apparecchio.
Start/Stop



Selezione riscaldamento sonda a spillone
(optional)



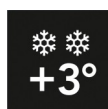
Selezione ciclo a tempo



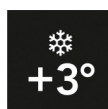
Decremento. In programmazione scorre i codici
dei parametri.



Incremento. In programmazione scorre i codici
dei parametri.



Selezione ciclo abbattimento hard



Selezione ciclo abbattimento soft



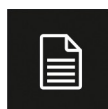
Selezione ciclo surgelazione



Selezione sterilizzazione (optional)



Per avviare uno sbrinamento.



Selezione programmi

5.0 DESCRIZIONE DEI CICLI

5.1 NOZIONI SUI CICLI DI ABBATTIMENTO/SURGELAZIONE

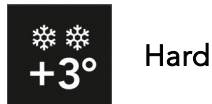


Soft

L'abbattimento **soft** viene utilizzato per raffreddare rapidamente il prodotto fino ad una temperatura al cuore di **+3°C con temperatura dell'aria costante a -2°C**.

Ideale per prodotti delicati, leggeri e di spessore ridotto, la temperatura dei cibi si abbassa velocemente, ma senza danneggiare la parte esterna. L'alimento può essere conservato per 5/6 giorni.

Sia in caso di prodotti freschi o a temperatura ambiente, che di prodotti appena cotti, **il tempo di abbattimento da +65°C a +3°C non deve superare 90 minuti**.



Hard

L'abbattimento **hard** viene utilizzato per raffreddare rapidamente il prodotto fino ad una temperatura al cuore di **+3°C con temperatura dell'aria negativa nella prima fase (-35°C) e positiva nella seconda (0°C)**. Ideale per prodotti densi, ad alto contenuto di grassi, di grosse pezzature o difficili da raffreddare. L'alimento può essere conservato per 5/6 giorni.

Sia in caso di prodotti freschi o a temperatura ambiente, che di prodotti appena cotti, **il tempo di abbattimento da +65°C a +3°C non deve superare 90 minuti**.

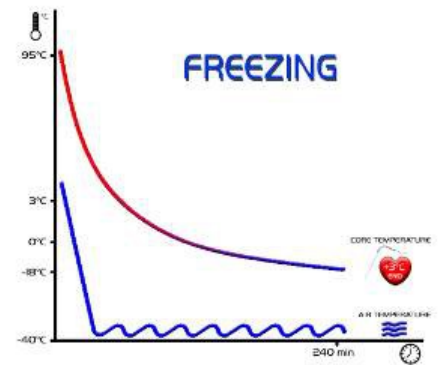
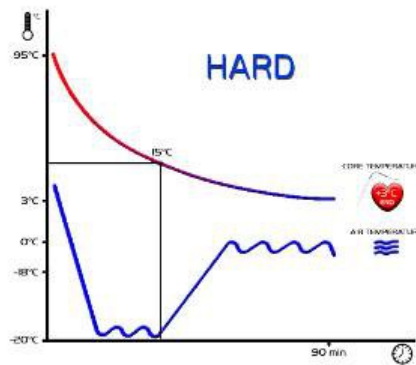
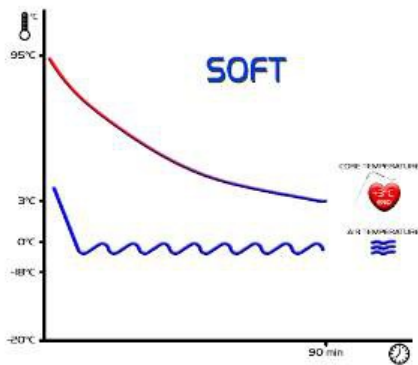


Freezing

Il ciclo di **surgelazione** viene utilizzato per congelare rapidamente il prodotto fino ad una temperatura al cuore di **-18° con temperatura dell'aria di -38°C**.

Ideale per conservare gli alimenti per periodi lunghi (settimane o alcuni mesi), la surgelazione rapida permette di mantenere inalterate le caratteristiche organolettiche del prodotto, evita la formazione di macrocristalli mantenendone intatte la qualità e la consistenza.

Sia in caso di prodotti freschi o a temperatura ambiente, che di prodotti appena cotti, **il tempo di abbattimento da +65°C a -18°C non deve superare 240 minuti**.



5.2 MODALITÀ DI ABBATTIMENTO/SURGELAZIONE

Il ciclo di abbattimento/surgelazione può essere selezionato in due modalità:



A **temperatura** tramite la sonda spillone



A **tempo** tramite il timer

5.3 CONSERVAZIONE

Al termine del ciclo di abbattimento/surgelazione, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità di conservazione con durata illimitata che si interrompe solo tramite il comando di arresto manuale.

⚠ Non utilizzare l'abbattitore/surgelatore come un normale conservatore.

⚠ Il prodotto abbattuto/surgelato, va conservato in apparecchio idoneo (frigorifero/freezer).

Temperature di conservazione a fine ciclo


Soft: +3°C Hard: +3°C Surgelazione: -20°C

6.0 FUNZIONAMENTO

6.1 ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Dopo aver alimentato l'apparecchio, il quadro comandi (4.0) esegue automaticamente un lamp-test. I led e i display si accendono per alcuni secondi, trascorsi i quali la macchina entra in fase "OFF" (il quadro comandi è spento ma sotto tensione).

Accensione

Tenere premuto il pulsante  per qualche secondo, l'apparecchio entra in modalità **stand-by**. In questa fase la macchina è in attesa di ricevere un comando.

Il display **DY1** visualizza la temperatura all'interno dell'apparecchio.

Il display **DY2** visualizza la sigla "---".

Spegnimento

Tenere premuto il pulsante  per qualche secondo, l'apparecchio entra in modalità "OFF".

Il display **DY1** visualizza la sigla "OFF".


Il display **DY2** rimane spento.

6.2 ABBATTIMENTO/SURGELAZIONE

Vedere in dettaglio i punti 7.0 e 8.0.

6.3 APERTURA DELLA PORTA DURANTE L'ESECUZIONE DI UN CICLO


In caso di apertura della porta durante l'esecuzione di un ciclo di abbattimento/surgelazione, compare sul display **DY2** la sigla "]-[" intermittente accompagnata da un avvisatore acustico. Il compressore e i ventilatori interni si arrestano, riprendono la marcia solo alla chiusura della porta.

 Il ciclo di abbattimento/surgelazione non può essere avviato con la porta aperta. Se durante il ciclo di abbattimento/surgelazione la porta rimane aperta per un periodo superiore a 30 secondi il ciclo di abbattimento viene interrotto.





6.4 PUMP DOWN


Il **pump-down** è un sistema di protezione del compressore che ha lo scopo di evitare pressioni di esercizio eccessive in fase di avvio.

Arresto del compressore


In seguito alla pressione del pulsante  per terminare manualmente un ciclo di abbattimento, di surgelazione o di conservazione, il compressore continua a funzionare per 5 secondi.

6.5 LETTURA SONDA DI TEMPERATURA E SONDA A SPILLONE

Durante l'esecuzione di un ciclo a temperatura, **DY1** indica il **valore** rilevato dalla sonda a spillone. È possibile visualizzare la temperatura della sonda cella premendo il pulsante relativo al ciclo selezionato    . Il dato permane su **DY1** per 5 secondi.

Durante l'esecuzione di un ciclo a tempo, **DY1** indica il **valore** rilevato dalla sonda cella. È possibile visualizzare la temperatura della sonda a spillone premendo il pulsante . Il dato permane su **DY1** per 5 secondi.

6.6 SONDA A SPILLONE RISCALDATA (Optional)

La sonda a spillone riscaldata (optional) ha un dispositivo che ne riscalda la punta facilitandone l'estrazione dai prodotti congelati. Tenendo premuto per 5 secondi il pulsante  al termine di un ciclo di surgelazione si attiva il riscaldamento che consente un'estrazione agevolata dal prodotto congelato. Il riscaldamento si attiva solo a porta aperta.

6.7 SBRINAMENTO AUTOMATICO

Durante il funzionamento, la normale formazione di brina sulla superficie dell'evaporatore ne riduce l'efficienza. Lo sbrinamento ha la funzione di ripristinare il massimo rendimento. Gli sbrinamenti sono eseguiti automaticamente:

- Al termine di ogni ciclo di abbattimento/surgelazione.
- Ad intervalli di 6 ore in fase di conservazione.


La massima efficacia e la minima durata sono garantiti dalla presenza della sonda evaporatore che rileva la temperatura di fine sbrinamento.

6.8 SBRINAMENTO MANUALE

⚠ Questa funzione è da utilizzarsi solo in caso sia necessario effettuare sbrinamenti ulteriori rispetto a quelli eseguiti automaticamente dall'apparecchio.

Selezione rapida comandi da stand-by

Assicurarsi che l'apparecchio sia in funzione (6.1).

Tenere premuto per 5 secondi il pulsante .

Il led relativo al pulsante si illumina, si spegne a fine ciclo.

Il ciclo di sbrinamento si arresta automaticamente. La durata dipende dalla quantità di brina presente sulla batteria evaporante.



Al termine dello sbrinamento l'apparecchio riprende automaticamente il normale funzionamento.

7.0 ABBATTIMENTO/SURGELAZIONE PER TEMPERATURA











7.1 ABBATTIMENTO SOFT PER TEMPERATURA



Il ciclo di abbattimento **soft** per temperatura è controllato dalla sonda a spillone.

Selezione rapida comandi da modalità stand-by

1		+3°	Abbattimento soft	2		Start
---	---	-----	-------------------	---	---	-------

Sequenza comandi in dettaglio:

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia in modalità **stand-by** (6.1).
2. Inserire la sonda a spillone nel prodotto da abbattere (10.0).
3. Premere il pulsante  per selezionare il ciclo di abbattimento **soft**.
 - Il led relativo al pulsante  si illumina.
 - Il display **DY1** visualizza il set point dell'aria in cella (-2°C).
 - Il display **DY2** visualizza la sigla "---".
4. Premere il pulsante  per avviare il ciclo di abbattimento **soft**.
 - Il led relativo al pulsante  si illumina.
 - ⚠ Il compressore entra in funzione solo 5 secondi dopo la pressione del tasto  (pump-down 6.4).
 - **DY1** visualizza la temperatura della sonda a spillone, **DY2** il tempo residuo del ciclo a partire da 90 minuti.
 - Premendo il pulsante  in fase di esecuzione del ciclo si visualizza il tempo trascorso dallo start.
5. La fine del ciclo di abbattimento viene segnalata tramite un avvisatore acustico.
6. Al termine del ciclo si attiva la modalità di conservazione con durata illimitata a +3°C.
 - Il led relativo al pulsante  lampeggia.
 - Premendo il pulsante  in fase di conservazione si visualizza la durata del ciclo appena concluso.
 - ⚠ La fase di conservazione deve durare solo il tempo strettamente necessario.
7. Per terminare la modalità di conservazione premere il pulsante .
 - Il led relativo al pulsante  si spegne.

-  Il compressore si arresta **5** secondi dopo la pressione del pulsante  (pump-down **6.4**).

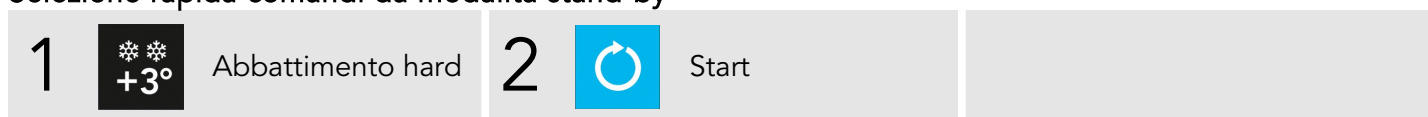
Importante

- Il conto alla rovescia ha inizio quando la temperatura rilevata dalla sonda a spillone, al cuore del prodotto, è inferiore a +65°C.
- All'avvio di un ciclo di abbattimento **soft**, il compressore lavora ininterrottamente fino al raggiungimento della temperatura dell'aria in cella di **-2°C**. In seguito può funzionare a fasi alterne per mantenere costante tale temperatura ed evitare la formazione di brina.
- Il ciclo di abbattimento termina quando la sonda a spillone rileva una temperatura di **+3°C** al cuore del prodotto. La durata massima del ciclo è di **90 minuti**.















7.2 ABBATTIMENTO HARD PER TEMPERATURA

Il ciclo di abbattimento **hard** per temperatura è controllato dalla sonda a spillone.

Selezione rapida comandi da modalità stand-by



Sequenza comandi in dettaglio:

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia in modalità **stand-by** (6.1).
2. Inserire la sonda a spillone nel prodotto da abbattere (10.0).
3. Premere il pulsante  per selezionare il ciclo di abbattimento **hard**.
 - Il led relativo al pulsante  si illumina.
 - Il display **DY1** visualizza il set point dell'aria in cella (**-35°C**).
 - Il display **DY2** visualizza la sigla "---".
4. Premere il pulsante  per avviare il ciclo di abbattimento **soft**.
 - Il led relativo al pulsante  si illumina.
 -  Il compressore entra in funzione solo **5** secondi dopo la pressione del tasto  (pump-down **6.4**).
 - **DY1** visualizza la temperatura della sonda a spillone, **DY2** il tempo residuo del ciclo a partire da **90** minuti.
 - Premendo il pulsante  in fase di esecuzione del ciclo si visualizza il tempo trascorso dallo start.
5. La fine del ciclo di abbattimento viene segnalata tramite un avvisatore acustico.
6. Al termine del ciclo si attiva la modalità di conservazione con durata illimitata a **+3°C**.
 - Il led relativo al pulsante  lampeggia.
 - Premendo il pulsante  in fase di conservazione si visualizza la durata del ciclo appena concluso.
 -  La fase di conservazione deve durare solo il tempo strettamente necessario.
7. Per terminare la modalità di conservazione premere il pulsante .
 - Il led relativo al pulsante  si spegne.
 -  Il compressore si arresta **5** secondi dopo la pressione del pulsante  (pump-down **6.4**).



Importante

- Il conto alla rovescia ha inizio quando la temperatura rilevata dalla sonda a spillone, al cuore del prodotto, è inferiore a +65°C.
- All'avvio di un ciclo di abbattimento **hard**, il compressore lavora ininterrottamente fino al raggiungimento della temperatura dell'aria in cella di **-35°C**. In seguito può funzionare a fasi alterne per mantenere costante a **-2°C** la temperatura evitando la formazione di brina.
- Il ciclo di abbattimento termina quando la sonda a spillone rileva una temperatura di **+3°C** al cuore del prodotto. La durata massima del ciclo è di **90 minuti**.















7.3 SURGELAZIONE PER TEMPERATURA

Il ciclo di surgelazione per temperatura è controllato dalla sonda a spillone.

Selezione rapida comandi da modalità stand-by

1		Surgelazione	2		Start
---	---	--------------	---	---	-------

Sequenza comandi in dettaglio:

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia in modalità **stand-by** (6.1).
2. Inserire la sonda a spillone nel prodotto da abbattere (10.0).
3. Premere il pulsante  per selezionare il ciclo di surgelazione.
 - Il led relativo al pulsante  si illumina.
 - Il display **DY1** visualizza il set point dell'aria in cella (**-38°C**).
 - Il display **DY2** visualizza la sigla "---".
4. Premere il pulsante  per avviare il ciclo di surgelazione.
 - Il led relativo al pulsante  si illumina.
 -  Il compressore entra in funzione solo **5** secondi dopo la pressione del tasto  (pump-down 6.4).
 - **DY1** visualizza la temperatura della sonda a spillone, **DY2** il tempo residuo del ciclo a partire da **240** minuti.
 - Premendo il pulsante  in fase di esecuzione del ciclo si visualizza il tempo trascorso dallo start.
5. La fine del ciclo di abbattimento viene segnalata tramite un avvisatore acustico.
6. Al termine del ciclo si attiva la modalità di conservazione con durata illimitata a **-20°C**.
 - Il led relativo al pulsante  lampeggia.
 - Premendo il pulsante  in fase di conservazione si visualizza la durata del ciclo appena concluso.
 -  La fase di conservazione deve durare solo il tempo strettamente necessario.
7. Per terminare la modalità di conservazione premere il pulsante .
 - Il led relativo al pulsante  si spegne.
 -  Il compressore si arresta **5** secondi dopo la pressione del pulsante  (pump-down 6.4).

Importante

- Il conto alla rovescia ha inizio quando la temperatura rilevata dalla sonda a spillone, al cuore del prodotto, è inferiore a **+65°C**.
- All'avvio di un ciclo di surgelazione, il compressore lavora ininterrottamente fino al raggiungimento della temperatura dell'aria in cella di **-38°C**. In seguito può funzionare a fasi alterne per mantenere costante la temperatura evitando la formazione di brina.
- Il ciclo di abbattimento termina quando la sonda a spillone rileva una temperatura di **-18°C** al cuore del prodotto. La durata massima del ciclo è di **240 minuti**.

8.0 ABBATTIMENTO/SURGELAZIONE A TEMPO

8.1 ABBATTIMENTO SOFT A TEMPO


















Il ciclo di abbattimento **soft** per tempo è controllato dal timer.

Selezione rapida comandi da modalità stand-by

1		Abbattimento soft	2		Ciclo a tempo	3		Start
---	---	-------------------	---	---	---------------	---	---	-------

Sequenza comandi in dettaglio:

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia in modalità **stand-by** (6.1).

2. Premere il pulsante  per selezionare il ciclo di abbattimento **soft**.
 - Il led relativo al pulsante  si illumina.
 - Il display **DY1** visualizza il set point dell'aria in cella (-2°C).
 - Il display **DY2** visualizza la sigla "---".
3. Premere il pulsante  per selezionare un ciclo a tempo.
4. Agendo sui tasti  e  è possibile modificare la durata del ciclo.
5. Premere il pulsante  per avviare il ciclo di abbattimento **soft**.
 - Il led relativo al pulsante  si illumina.
 -  Il compressore entra in funzione solo **5** secondi dopo la pressione del tasto  (pump-down **6.4**).
 - **DY1** visualizza la temperatura della camera, **DY2** il tempo residuo del ciclo.
 - Premendo il pulsante  in fase di esecuzione del ciclo si visualizza il tempo trascorso dallo start.
6. La fine del ciclo di abbattimento viene segnalata tramite un avvisatore acustico.
7. Al termine del ciclo si attiva la modalità di conservazione con durata illimitata a **+3°C**.
 - Il led relativo al pulsante  lampeggia.
 - Premendo il pulsante  in fase di conservazione si visualizza la durata del ciclo appena concluso.
 -  La fase di conservazione deve durare solo il tempo strettamente necessario.
8. Per terminare la modalità di conservazione premere il pulsante .
 - Il led relativo al pulsante  si spegne.
 -  Il compressore si arresta **5** secondi dopo la pressione del pulsante  (pump-down **6.4**).

Importante

- All'avvio di un ciclo di abbattimento **soft**, il compressore lavora ininterrottamente fino al raggiungimento della temperatura dell'aria in cella di **-2°C**. In seguito può funzionare a fasi alterne per mantenere costante tale temperatura ed evitare la formazione di brina.
- Il ciclo di abbattimento termina quando il timer completa il conto alla rovescia.











8.2 ABBATTIMENTO HARD A TEMPO








Il ciclo di abbattimento **hard** per tempo è controllato dal timer.

Selezione rapida comandi da modalità stand-by

1		Abbattimento hard	2		Ciclo a tempo	3		Start
---	---	-------------------	---	---	---------------	---	---	-------

Sequenza comandi in dettaglio:

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia in modalità **stand-by** (6.1).
2. Premere il pulsante  per selezionare il ciclo di abbattimento **hard**.
 - Il led relativo al pulsante  si illumina.
 - Il display **DY1** visualizza il set point dell'aria in cella (-35°C).
 - Il display **DY2** visualizza la sigla "---".
3. Premere il pulsante  per selezionare un ciclo a tempo.
4. Agendo sui tasti  e  è possibile modificare la durata del ciclo.
5. Premere il pulsante  per avviare il ciclo di abbattimento **hard**.
 - Il led relativo al pulsante  si illumina.
 -  Il compressore entra in funzione solo **5** secondi dopo la pressione del tasto  (pump-down **6.4**).
 - **DY1** visualizza la temperatura della camera, **DY2** il tempo residuo del ciclo.
 - Premendo il pulsante  in fase di esecuzione del ciclo si visualizza il tempo trascorso dallo start.
6. La fine del ciclo di abbattimento viene segnalata tramite un avvisatore acustico.
7. Al termine del ciclo si attiva la modalità di conservazione con durata illimitata a **+3°C**.

- Il led relativo al pulsante  lampeggia.
 - Premendo il pulsante  in fase di conservazione si visualizza la durata del ciclo appena concluso.
 -  La fase di conservazione deve durare solo il tempo strettamente necessario.
8. Per terminare la modalità di conservazione premere il pulsante .
- Il led relativo al pulsante  si spegne.
 -  Il compressore si arresta **5** secondi dopo la pressione del pulsante  (pump-down **6.4**).

Importante

- All'avvio di un ciclo di abbattimento **hard**, il compressore lavora ininterrottamente fino al raggiungimento della temperatura dell'aria in cella di **-35°C**. In seguito può funzionare a fasi alterne per mantenere costante a **-2°C** la temperatura evitando la formazione di brina.
- Il ciclo di abbattimento termina quando il timer completa il conto alla rovescia.


















8.3 SURGELAZIONE A TEMPO

Il ciclo di surgelazione per tempo è controllato dal timer.

Selezione rapida comandi da modalità stand-by



Sequenza comandi in dettaglio:

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia in modalità **stand-by** (6.1).
2. Premere il pulsante  per selezionare il ciclo di surgelazione.
 - Il led relativo al pulsante  si illumina.
 - Il display **DY1** visualizza il set point dell'aria in cella (**-38°C**).
 - Il display **DY2** visualizza la sigla "----".
3. Premere il pulsante  per selezionare un ciclo a tempo.
4. Agendo sui tasti  e  è possibile modificare la durata del ciclo.
5. Premere il pulsante  per avviare il ciclo di surgelazione.
 - Il led relativo al pulsante  si illumina.
 -  Il compressore entra in funzione solo **5** secondi dopo la pressione del tasto  (pump-down **6.4**).
 - **DY1** visualizza la temperatura della camera, **DY2** il tempo residuo del ciclo.
 - Premendo il pulsante  in fase di esecuzione del ciclo si visualizza il tempo trascorso dallo start.
6. La fine del ciclo di abbattimento viene segnalata tramite un avvisatore acustico.
7. Al termine del ciclo si attiva la modalità di conservazione con durata illimitata a **-20°C**.
 - Il led relativo al pulsante  lampeggia.
 - Premendo il pulsante  in fase di conservazione si visualizza la durata del ciclo appena concluso.
 -  La fase di conservazione deve durare solo il tempo strettamente necessario.
8. Per terminare la modalità di conservazione premere il pulsante .
 - Il led relativo al pulsante  si spegne.
 -  Il compressore si arresta **5** secondi dopo la pressione del pulsante  (pump-down **6.4**).

Importante

- All'avvio di un ciclo di surgelazione, il compressore lavora ininterrottamente fino al raggiungimento della temperatura dell'aria in cella di **-38°C**. In seguito può funzionare a fasi alterne per mantenere costante tale temperatura.
- Il ciclo di abbattimento termina quando il timer completa il conto alla rovescia.

9.0 PROGRAMMI

9.1 CREAZIONE DI UN NUOVO PROGRAMMA

Se il prodotto è di piccola pezzatura, non consente l'impiego della sonda a spillone, inoltre si raffredda velocemente con largo anticipo rispetto al tempo massimo. In questi casi è utile memorizzare un programma a tempo predefinito.

La funzione programmi permette di memorizzare fino a **99** cicli di abbattimento/surgelazione a tempo personalizzati, con tipo e durata predefinita dall'utente.

Selezione rapida comandi da modalità stand-by

1		Abbattimento soft	1		Abbattimento hard	1		Surgelazione
2		Ciclo a tempo						
3		Selezione durata	3		Selezione durata			
4		Memorizzazione programma						

Sequenza comandi in dettaglio:





1. Assicurarsi che l'apparecchio sia in modalità **stand-by** (6.1).
2. Selezionare un ciclo di abbattimento **soft**, **hard** o di **surgelazione** premendo rispettivamente il pulsante , o .
3. Premere il pulsante per selezionare un ciclo a tempo.
4. Agendo sui tasti e è possibile modificare la durata del ciclo.
5. Tenere premuto per **5** secondi il pulsante per accedere al menu programmi.
 - **DY1** visualizza la sigla «P1», **DY2** la durata del ciclo di **default** o di «P1» se già memorizzato in precedenza.
6. Agendo sui pulsanti e selezionare il numero di programma disponibile.
 - Il led , o si illumina ad indicare il tipo di ciclo relativo al programma.
7. Tenere premuto per **5** secondi il pulsante per memorizzare il ciclo.

9.2 RICHIAMO DI UN PROGRAMMA

Selezione rapida comandi da modalità stand-by

1		Programmi			
2		Selezione programma	2		Selezione programma
3		Start			

Sequenza comandi in dettaglio:

1. Assicurarci che l'apparecchio sia in modalità **stand-by** (6.1).
2. Premere il pulsante  per richiamare un programma esistente.
 - DY1 visualizza "P1".
3. Agendo sui pulsanti  e  selezionare il numero di programma desiderato.
4. Premere il pulsante  per avviare il ciclo di abbattimento/surgelazione.



10.0REGISTRATORE ELETTRONICO HACCP (optional)

Il registratore elettronico è direttamente collegato al quadro comandi principale. Permette di registrare e stampare su carta i dati di temperatura e tempo relativi ai cicli di abbattimento e surgelazione.



Caratteristiche rotolo di stampa: carta termica 58×Ø30 mm.
Larghezza della stampa: 48 mm.
Numero di punti per riga: 384.
Densità di stampa: 8 punti per mm.
Comunicazione seriale: RS485.




Accensione/Spegnimento

1. Per accendere/spegnere lo strumento premere il pulsante .
 - Il led relativo al pulsante  si illumina.


Avanzamento carta manuale

1. Per far avanzare manualmente la carta premere il pulsante .

Sostituzione carta



1. Spegnere lo strumento tramite il pulsante .
2. Aprire il frontalino con il pulsante .
3. Infilare il rotolo di carta nella parte inferiore del rullo.
4. Premere il pulsante  fino a quando il rullo trascina il rotolo di carta.
5. Posizionare il rotolo di carta nell'apposito alloggiamento.
6. Chiudere il frontalino.

Stampa di prova

1. Interrompere l'alimentazione dello strumento.
2. Premere il pulsante .
3. Alimentare lo strumento.

11.0CONSIGLI D'USO E AVVERTENZE

Preraffreddamento

1	 +3°	Abbattimento soft	2		Start
----------	--	-------------------	----------	---	-------

Prima di un abbattimento/surgelazione è consigliabile preraffreddare la camera eseguendo un ciclo soft per temperatura.

 Evitare di aprire le porte durante l'esecuzione di un ciclo di abbattimento/surgelazione.

Sonda al cuore



Per un funzionamento ottimale, la sonda a spillone deve essere posizionata al centro del prodotto.

⚠ Verificare che la punta della sonda non fuoriesca dal prodotto e non sia a contatto con la teglia.

⚠ Non inserire la sonda in alimenti con temperatura superiore a 100°C per non danneggiare il sensore. Lasciare prima stemperare il prodotto per qualche minuto in ambiente.

Disposizione del prodotto sulle teglie



Utilizzare teglie di altezza ridotta per favorire il contatto dell'aria con la superficie del prodotto.

⚠ Disporre i prodotti evitando di sovrapporli uno sull'altro.

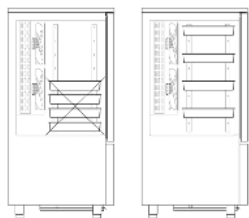
Carico della macchina



Lasciare uno spazio di almeno **2 cm** fra una teglia e l'altra, in modo da consentire un'adeguata circolazione dell'aria.

⚠ Non coprire i contenitori con coperchi di alcun genere.

Distribuzione delle teglie



In caso di carico parziale, ripartire le teglie in modo uniforme su tutta l'altezza utile.

⚠ Non lasciare il prodotto caldo all'interno della camera senza avviare il ciclo.

Ciclo di sterilizzazione UV



Prima di far partire il ciclo di sterilizzazione, collegare la lampada all'apposita presa sul cruscotto, inserirla all'interno del vano da sterilizzare, chiudere la porta e far partire il ciclo con l'apposito tasto.

⚠ Non aprire la porta con ciclo di sterilizzazione attivo, i raggi UV generati dalla lampada possono essere dannosi per la pelle.

Sbrinamento con unità remota



Nei modelli con unità remota è consigliabile effettuare uno sbrinamento manuale al termine di ogni ciclo di abbattimento/surgelazione.

⚠ Per rendere efficiente lo sbrinamento assicurarsi che l'apparecchio sia in stand-by, aprire la porta e premere l'apposito tasto.

⚠ L'apparecchio è dotato di una vaschetta di raccolta dell'acqua prodotta dagli sbrinamenti posta nella parte inferiore. Provvedere periodicamente allo svuotamento dell'acqua.

12.0 ALLARMI

Ad ogni segnalazione visiva di allarme è associato un avvisatore acustico.

È possibile tacitare il buzzer premendo il pulsante .

"E0" lampeggiante; **errore sonda cella.**

- Segnala un guasto della sonda cella o un errato collegamento della stessa.
- Se l'allarme si manifesta durante un ciclo di abbattimento/surgelazione, questo viene interrotto e il quadro comandi entra in "stand-by".
- Se l'allarme si manifesta durante il ciclo di conservazione, il compressore viene attivato e disattivato ad intervalli preimpostati per assicurare il mantenimento dei prodotti sino all'interruzione del ciclo stesso.
- Non è possibile avviare ulteriori cicli di abbattimento o surgelazione.
- **Rimedi:**
 - Verificare l'integrità della sonda ed il collegamento con la scheda di potenza.
 - Sostituire la sonda di tipo PTC.

"E1" lampeggiante; **errore sonda evaporatore.**

- Segnala un guasto alla sonda evaporatore o un errato collegamento della stessa.
- Gli sbrinamenti avranno sempre la durata massima impostata.
- La ventilazione si attiva solo contemporaneamente al compressore.
- **Rimedi:**
 - Verificare l'integrità della sonda ed il collegamento con la scheda di potenza.
 - Sostituire la sonda di tipo PTC.


"E3" lampeggiante; **errore sonda a spillone.**

- Segnala un guasto alla sonda a spillone o un errato collegamento della stessa.
- Non è possibile avviare un ciclo di abbattimento/surgelazione per temperatura con allarme **"E3"** attivo, rimane comunque possibile avviare un ciclo di abbattimento/surgelazione per tempo.
- **Rimedi:**
 - Verificare l'integrità della sonda ed il collegamento con la scheda di potenza.
 - Sostituire la sonda di tipo PTC.


"]-[" lampeggiante; **porta aperta.**

- Segnala l'apertura della porta durante un ciclo di abbattimento/surgelazione.
- I ventilatori si arrestano.

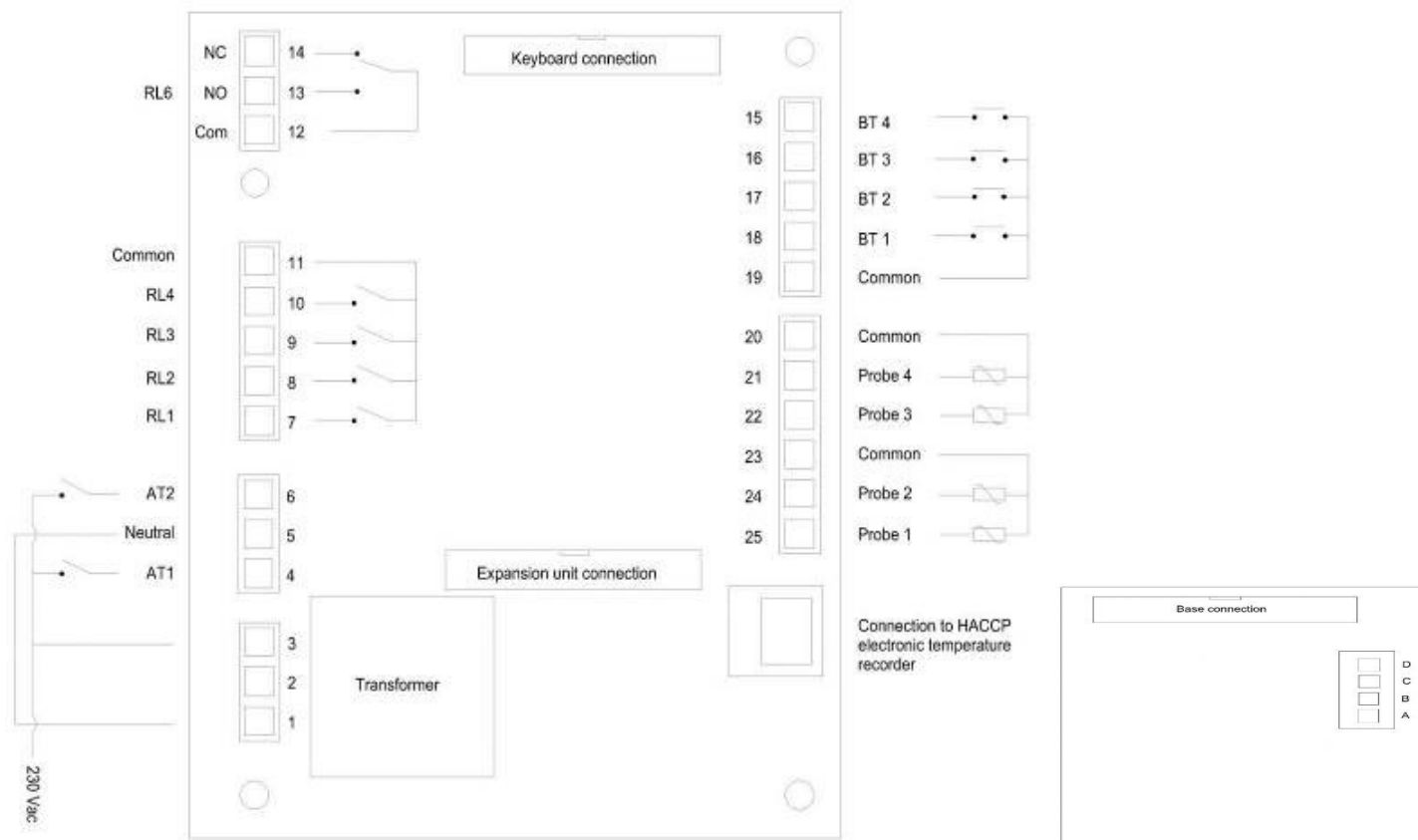
"HP" lampeggiante; **alta pressione.**

- Segnala una pressione eccessiva del circuito frigorifero.
- Non è possibile avviare alcun ciclo di abbattimento/surgelazione.
- **Rimedi:**
 - Non introdurre prodotto con temperatura troppo elevata superiore a 100°C, lasciare sfogare per qualche minuto in ambiente prima dell'introduzione nell'abbattitore.
 - Verificare che vi sia sufficiente spazio tra la schiena abbattitore ed il muro (almeno 15-20 cm) per evitare riflussi di aria di raffreddamento.
 - Verificare la pulizia della griglia condensatore sul fronte apparecchio, eventualmente rimuovere le impurità con un aspirapolvere/spazzola.
-  Se l'allarme persiste contattare l'assistenza.

"rES" lampeggiante; **recupero stato.**

- Segnala che è avvenuta un'interruzione dell'alimentazione durante un ciclo di abbattimento/surgelazione.
- Al ripristino dell'alimentazione il ciclo riprende dal punto in cui si era interrotto e rimane la segnalazione
- Per togliere la segnalazione **rES** premere il pulsante .

13.0SCHEMA DI COLLEGAMENTO



1-3	Alimentazione 230 V
4-5-6	Non utilizzati
10-11	Uscita gestione compressore
9-11	Uscita gestione elettrovalvola pump-down
8-11	Uscita gestione ventola evaporatore
7-11	Uscita gestione sbrinamento
12-13-14	Uscita gestione lampada U.V. (optional)
15-19	Ingresso digitale allarme bassa pressione (non utilizzato)
16-19	Ingresso digitale protezione termica compressore (non utilizzato)
17-19	Ingresso digitale micro porta
18-19	Ingresso digitale allarme alta pressione
20-21	Ingresso sonda PTC (non utilizzato)
20-22	Ingresso PTC sonda al cuore
23-24	Ingresso PTC sonda evaporatore
23-25	Ingresso PTC sonda cella
A-B	Ingresso sonda riscaldata (optional)
C-D	Alimentazione 12V~40VA (optional)

⚠ La scheda espansione è presente solo in caso l'apparecchio sia dotato di sonda a spillone riscaldata.

14.0 MANUTENZIONE E PULIZIA

Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite da personale non specializzato seguendo scrupolosamente le istruzioni di seguito riportate.

⚠ Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, disconnettere l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

14.1 PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Le superfici interne ed esterne possono essere lavate con una spugna inumidita in acqua tiepida e detersivi non aggressivi chimicamente; a pulizia ultimata, asciugare con un panno asciutto e morbido. L'applicazione di prodotti atti a dare lucentezza è consigliabile solo sulle pareti esterne.

⚠ Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua. Non utilizzare paste o pagliette abrasive.

14.2 PULIZIA DEL CONDENSATORE

Per mantenere costante l'efficienza dell'apparecchio, provvedere periodicamente alla pulizia del condensatore. Allo scopo utilizzare un pennello a setole morbide o l'aspirapolvere, avendo cura di non piegare le alette di alluminio.

⚠ Il condensatore presenta bordi taglienti. Eseguire le operazioni di pulizia usando guanti protettivi.



Nei modelli con unità condensante incorporata:

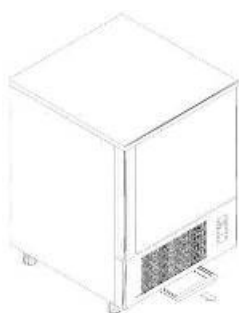
1. Per accedere al condensatore allentare 4 viti ai 4 angoli del cruscotto con un cacciavite senza rimuoverle completamente.
2. Tirare il cruscotto verso il basso per 2 cm fino a sganciarlo dalla sede originaria.
3. Tirare il cruscotto verso il fronte per scollegarlo dal corpo macchina.
4. **⚠** Appoggiare il cruscotto evitando di mettere in trazione i cavi elettrici dell'interfaccia.
5. Effettuare le operazioni di pulizia e rimontare il cruscotto.

Nei modelli con unità condensante remota:

1. Rimuovere la griglia protettiva del condensatore (se presente).
2. Effettuare le operazioni di pulizia.

14.3 SCARICO ACQUA DI CONDENSA

L'apparecchio è dotato di una vaschetta per la raccolta dell'acqua prodotta dagli sbrinamenti. Tale vaschetta va svuotata periodicamente.



Scarico acqua di condensa:

1. Estrarre la vaschetta verso il fronte.
2. Svuotare l'acqua contenuta nella vaschetta.
3. Ricollocare la vaschetta nella posizione originaria.

⚠ I dati riportati nel presente manuale sono riferiti agli articoli attualmente in produzione; il costruttore si riserva di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche che saranno ritenute utili al miglioramento dei prodotti, dandone comunicazione solamente nella ristampa del presente manuale.

CONTENTS

1.0	OPERATING CONDITIONS	24
1.1	General information	
1.2	Operating conditions	
2.0	SPECIFICATIONS	24
3.0	INSTALLATION	25
3.1	Introduction	
3.2	Damage check	
3.3	Cleaning	
3.4	Working conditions	
3.5	Levelling	
3.6	Putting into operation	
4.0	CONTROL PANEL	26
5.0	DESCRIPTION OF CYCLES	27
5.1	Notions on blast chilling/blast freezing cycles	
5.2	Blast chilling/blast freezing modes	
5.3	Holding	
6.0	OPERATION	28
6.1	Switching on/off	
6.2	Blast chilling/blast freezing	
6.3	Opening the door while a cycle is running	
6.4	Pump-down	
6.5	Temperature sensor and needle probe readings	
6.6	Heated needle probe (optional extra)	
6.7	Automatic defrosting	
6.8	Manual defrosting	
7.0	TEMPERATURE-BASED BLAST CHILLING/BLAST FREEZING	29
7.1	Temperature-based soft blast chilling	
7.2	Temperature -based hard blast chilling	
7.3	Temperature -based blast freezing	
8.0	TIME-BASED BLAST CHILLING/BLAST FREEZING	32
8.1	Time-based soft blast chilling	
8.2	Time-based hard blast chilling	
8.3	Time-based blast freezing	
9.0	PROGRAMS	34
9.1	Creating a new program	
9.2	Calling up an existing program	
10.0	HACCP ELECTRONIC RECORDER (OPTIONAL)	35
11.0	OPERATING TIPS AND WARNING	36
12.0	ALARMS	37


13.0 CONNECTION DIAGRAM	39
14.0 MAINTENANCE AND CLEANING	40
14.1 Cleaning the appliance	
14.2 Cleaning the condenser	
14.3 Emptying condensation	

1.0 OPERATING CONDITIONS

1.1 GENERAL INFORMATIONS




Our appliances are designed and optimised in order to obtain high performance. This appliance must not be used by people with limited physical, mental or sensory abilities or without experience and knowledge of it, unless instructed in its use by those responsible for their safety.

1.2 OPERATING CONDITIONS

 **Do not store pressurised spray bottles bearing the wording "flammable". Risk of explosion!**

The appliance must only be used within the temperature range specified by the manufacturer.

2.0 SPECIFICATIONS

Matricola / Serial n°		Modello / Model		Trays		made in Italy	
P. Supply		Frequency		Current			
Abs. Power		Clima Class		IP			
Cool. Cap.		Refrigerant		Quantity			
Blast chilling yield (Kg)			Blast freezing yield (Kg)				
2006/95/CE 2004/108/CE				Ins. HFC 245			
							
13/05674W11030000012138258							

The appliance conforms to European directives as given in detail on the attached **certificate of EC conformity**.

The data are featured on the CE plate inside the appliance.

MODEL	VOLTAGE	TOTAL POWER	TOTAL CURRENT DEMAND	YIELD (KG) +65°/+3°C	YIELD (KG) +65°/-18°C	YIELD (KG/H) -10°C/-18°C
-------	---------	-------------	----------------------	-------------------------	--------------------------	-----------------------------


W5T	230V/50 HZ	886W	4.9A	14	10	10
W6T	230V/50 HZ	1088W	6.0A	18	14	15
W7T	230V/50 HZ	1096W	6.1A	25	18	20
W10T	400V 3N/50 HZ	3345W	6.2A	40	28	35
W14T	400V 3N/50 HZ	3440W	6.6A	55	35	50
W20T	400V 3N/50 HZ	5590W	16.4A	80	55	-
	400V 3N/50 HZ	6480W	19.0A	115	75	-
W20K	400V 3N/50 HZ	5590W	16.4A	80	55	-
	400V 3N/50 HZ	6480W	19.0A	115	75	-
W40K	400V 3N/50 HZ	6480W	19.0A	120	80	-

	400V 3N/50 HZ	8310W	24.4A	200	140	-

3.0 INSTALLATION

3.1 INTRODUCTION

The appliance must be used solely for the purpose it was specifically designed for, i.e. for storing food within the temperature range stated by the manufacturer. Understand that any other use shall be considered improper.

 **The Manufacturer declines all responsibility in the event of improper use of the appliance. Installation must be carried out by specialized technical personnel only.**

3.2 DAMAGE CHECK

Check all parts of the appliance for damage and that the standard-issue accessories inside are as expected.

3.3 CLEANING

Remove the PVC film covering the inside and outside of the appliance. Clean the compartment inside using a sponge damp with lukewarm water.

3.4 WORKING CONDITIONS

Make sure the room in which the appliance is installed meets the following conditions:

- Room temperature in the range +5°C to +43°C.
- Positioning away from sources of heat and in a well ventilated area.

3.5 LEVELLING


Move the appliance into its final position and adjust the screw-type feet until you have the unit perfectly level. Keep the unit at least 10 cm from the wall for a proper ventilation of the technical compartment.

3.6 PUTTING INTO OPERATION

Before connecting to the power mains, make sure:

- Voltage and frequency are in conformity with the working conditions featured on the CE plate inside the appliance: maximum tolerance is $\pm 10\%$ of the rated value.
- The power supply circuit meets regulations in force.
- The electrical system is fitted with a residual current circuit breaker (automatic cutout).
- Earthing is compulsory.

If the appliance is going to be switched off for a length of time, it is best to disconnect its power cord.

 **The manufacturer cannot be held responsible for damage or injury resulting from failure to earth the appliance or inefficient earthing thereof, incorrect installation, tampering, poor maintenance and incompetent use, or resulting from failure to comply with electrical safety standards in force in the country where the appliance is used.**

4.0 CONTROL PANEL

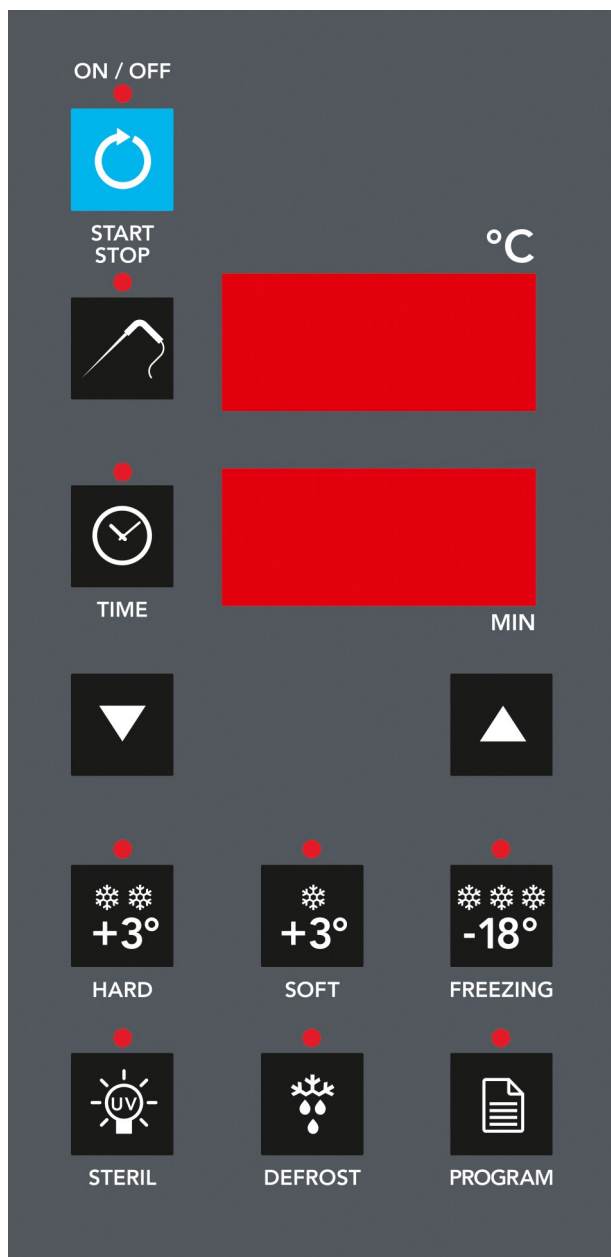
Italiano











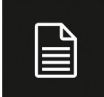
English

Deutsch

Français

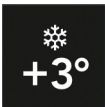
Русский



-  On/Off. To switch the instrument off. Start/Stop
-  View needle temperature
-  Switch to time-based cycle
-  Decrease
-  Increase
-  Select hard blast chilling cycle
-  Select soft blast chilling cycle
-  Select blast freezing cycle
-  Select sterilization (optional)
-  Manual defrosting
-  Select programs

5.0 DESCRIPTION OF CYCLES

5.1 NOTIONS ON BLAST CHILLING/BLAST FREEZING CYCLES

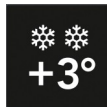


Soft

Soft blast chilling is employed to cool the product quickly to a core temperature of +3°C with a constant air temperature of -2°C

Ideal for delicate, lightweight and thin products: food temperature is lowered quickly but without damaging the outside. The food can be stored for 5/6 days.

Whether dealing with products that are cold or at room temperature, or products that have just been cooked, **blast chilling time from +65°C to +3°C must not exceed 90 minutes.**



Hard

Hard blast chilling is employed to cool the product quickly to a core temperature of +3°C with negative air temperature during the first stage (-35°C) and positive temperature during the second stage (0°C). Ideal for products that are dense, have a high fat content, come in large portions or are hard to cool. The food can be stored for 5/6 days.

Whether dealing with products that are cold or at room temperature, or products that have just been cooked, **blast chilling time from +65°C to +3°C must not exceed 90 minutes.**

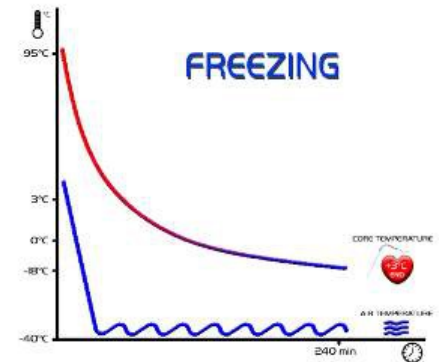
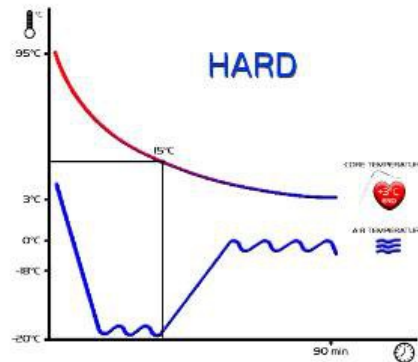
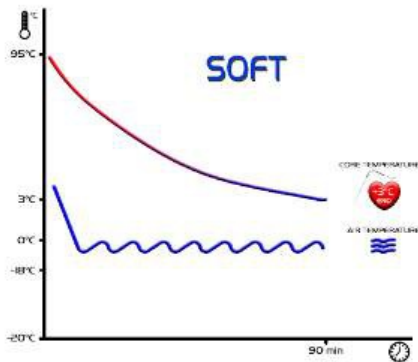


Freezing

Blast freezing is employed to freeze the product quickly to a core temperature of -18°C with an air temperature of -38°C

Ideal for increasing storage life of food (weeks or a few months), quick blast freezing preserves the product's original visual, aromatic and flavour properties, and stops macro crystals forming, keeping quality and texture intact.

Whether dealing with products that are cold or at room temperature, or products that have just been cooked, **blast chilling time from +65°C to -18°C must not exceed 240 minutes.**



5.2 BLAST CHILLING/BLAST FREEZING MODES

One of two modes can be selected for the blast chilling/blast freezing cycle:



Temperature-based using the needle probe



Time-based using the timer

5.3 HOLDING

At the end of the blast chilling/blast freezing cycle, the appliance automatically switches to holding mode, which continues indefinitely and is only stopped using the manual stop command.

- ⚠ Do not use the blast chiller/blast freezer as a normal storage unit.
- ⚠ The chilled/frozen product should be kept in a suitable appliance (refrigerator/freezer).

Holding temperature at end of cycle


Soft: +3°C Hard: +3°C Blast Freezing: -20°C

6.0 OPERATIONS

6.1 SWITCHING ON/OFF

Once you have turned on the appliance's power, the control panel (3.0) automatically runs a lamp test. The LEDs and displays come on for a few seconds, after which the display switches "OFF" (control panel is off but still powered).

Switching on

Hold button  down for a few seconds: the appliance goes into **standby**. During this phase, the machine stands by to receive a command.

Display **DY1** gives the temperature inside the appliance.

Display **DY2** reads "---".

Switching off

Hold button  down for a few seconds: the appliance switches "OFF".

Display **DY1** reads "OFF".


Display **DY2** stays off.

6.2 BLAST CHILLING/BLAST FREEZING

See points 7.0 and 8.0 for details.

6.3 OPENING THE DOOR WHILE A CYCLE IS RUNNING


If the door is opened while a blast chilling/blast freezing cycle is running, the "]-[" code will flash up intermittently on display **DY2** and, at the same time, a buzzer will sound. The compressor and fans inside stop and only restart once the door is closed.

 **The blast chilling/blast freezing cycle cannot be started with the door open. If the door stays open for longer than 30 seconds during the blast chilling/blast freezing cycle, the blast chilling cycle is stopped.**




6.4 PUMP DOWN


Pump-down is a system designed to protect the compressor and its job is to avoid excessive working pressures during start-up.

Stopping the compressor


When button  is pressed to stop a blast chilling, blast freezing or holding cycle manually, the compressor keeps working for **5** more seconds.

6.5 TEMPERATURE SENSOR AND NEEDLE PROBE READINGS

While a temperature-based cycle is running, **DY1** indicates **the value** measured by the needle probe. You can view compartment sensor temperature by pressing the button relating to the cycle selected:  **+3°**,  **+3°** or  **-18°**. The value is put up on **DY1** for **5** seconds.

While a time-based cycle is running, **DY1** indicates **the value** measured by the compartment sensor. You can view needle probe temperature by pressing button . The value is put up on **DY1** for **5** seconds.

6.6 HEATED NEEDLE PROBE (Optional extra)

The heated needle probe (optional extra) has a device that heats its tip, making it easier to pull out of frozen products. Holding button  down for **5** seconds at the end of a blast freezing cycle turns on heating so that the probe can be easily removed from the frozen product. Heating only comes on if the door is open.

6.7 AUTOMATIC DEFROSTING

During operation, frost forms on the surface of the evaporator: this is normal but it reduces evaporator efficiency. The purpose of defrosting is to restore full efficiency. Defrosting is performed automatically:

- At the end of each blast chilling/blast freezing cycle.
- At 6-hour intervals during holding.

The purpose of the evaporator sensor is to produce the utmost efficiency and shorten defrosting times by measuring the end-of-defrosting temperature.

6.8 MANUAL DEFROSTING

⚠ This mode should be used only when further defrosting is required in addition to that performed automatically by the appliance.

Shortcut commands while in standby mode

Make sure the appliance is working (6.1).

Hold button  down for 5 seconds.

The led by the button comes on, and goes off when cycle ends.

The defrosting cycle stops automatically. How long it takes depends on how much frost there is on the evaporator coil.



Once defrosting has finished, the appliance resumes normal operation.

7.0 TEMPERATURE-BASED BLAST CHILLING/BLAST FREEZING












7.1 TEMPERATURE-BASED SOFT BLAST CHILLING

The temperature-based **soft** blast chilling cycle is controlled by the needle probe.

Shortcut commands while in standby mode

1	 +3°	Soft blast chilling	2		Start
---	--	---------------------	---	--	-------

Detailed commands sequence:

1. Make sure the appliance is in **standby** mode (6.1).
2. Insert the needle probe in the product to be chilled (10.0).
3. Press button  to select the **soft** blast chilling cycle.
 - The led button  comes on.
 - Display **DY1** gives the setpoint of the air in the compartment (-2°C).
 - Display **DY2** reads "---".
4. Press button  to start the **soft** blast chilling cycle.
 - The led button  comes on.
 - ⚠ The compressor only starts working 5 seconds after key  is pressed (pump-down 6.4).
 - **DY1** gives needle probe temperature, and **DY2** the cycle time remaining, counting down from 90 minutes.
 - If you press button  while the cycle is running, you can view the time elapsed since it started.
5. A buzzer sounds to advise that the blast chilling cycle has finished.
6. At the end of the cycle, holding mode starts and continues indefinitely at a holding temperature of +3°C.
 - The led button  flashes.
 - If you press button  during holding time, you can view the time of the cycle just completed to see how long it took.
 - ⚠ The holding stage must last only as long as strictly necessary.
7. To exit holding mode, press button .
 - The led button  goes off.
 - ⚠ The compressor stops 5 seconds after button  is pressed (pump-down 6.4).

Important

- Countdown starts when core temperature measured by the needle probe drops below +65°C.
- When a **soft** blast chilling cycle is started, the compressor works non-stop until air temperature in the compartment reaches **-2°C**. After this, it can cycle on and off to keep this temperature constant and prevent frost from forming.
- The blast chilling cycle ends when the product's core temperature measured by the needle probe reaches **+3°C**. The cycle cannot last more than **90 minutes**.















7.2 TEMPERATURE -BASED HARD BLAST CHILLING

The temperature-based **hard** blast chilling cycle is controlled by the needle probe.

Shortcut commands while in standby mode

1		Hard blast chilling	2		Start
----------	---	---------------------	----------	---	-------

Detailed commands sequence:

1. Make sure the appliance is in **standby** mode (6.1).
2. Insert the needle probe in the product to be chilled (10.0).
3. Press button  to select the hard blast chilling cycle.
 - The led button  comes on.
 - Display **DY1** gives the setpoint of the air in the compartment (**-35°C**).
 - Display **DY2** reads "----".
4. Press button  to start the hard blast chilling cycle.
 - The led button  comes on.
 -  The compressor only starts working **5 seconds** after key  is pressed (pump-down 6.4).
 - **DY1** gives needle probe temperature, and **DY2** the cycle time remaining, counting down from **90 minutes**.
 - If you press button  while the cycle is running, you can view the time elapsed since it started.
5. A buzzer sounds to advise that the blast chilling cycle has finished.
6. At the end of the cycle, holding mode starts and continues indefinitely at a holding temperature of **+3°C**.
 - The led button  flashes.
 - If you press button  during holding time, you can view the time of the cycle just completed to see how long it took.
 -  The holding stage must last only as long as strictly necessary.
7. To exit holding mode, press button .
 - The led button  goes off.
 -  The compressor stops **5 seconds** after button  is pressed (pump-down 6.4).



Important

- Countdown starts when core temperature measured by the needle probe drops below +65°C.
- When a **hard** blast chilling cycle is started, the compressor works non-stop until air temperature in the compartment reaches **-35°C**. After this, it can cycle on and off to keep a constant temperature of **-2°C**, preventing the formation of frost.
- The blast chilling cycle ends when the product's core temperature measured by the needle probe reaches **+3°C**. The cycle cannot last more than **90 minutes**.















7.3 TEMPERATURE -BASED BLAST FREEZING

The temperature-based blast freezing cycle is controlled by the needle probe.

Shortcut commands while in standby mode

1		Blast freezing	2		Start
---	---	----------------	---	---	-------

Detailed commands sequence:

1. Make sure the appliance is in **standby** mode (6.1).
2. Insert the needle probe in the product to be chilled (10.0).
3. Press button  to select the blast freezing cycle.
 - The led button  comes on.
 - Display **DY1** gives the setpoint of the air in the compartment (-38°C).
 - Display **DY2** reads "----".
4. Press button  to start the blast freezing cycle.
 - The led button  comes on.
 -  The compressor only starts **working** 5 seconds after key  is pressed (pump-down 6.4)
 - **DY1** gives needle probe temperature, and **DY2** the cycle time remaining, counting down from 240 minutes.
 - If you press button  while the cycle is running, you can view the time elapsed since it started.
5. A buzzer sounds to advise that the blast chilling cycle has finished.
6. At the end of the cycle, holding mode starts and continues indefinitely at a holding temperature of -20°C.
 - The led button  flashes.
 - If you press button  during holding time, you can view the time of the cycle just completed to see how long it took.
 -  The holding stage must last only as long as strictly necessary.
7. To exit holding mode, press button .
 - The led button  goes off.
 -  The compressor stops 5 seconds after button  is pressed (pump-down 6.4).

Important




- Countdown starts when core temperature measured by the needle probe drops below +65°C.
- When a blast freezing cycle is started, the compressor works non-stop until air temperature in the compartment reaches -38°C. After this, it can cycle on and off to keep this temperature constant.
- The blast freezing cycle ends when the product's core temperature measured by the needle probe reaches -18°C. The cycle cannot last more than **240 minutes**.

8.0 TIME-BASED BLAST CHILLING/BLAST FREEZING



8.1 TIME-BASED SOFT BLAST CHILLING
















The time-based **soft** blast chilling cycle is controlled by the timer.

Shortcut commands while in standby mode

1		Soft blast chilling	2		Time-based cycle	3		Start
---	---	---------------------	---	---	------------------	---	---	-------

Detailed commands sequence:

1. Make sure the appliance is in **standby** mode (6.1).
2. Press button  to select the **soft** blast chilling cycle.
 - The led button  comes on.
 - Display **DY1** gives the setpoint of the air in the compartment (-2°C).

- Display **DY2** reads “---”.
3. Press button  to select a time-based cycle.
 4. Use buttons  and  to set the desired cycle time.
 5. Press button  to start the soft blast chilling cycle.
 - The led button  comes on.
 -  The compressor only starts working **5** seconds after key  is pressed (pump-down **6.4**).
 - **DY1** gives room probe temperature, **DY2** the cycle time remaining.
 - If you press button  while the cycle is running, you can view the time elapsed since it started.
 6. A buzzer sounds to advise that the blast chilling cycle has finished.
 7. At the end of the cycle, holding mode starts and continues indefinitely at a holding temperature of **+3°C**.
 - The led button  flashes.
 - If you press button  during holding time, you can view the time of the cycle just completed to see how long it took.
 -  The holding stage must last only as long as strictly necessary.
 8. To exit holding mode, press button .
 - The led button  goes off.
 -  The compressor stops **5** seconds after button  is pressed (pump-down **6.4**).




Important

- When a **soft** blast chilling cycle is started, the compressor works non-stop until air temperature in the compartment reaches **-2°C**. After this, it can cycle on and off to keep this temperature constant and prevent frost from forming.
- The blast chilling cycle ends when the timer completes the countdown.












8.2 TIME -BASED HARD BLAST CHILLING







The time-based **hard** blast chilling cycle is controlled by the timer.

Shortcut commands while in standby mode

1	 +3°	Hard blast chilling	2		Time-based cycle	3		Start
---	--	---------------------	---	---	------------------	---	---	-------

Detailed commands sequence:

1. Make sure the appliance is in **standby** mode (**6.1**).
2. Press button  to select the hard blast chilling cycle.
 - The led button  comes on.
 - Display **DY1** gives the setpoint of the air in the compartment (**-35°C**).
 - Display **DY2** reads “---”.
3. Press button  to select a time-based cycle.
4. Use buttons  and  to set the desired cycle time.
5. Press button  to start the hard blast chilling cycle.
 - The led button  comes on.
 -  The compressor only starts working **5** seconds after key  is pressed (pump-down **6.4**).
 - **DY1** gives room probe temperature, **DY2** the cycle time remaining.
 - If you press button  while the cycle is running, you can view the time elapsed since it started.
6. A buzzer sounds to advise that the blast chilling cycle has finished.
7. At the end of the cycle, holding mode starts and continues indefinitely at a holding temperature of **+3°C**.
 - The led button  flashes.

- If you press button  during holding time, you can view the time of the cycle just completed to see how long it took.
 -  The holding stage must last only as long as strictly necessary.
- To exit holding mode, press button .
 - The led button  goes off.
 -  The compressor stops 5 seconds after button  is pressed (pump-down 6.4).

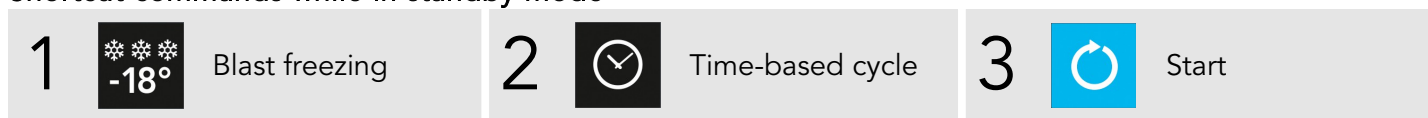
Important

- When a **hard** blast chilling cycle is started, the compressor works non-stop until air temperature in the compartment reaches **-35°C**. After this, it can cycle on and off to keep a constant temperature of **-2°C**, preventing the formation of frost.
- The blast chilling cycle ends when the timer completes the countdown.


















8.3 TIME -BASED BLAST FREEZING

The time-based blast freezing cycle is controlled by the timer.

Shortcut commands while in standby mode



Detailed commands sequence:

- Make sure the appliance is in **standby** mode (6.1).
- Press button  to select the blast freezing cycle.
 - The led button  comes on.
 - Display **DY1** gives the setpoint of the air in the compartment (**-38°C**).
 - Display **DY2** reads “---”.
- Press button  to select a time-based cycle.
- Use buttons  and  to set the desired cycle time.
- Press button  to start the blast freezing cycle.
 - The led button  comes on.
 -  The compressor only starts working 5 seconds after key  is pressed (pump-down 6.4).
 - **DY1** gives room probe temperature, **DY2** the cycle time remaining.
 - If you press button  while the cycle is running, you can view the time elapsed since it started.
- A buzzer sounds to advise that the blast chilling cycle has finished.
- At the end of the cycle, holding mode starts and continues indefinitely at a holding temperature of **-20°C**.
 - The led button  flashes.
 - If you press button  during holding time, you can view the time of the cycle just completed to see how long it took.
 -  The holding stage must last only as long as strictly necessary.
- To exit holding mode, press button .
 - The led button  goes off.
 -  The compressor stops 5 seconds after button  is pressed (pump-down 6.4).

Important

- When a blast freezing cycle is started, the compressor works non-stop until air temperature in the compartment reaches **-38°C**. After this, it can cycle on and off to keep this temperature constant.
- The blast freezing cycle ends when the timer completes the countdown.

9.0 PROGRAMS

9.1 CREATING A NEW PROGRAM

If the product comes in small portions, the needle probe cannot be used and, moreover, cooling is quick and will take much less than the maximum time. In such cases, it is a good idea to store a program with a predefined time.

Using the programs feature, you can store up to **99** customized blast chilling/blast freezing cycles, with a time preset by the user for each.

Shortcut commands while in standby mode

1		Soft blast chilling	1		Hard blast chilling	1		Blast freezing
2		Time-based cycle						
3		Select time	3		Select time			
4		Save						

Detailed commands sequence:





1. Make sure the appliance is in **standby** mode (6.1).
2. Select a soft or hard blast chilling cycle or blast freezing cycle by pressing button , , or respectively.
3. Press button to select a time-based cycle.
4. Use buttons and to set the desired cycle time.
5. Hold button down for **5** seconds to enter the program menu.
 - **DY1** reads «P1»; **DY2** shows the **default** cycle time or «P1» if it has already been saved before.
6. Use buttons and to select the number of the available program.
 - Led , , or lights to indicate the kind of cycle the program refers to.
7. Hold button down for **5** seconds to store cycle in the memory.

9.2 CALLING UP AN EXISTING PROGRAM

Shortcut commands while in standby mode

1		Programs			
2		Select program	2		Select program
3		Start			

Detailed commands sequence:

1. Make sure the appliance is in **standby** mode (6.1).
2. Press button  to call up an existing program.
 - DY1 reads "P1".
3. Use buttons  and  to select the number of the available program.
4. Press button  to start the blast chilling/blast freezing cycle.

10.0 HACCP ELECTRONIC RECORDER (optional)

The electronic recorder is connected directly to the main control panel. It is used to record and produce a paper printout of temperature and time data relating to the blast chilling and blast freezing cycles.



Maximum roll dimensions: carta termica 58×Ø30 mm.


Print width: 48 mm.

Number of dots per line: 384.


Print density: 8 punti per mm.

Serial communication: RS485.





Switching on/off

1. To switch the instrument on/off, press the  button.


Manual paper feed

1. To feed the paper through manually, press the  button.

Replacing paper



1. Switch the instrument off using the  button.
 - The led button  comes on.
2. Open the front using the  button.
3. Insert the roll of paper under the roller.
4. Hold the  button down until the roller starts pulling the roll of paper.
5. Position the roll of paper in the relevant slot.
6. Close the front.

Print test

1. Switch off the instrument.
2. Press the  button.
3. Switch the instrument on.

11.0 OPERATING TIPS AND WARNINGS

Pre-cooling

1	 +3°	Soft blast chilling	2		Start
---	---	---------------------	---	---	-------

Before blast chilling/blast freezing, it is best to pre-cool the compartment by running a temperature-based soft cycle.

 Avoid opening the doors while a blast chilling/blast freezing cycle is running.

Core temperature probe



To achieve best operation, the needle probe must be positioned in the centre of the product.

⚠ Make sure the probe tip does not poke through the product or touch the pan.

⚠ Do not insert the probe into food at temperatures exceeding 100 ° C to avoid damaging the sensor. Leave the first diluting the product for a few minutes in ambient.

Arranging products on pans



Use shallow pans so that the product surface has better contact with the air.

⚠ Arrange the products not overlapping on each other.

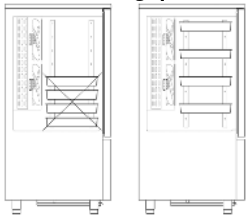
Filling the unit



Leave at least a **2cm** gap between one pan and the next so as to allow sufficient airflow.

⚠ Do not cover containers with lids of any kind.

Distributing pans



When the unit is being partially filled, spread the pans out evenly so that they use the full height.

⚠ Do not leave hot products inside the compartment without running the cycle.

Cycle di sterilization UV

1



Sterilization UV

Before you start the sterilization cycle, connect the lamp to the socket on the dashboard, put it inside the compartment to be sterilized, close the door and start the cycle with the appropriate button.

⚠ Don't open the door during the sterilization cycle as UV rays generated by the lamp can be harmful to the skin.

Defrost with remote system

1



Defrost


In models with remote system we suggest to make a manual defrost after each chilling/freezing cycle.

⚠ To make efficient defrost make sure that the deviance is in standby, open the door and press the appropriate button.

⚠ The appliance features a tray at the bottom to catch water produced by defrosting. Empty the water out of it at regular intervals.

12.0ALARMS

Each visual alarm warning is associated with an audible warning.

You can silence the buzzer by pressing button .

"E0" flashing; compartment sensor error.

- Tells you that compartment sensor is faulty or is not connected properly.
- If the alarm occurs during a blast chilling/blast freezing cycle, the cycle is stopped and the control panel goes into "standby".
- If the alarm occurs during a holding stage, the compressor cycles on and off, at preset time intervals, to ensure products are preserved properly until the problem is solved.
- No blast chilling/blast freezing cycle can be started.
- **Remedies:**
 - Check the integrity of the probe and the connection to the power board.
 - Replace the sensor type PTC.

"E1" flashing evaporator probe error.

- Tells you that evaporator probe is faulty or is not connected properly.
- The defrost will always have the maximum set.
- The fan is only active while the compressor.
- **Remedies:**
 - Check the integrity of the probe and the connection to the power board.
 - Replace the sensor type PTC.


"E3" flashing; needle probe error.

- Tells you that needle probe is faulty or is not connected properly.
- A temperature-based blast chilling/blast freezing cycle cannot be started with "E3" alarm active, but a time-based blast chilling/blast freezing cycle can be started even with "E3" alarm active.
- **Remedies:**
 - Check the integrity of the probe and the connection to the power board.
 - Replace the sensor type PTC.


"]-[flashing; door open.

- Warns that the door has been opened while a blast chilling/blast freezing cycle is running.
- Compressor and fans stop.

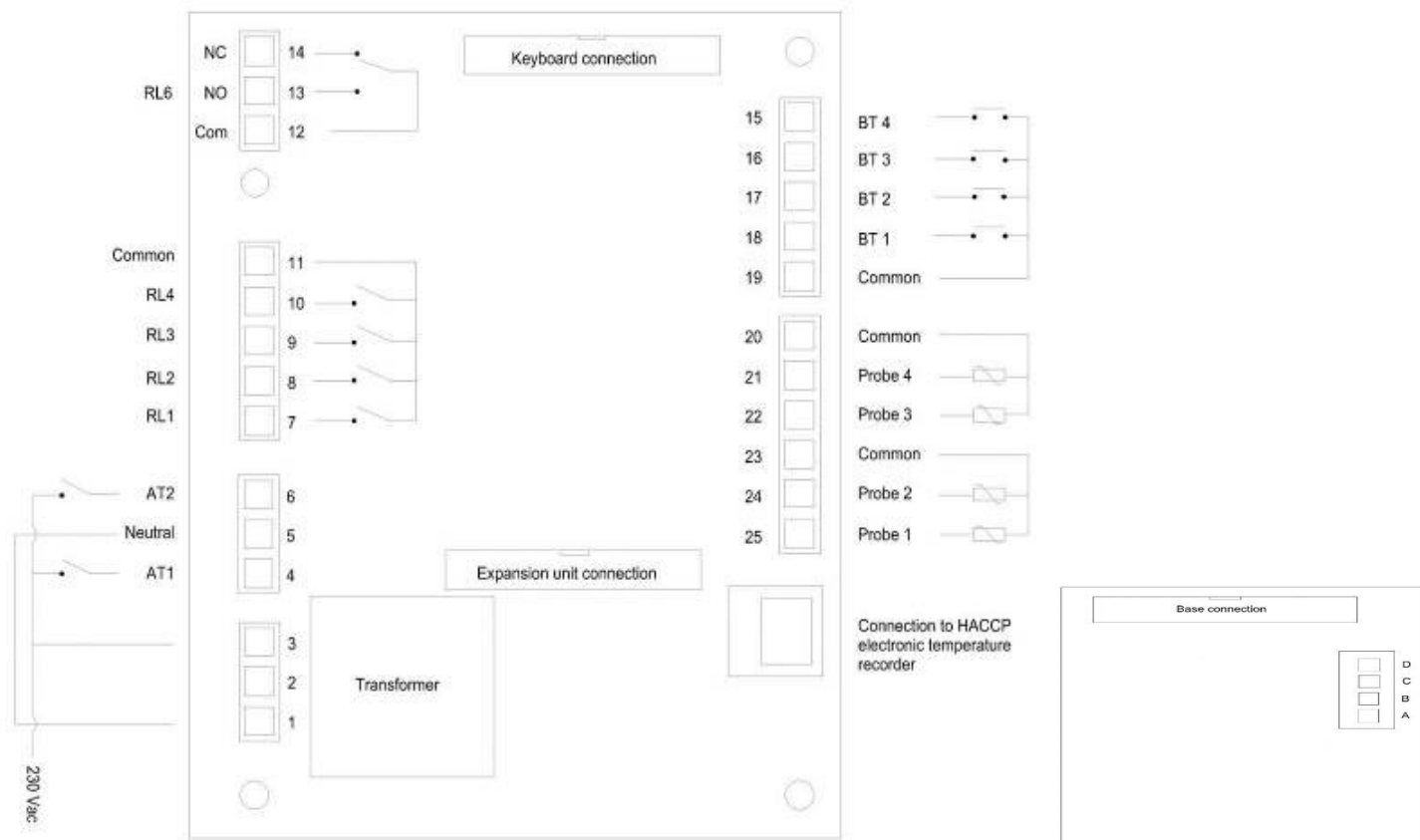
"HP" flashing; high pressure.

- Reports excessive pressure in refrigerating circuit.
- Compressor and fans stop.
- No blast chilling/blast freezing cycle can be started.
- **Remedies:**
 - Not to introduce the product with too high temperature above 100 ° C, allow for venting in a few minutes before to insert in the blast chiller.
 - Ensure that there is sufficient space between the back and blast the wall (at least 15-20 cm) prevent backflow of air cooling.
 - Check the cleanliness of the grid on the front of the condenser unit, which may remove impurities with a vacuum cleaner/brush.
-  If alarm persists, contact assistance department.

"rES" flashing; reset.

- Tells you that the power supply has been cut out during a blast chilling/freezing cycle.
- When the power supply problem will be solved, the machine will resume the cycle showing "rES" on display
- Push button  to clear "rES".

13.0 CONNECTION DIAGRAM



1-3	230 V power supply
4-5-6	Not used
10-11	Compressor management output
9-11	Pump-down solenoid valve management output
8-11	Evaporator fan management output
7-11	Defrost management output
12-13-14	UV lamp management output (optional)
15-19	Low pressure alarm digital input (not used)
16-19	Compressor thermal cutout alarm digital input (not used)
17-19	Door microswitch digital input
18-19	High pressure alarm digital input
20-21	PTC input (not used)
20-22	Core probe PTC input
23-24	Evaporator sensor PTC input
23-25	Compartment sensor PTC input
A-B	Heated probe input (optional)
C-D	12V~40VA power supply (optional)

⚠ The expansion board is only fitted in the event the appliance features the heated needle probe.

14.0 MAINTENANCE AND CLEANING

Routine maintenance work can be carried out by non-specialized personnel, following the instructions given below to the letter.

 **Before performing any maintenance or cleaning work, disconnect the appliance from the power mains.**

14.1 CLEANING THE APPLIANCE

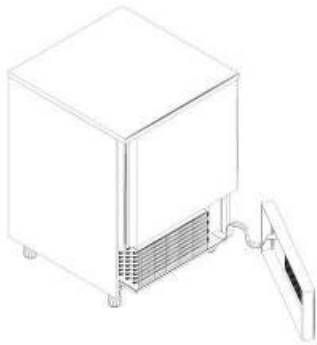
You can wash the inside and outside using a sponge damp with lukewarm water and detergents with a non-aggressive chemical formula. Once you have finished cleaning, dry with a soft, dry cloth. You are advised to apply polishing products on outer surfaces only.

 **Do not wash the appliance with jets of water. Do not use scouring pastes or steel wool.**


14.2 CLEANING THE CONDENSER

To keep the appliance working efficiently at all times, clean the condenser at regular intervals. To do this, use a brush with soft bristles or a vacuum cleaner, being careful not to bend the aluminium fins.

 **The condenser features sharp edges. Wear protective gloves when cleaning.**



In models with built-in condenser:

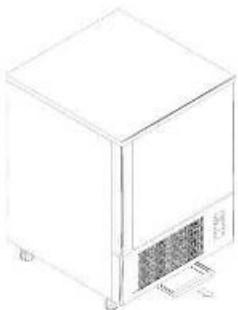
1. To get to the condenser, loosen 4 screws at the instrument panel's 4 corners with a screwdriver, without removing them completely.
2. Pull the instrument panel down by 2 cm until it is released from its housing.
3. Tirare Pull the panel off from the front to disconnect it from the cabinet.
4.  Put the panel down, being careful not to pull the interface's electrical cables taut.
5. Refit the instrument panel once you have finished cleaning.

Nei modelli con unità condensante remota:

1. Remove grille protecting the condenser (where fitted).
2. Perform cleaning.


14.3 EMPTYING CONDENSATION

The appliance features a tray to catch water produced by defrosting. This tray must be emptied at regular intervals.



Emptying condensation:

1. Pull the tray out from the front.
2. Empty the water in the tray.
3. Fit the tray back into its original position.

 **The data herein refer to items currently being produced. The manufacturer reserves the right to make changes at any time as the manufacturer shall see fit to improve products, advising thereof only with the reprinting of this manual.**

INHALT

1.0	EINSATZBEDINGUNGEN	22
1.1	Allgemeine Hinweise	
1.2	Einsatzbedingungen	
2.0	TECHNISCHE DATEN	22
3.0	INSTALLATION	23
3.1	Allgemeine Hinweise	
3.2	Unversehrtheit	
3.3	Reinigung	
3.4	Einsatzbedingungen	
3.5	Nivellierung	
3.6	Inbetriebnahme	
4.0	BEDIENFELD	24
5.0	BESCHREIBUNG DER ZYKLEN	26
5.1	Anmerkungen zu den Zyklen Herunterkühlen und Tiefgefrieren	
5.2	Modalität Herunterkühlen/Tiefgefrieren	
5.3	Konservierung	
6.0	FUNKTIONSWEISE	25
6.1	Einschaltung/Ausschaltung	
6.2	Herunterkühlen/Gefrieren	
6.3	Öffnen der Tür während der Durchführung eines Zyklusses	
6.4	Pump-down	
6.5	Ablesung des Temperaturfühlers und der Einsteckfühlers	
6.6	Beheizter Einsteckfühler (Sonderzubehör)	
6.7	Automatisches Abtauen	
6.8	Manuelles Abtauen	
7.0	HERUNTERKÜHLEN/TIEFGEFRIEREN NACH TEMPERATUR	26
7.1	Soft-Herunterkühlen nach Temperatur	
7.2	Hard-Herunterkühlen nach Temperatur	
7.3	Tiefgefrieren nach Temperatur	
8.0	GEFRIEREN/TIEFGEFRIEREN NACH ZEIT	26
8.1	Soft-Gefrieren nach Zeit	
8.2	Hard-Herunterkühlen nach Zeit	
8.3	Tiefgefrieren nach Zeit	
9.0	PROGRAMME	26
9.1	Erstellung eines neuen Programms	
9.2	Aufrufen eines Programms	
10.0	ELEKTRONISCHE AUFZEICHNUNG HACCP	27
11.0	EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG	27
12.0	ALARME	27

13.0	ANSCHLUSSPALN	28
14.0	WARTUNG UND REINIGUNG	28
14.1	Reinigung des Gerätes	
14.2	Reinigung des Kondensators	
14.3	Kondenswasserauslass	

1.0 EINSATZBEDINGUNGEN

1.1 ALLGEMEINE HIMWEISE





Unsere Geräte werden für hohe Leistungen und Wirkungsgrade entwickelt und optimiert. Das Gerät darf nicht Personen benutzt werden, die körperlich, in ihrer Wahrnehmungsfähigkeit oder ihren geistigen Kräften eingeschränkt sind oder die nicht über entsprechende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, außer sei werden durch eine verantwortliche Person eingewiesen.

1.2 EINSATZBEDINGUNGEN

 Im gerät keine druck Spraydosen aufbewahren, die Aufschrift "Brennbar". Explosionsgefahr!

Das Gerät darf ausschließlich innerhalb der vom Hersteller vorgesehenen Temperaturgrenzwerte eingesetzt werden.

2.0 TECHNISCHE DATEN

Matricola / Serial n°		Modello / Model		Trays		made in Italy	
P. Supply		Frequency		Current			
Abs. Power		Clima Class		IP			
Cool. Cap.		Refrigerant		Quantity			
Blast chilling yield (Kg)			Blast freezing yield (Kg)				
2006/95/CE 2004/108/CE				Ins. HFC 245			
							
13/05674W11030000012138258							
							

Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien, wie im beiliegenden **CE-Konformitätszertifikat** detailliert angegeben. Die Daten werden auf dem CE-Schild im Inneren des Gerätes wiedergegeben.

MODELL	SPANNUNG	GESAMT-LEISTUNG	GESAMT-AUFNAHME	LEISTUNG (KG) +65°/+3°C	LEISTUNG (KG) +65°/-18°C	LEISTUNG (KG/H) -10°C/-18°C
--------	----------	-----------------	-----------------	----------------------------	-----------------------------	--------------------------------

W5T	230V/50 HZ	886W	4.9A	14	10	10
W6T	230V/50 HZ	1088W	6.0A	18	14	15
W7T	230V/50 HZ	1096W	6.1A	25	18	20
W10T	400V 3N/50 HZ	3345W	6.2A	40	28	35
W14T	400V 3N/50 HZ	3440W	6.6A	55	35	50
W20T	400V 3N/50 HZ	5590W	16.4A	80	55	-
	400V 3N/50 HZ	6480W	19.0A	115	75	-
W20K	400V 3N/50 HZ	5590W	16.4A	80	55	-

	400V 3N/50 HZ	6480W	19.0A	115	75	-
W40K	400V 3N/50 HZ	6480W	19.0A	120	80	-
	400V 3N/50 HZ	8310W	24.4A	200	140	-

3.0 INSTALLATION

3.1 ALLGEMEINE HIMWEISE

Das Gerät darf für die Einsatzzwecke verwendet werden, für die es ausdrücklich konzipiert wurde, also für die Aufbewahrung von Lebensmitteln innerhalb des vom Hersteller angegebenen Temperaturbereiches. Jede andere Verwendung ist als Zweckentfremdung anzusehen.

 **Installation darf ausschließlich von Fachpersonal vorgenommen werden. Bei unsachgemäßer Verwendung des Gerätes lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab.**

3.2 UNVERSEHRTHEIT

Überprüfen Sie die Unversehrtheit des Gerätes und aller Bauteile sowie die Übereinstimmung der serienmäßigen Zubehörausstattung.

3.3 REINIGUNG

Entfernen Sie die PVC-Folie von den Innen- und Außenflächen des Gerätes. Reinigen Sie den Innenraum mit einem mit lauwarmem Wasser angefeuchteten Schwamm.

3.4 EINSATZBEDINGUNGEN

Stellen Sie sicher, dass die Umgebung, in der das Gerät installiert wird, den folgenden Bedingungen entspricht:

- Umgebungstemperatur zwischen 5°C und 43°C.
- Aufstellung fern von Wärmequellen an einem Ort mit guter Lüftung.

3.5 NIVELLIERUNG

Stellen Sie das Gerät an der definitiven Stelle auf und nehmen Sie die Nivellierung an den Schraubfüßen vor, bis es vollkommen eben ist.


Für eine korrekte Luftzufuhr muss der Schockfroster 10cm Abstand hinten zur Wand haben.

3.6 INBETRIEBNAHME

Nehmen Sie vor dem Anschluss an das Stromnetz die folgenden Überprüfung vor:

- Die Spannung und die Frequenz müssen den Betriebsbedingungen entsprechen, die auf dem CE-Schild im Inneren des Gerätes angegeben werden; die max. Toleranz beträgt 10% des Nennwerts.
- Die Speisungsleitung muss den geltenden Bestimmungen entsprechen.
- Die elektrische Anlage muss einen Differenzialschalter (Schütz) aufweisen.
- Die elektrische Anlage muss geerdet sein.

Falls das Gerät für einen längeren Zeitraum abgeschaltet bleibt, sollte das Netzkabel herausgezogen werden.

 **Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden oder Unfälle verantwortlich gemacht werden, die durch eine unterlassene oder unzureichende Erdung, die falsche Installation, unbefugte Eingriffe, schlechte Wartung oder unsachgemäße Benutzung oder aber durch die Nichtbeachtung der Bestimmungen zur elektrischen Sicherheit im Benutzungsland des Gerätes verursacht werden.**

4.0 BEDIENFELD

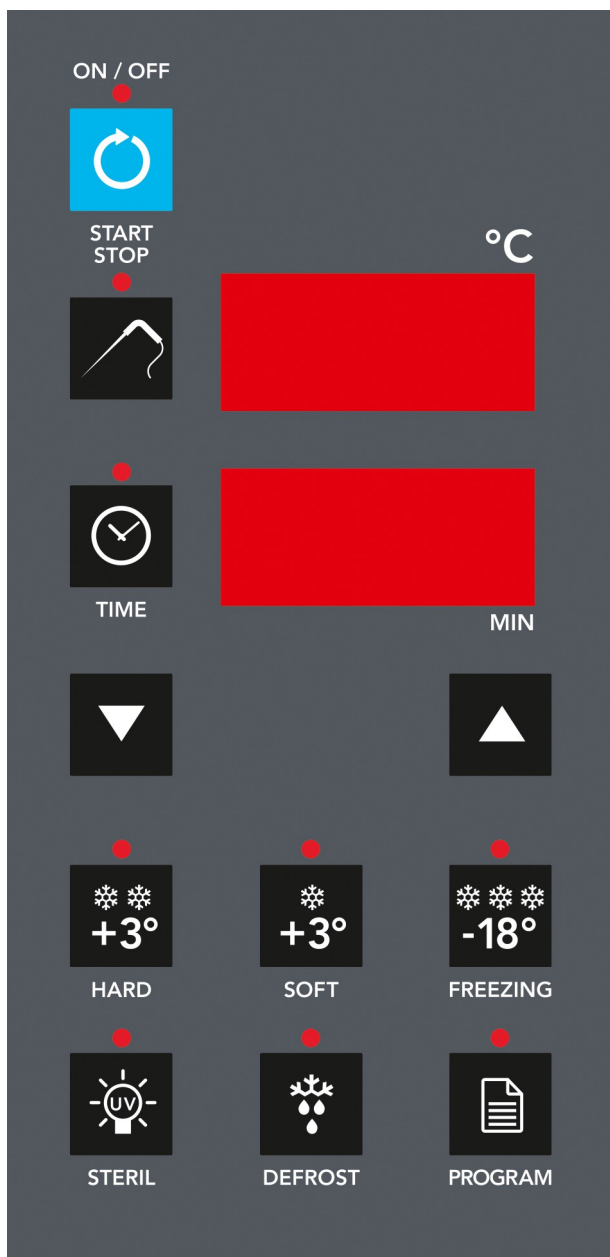
Italiano

English

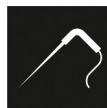
Deutsch

Français

Русский



On/Off. Um das Gerät auszuschalten.
Start/Stop



Anzeige Temperatur Einsteckfühler
(Sonderzubehör)



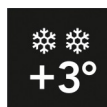
Umschaltung Zyklus nach Zeit



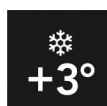
Während der Programmierphase scrollen in der
Parameterliste oder senken von Werten.



Während der Programmierphase scrollen in der
Parameterliste oder erhöhen von Werten.



Wahl Zyklus Hard-Herunterkühlen



Wahl Zyklus Soft-Herunterkühlen



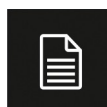
Wahl Zyklus Tiefgefrieren



Wahl Sterilisierung (Sonderzubehör)



Manuelles Abtauen



Wahl Programme

5.0 BESCHREIBUNG DER ZYKLEN

5.1 ANMERKUNGEN ZU DEN ZYKLEN HERUNTERKÜHLEN UND TIEFGEFRIEREN

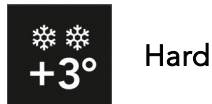


Soft

Das Herunterkühlen **Soft** wird zum schnellen Abkühlen des Produkts auf eine Kerntemperatur von +3°C **bei einer konstanten Lufttemperatur von -2°C** verwendet.

Ideal für empfindliche, leichte Produkte mit reduzierter Stärke; die Temperatur der wird ohne Beschädigung des äußeren Teils schnell abgesenkt. Die Lebensmittel können 5 bis 6 Tage aufbewahrt werden.

Sowohl bei frischen Produkten oder bei Produkten mit Raumtemperatur, als auch bei soeben gegarten Produkten **darf die Kühlzeit von +65°C auf +3°C 90 Minuten nicht überschreiten.**



Hard

Das Herunterkühlen **Hard** wird zum schnellen Abkühlen des Produkts auf eine Kerntemperatur von +3°C **bei einer konstanten negativen Lufttemperatur von -35°C in der ersten Phase und einer positiven Lufttemperatur (0°C) in der zweiten Phase** verwendet. Ideal für dichte Produkte mit hohem Fettgehalt, große Stückgrößen oder schwierig zu kühlende Produkte. Die Lebensmittel können 5 bis 6 Tage aufbewahrt werden.

Sowohl bei frischen Produkten oder bei Produkten mit Raumtemperatur, als auch bei soeben gegarten Produkten **darf die Kühlzeit von +65°C auf +3°C 90 Minuten nicht überschreiten.**

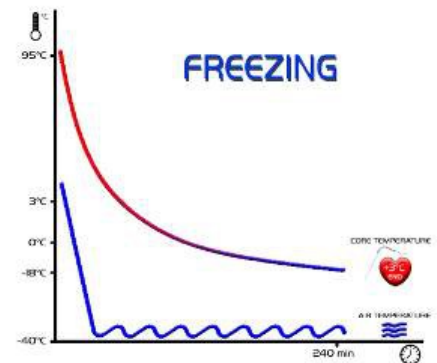
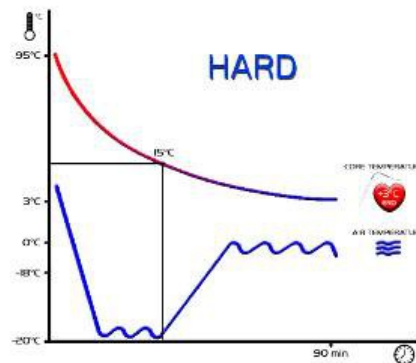
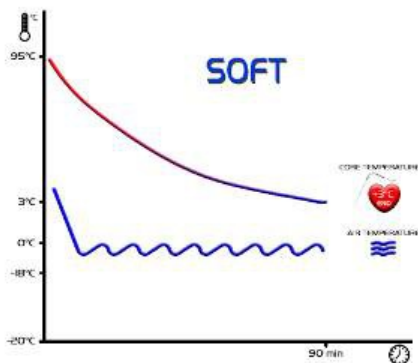


Tiefgefrieren

Das **Tiefgefrieren** wird zum schnellen Gefrieren des Produkts auf eine Kerntemperatur von -18°C **bei einer konstanten Lufttemperatur von -38°C** verwendet.

Ideal für die Konservierung von Lebensmitteln über einen längeren Zeitraum (Wochen oder einige Monate); das schnelle Tiefgefrieren gestattet die Aufrechterhaltung der organoleptischen Eigenschaften des Produkts, die Vermeidung der Bildung von Mikrokristallen sowie die Aufrechterhaltung der Qualität und der Konsistenz.

Sowohl bei frischen Produkten oder bei Produkten mit Raumtemperatur, als auch bei soeben gegarten Produkten **darf die Kühlzeit von +65°C auf -18°C 240 Minuten nicht überschreiten.**



5.2 MODALITÄT HERUNTERKÜHLEN/TIEFGEFRIEREN

Der Zyklus Herunterkühlen oder Tiefgefrieren kann mit zwei Modalitäten gesteuert werden:



Nach **Temperatur** mit dem Einsteckfühler



Nach **Zeit** mit dem Timer

5.3 KONSERVIERUNG

Am Ende des Zyklusses Herunterkühlen oder Tiefgefrieren wechselt das Gerät automatisch zur Konservierungsmodalität mit unbegrenzter Dauer, die nur manuell abgeschaltet werden kann.

- ⚠ Verwenden Sie das Gerät zum Herunterkühlen oder Tiefgefrieren nicht für die normale Konservierung.
- ⚠ Das heruntergekühlte oder tiefgefrorene Produkt muss in einem geeigneten Gerät (Kühlschrank/Freezer) konserviert werden.

Konservierungstemperaturen bei Zyklusende


Soft: +3°C Hard: +3°C Tiefgefrieren: -20°C

6.0 FUNKTIONSWEISE

6.1 EINSCHALTUNG/AUSSCHALTUNG

Nach dem Speisen des Gerätes führt das Bedienfeld (4.0) automatisch in Lamp-Test durch. Die Leds und das Display leuchten für einige Sekunden auf und dann wechselt die Maschine zur Phase "OFF" (das Bedienfeld ist aus, jedoch gespeist).

Einschaltung

Halten Sie die Taste  einige Sekunden gedrückt; das Gerät wechselt zur Modalität **Stand-by**. In dieser Phase wartet die Maschine auf die Eingabe eines Befehls.

Das Display **DY1** zeigt die Temperatur im Inneren des Gerätes an.

Das Display **DY2** zeigt die Abkürzung "---" an.

Ausschaltung

Halten Sie die Taste  einige Sekunden gedrückt; das Gerät wechselt zur Modalität "OFF".

Das Display **DY1** zeigt die Abkürzung "OFF" an.


Das Display **DY2** bleibt aus.

6.2 HERUNTERKÜHLEN/GEFRIEREN

Siehe die detaillierten Angaben in den Punkten 7.0 und 8.0.

6.3 ÖFFNEN DER TÜR WÄHREND DER DURCHFÜHRUNG EINES ZYKLUSSES


Falls die Tür während der Durchführung des Zyklusses Herunterkühlen/Tiefgefrieren geöffnet wird, erscheint auf dem Display **DY2** die blinkend Abkürzung "]-", begleitet von einem akustischen Signal. Der Kompressor und internen die Gebläse werden angehalten und setzen den Betrieb beim Schließen der Tür fort.

 **Der Zyklus Herunterkühlen/Tiefgefrieren kann nicht gestartet werden, wenn die Tür offen ist.**
Falls die Tür während des Zyklusses Herunterkühlen/Tiefgefrieren länger als 30 Sekunden offen bleibt, wird der Zyklus unterbrochen




6.4 PUMP DOWN


Das System **Pump-down** schützt den Kompressor und hat die Aufgabe, bei Start zu hohe Betriebsdruckwerte zu verhindern.

Anhalten des Kompressors


Nach dem Drücken der Taste  zum manuellen Beenden des Zyklusses Herunterkühlen, Tiefgefrieren oder Konservierung läuft der Kompressor 5 Sekunden weiter.

6.5 ABLESUNG DES TEMPERATURFÜHLERS UND DER EINSTECKFÜHLERS

Während der Durchführung eines Zyklusses nach Temperatur zeigt **DY1 den Wert** an, der von dem Einsteckfühler gemessen wird. Die Temperatur des Zellenfühlers kann durch Drücken der Taste des gewählten Zyklusses ,  oder  angezeigt werden. Der Wert wird auf **DY1** für 5 Sekunden angezeigt.

Während der Durchführung eines Zyklusses nach Zeit zeigt **DY1 den Wert** an, der von dem Zellenfühler gemessen wird. Die Temperatur des Einsteckfühlers kann durch Drücken der Taste  angezeigt werden. Der Wert wird auf **DY1** für 5 Sekunden angezeigt.

6.6 BEHEIZTER EINSTECKFÜHLER (SONDERZUBEHÖR)

Der beheizte Einsteckfühler (Sonderzubehör) weist eine beheizte Spitze auf, die das Herausziehen aus tiefgefrorenen Produkten vereinfacht. Wenn die Taste  am Ende eines Tiefgefrierzyklusses 5 Sekunden gedrückt gehalten wird, wird die Heizung aktiviert, die das Herausziehen aus dem tiefgefrorenen Produkt vereinfacht. Die Heizung ist nur bei offener Tür aktiv.

6.7 AUTOMATISCHES ABTAUEN

Während des Betriebs reduziert die normale Eisbildung auf der Verdampferoberfläche die Effizienz. Das Abtauen dient zur Wiederherstellung der maximalen Leistung. Die Abtauzyklen werden automatisch ausgeführt:

- Am Ende jedes Zyklusses Herunterkühlen/Tiefgefrieren.
- In Intervallen von 6 Stunden in der Konservierungsphase.

Die maximale Effizienz und die minimale Dauer werden durch das Vorhandensein des Verdampferfühlers gewährleistet, der die Temperatur für das Ende des Abtauvorgangs erfasst.

6.8 MANUELLES ABTAUEN

⚠ Diese Funktion wird nur benutzt, falls zusätzlich zu den automatischen Abtauzyklen des Gerätes ein weiteres Abtauen erforderlich ist.

Schnellwahl Befehle von Stand-by

Stellen Sie sicher, dass das Gerät in Betrieb ist (6.1).

Halten Sie die Taste  5 Sekunden gedrückt.

Die Led der Taste leuchtet auf und geht bei Zyklusende aus.

Der Abtauprozess wird automatisch beendet. Die Dauer ist von der Eismenge auf der Verdampferbatterie abhängig.



Nach Abschluss des Abtauzyklus setzt das Gerät automatisch den normalen Betrieb fort.

7.0 HERUNTERKÜHLEN/TIEFGEFRIEREN NACH TEMPERATUR









7.1 SOFT-HERUNTERKÜHLEN NACH TEMPERATUR

Der Zyklus Herunterkühlen **Soft** nach Temperatur wird von dem Einsteckfühler kontrolliert.




Schnellwahl Befehle von Stand-by

1		Herunterkühlen Soft	2		Start
---	---	------------------------	---	---	-------

Befehlssequenz im Detail:

1. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in der Modalität **Stand-by** (6.1) befindet.
2. Stecken Sie den Einsteckfühler in das herunterzukühlende Produkt ein (10.0).
3. Drücken Sie die Taste  zum Wählen des Zyklusses Herunterkühlen **Soft**.
 - Die Led der Taste  leuchtet auf.
 - Das Display **DY1** zeigt den Sollwert der Luft in der Zelle (-2°C) an.
 - Das Display **DY2** zeigt die Abkürzung "---" an.
4. Drücken Sie die Taste  zum Starten des Zyklusses Herunterkühlen **Soft**.
 - Die Led der Taste  leuchtet auf.
 - ⚠ Der Kompressor startet erst 5 Sekunden nach dem Drücken der Taste  (pump-down 6.4).
 - **DY1** zeigt die Temperatur des Einsteckfühlers an, **DY2** die Restzeit des Zyklusses, beginnend mit 90 Minuten.
 - Beim Drücken der Taste  in der Phase der Ausführung des Zyklusses wird die seit dem Start vergangene Zeit angezeigt.
5. Das Ende des Zyklusses Herunterkühlen wird durch ein akustisches Signal gemeldet.
6. Am Ende des Zyklusses wird die Konservierungsmodalität mit unbegrenzter Dauer auf +3°C aktiviert.
 - Die Led der Taste  blinkt.
 - Beim Drücken der Taste  in der Konservierungsphase wird die Dauer des soeben abgeschlossenen Zyklusses angezeigt.
 - ⚠ Die Konservierungsphase darf nur die unbedingt erforderliche Zeit dauern.

7. Drücken Sie zum Beenden der Konservierungsmodalität die Taste .

- Die Led der Taste  geht aus.
-  Der Kompressor hält 5 Sekunden nach dem Drücken der Taste  an (pump-down 6.4).


Wichtig

- Der Countdown beginnt, wenn die von dem Einsteckfühler im Zentrum des Produkts gemessen Temperatur weniger als +65°C beträgt.
- Beim Start des Gefrierzyklusses **Soft** arbeitet der Kompressor ununterbrochen bis zum Erreichen einer Lufttemperatur in der Zelle von -2°C. Anschließend kann er im Wechselbetrieb arbeiten, um diese Temperatur aufrechtzuerhalten und die Bildung von Eis zu vermeiden.
- Der Zyklus Herunterkühlen endet, wenn der Einsteckfühler im Zentrum des Produkts eine Temperatur von +3°C misst. Die max. Dauer des Zyklusses beträgt **90 Minuten**.

7.2 HARD-HERUNTERKÜHLEN NACH TEMPERATUR















Der Zyklus Herunterkühlen **Hard** nach Temperatur wird von dem Einsteckfühler kontrolliert.

Schnellwahl Befehle von Stand-by

1  **+3°** Herunterkühlen Hard

2  Start

Befehlssequenz im Detail:

1. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in der Modalität **Stand-by** (6.1) befindet.
2. Stecken Sie den Einsteckfühler in das herunterzukühlende Produkt ein (10.0).
3. Drücken Sie die Taste  **+3°** zum Wählen des Zyklusses Herunterkühlen **Hard**.
 - Die Led der Taste  leuchtet auf.
 - Das Display **DY1** zeigt den Sollwert der Luft in der Zelle (-35°C) an.
 - Das Display **DY2** zeigt die Abkürzung "---" an.
4. Drücken Sie die Taste  zum Starten des Zyklusses Herunterkühlen **Hard**.
 - Die Led der Taste  leuchtet auf.
 -  Der Kompressor startet erst 5 Sekunden nach dem Drücken der Taste  (pump-down 6.4).
 - **DY1** zeigt die Temperatur des Einsteckfühlers an, **DY2** die Restzeit des Zyklusses, beginnend mit 90 Minuten.
 - Beim Drücken der Taste  in der Phase der Ausführung des Zyklusses wird die seit dem Start vergangene Zeit angezeigt.
5. Das Ende des Zyklusses Herunterkühlen wird durch ein akustisches Signal gemeldet.
6. Am Ende des Zyklusses wird die Konservierungsmodalität mit unbegrenzter Dauer auf +3°C aktiviert.
 - Die Led der Taste  blinkt.
 - Beim Drücken der Taste  in der Konservierungsphase wird die Dauer des soeben abgeschlossenen Zyklusses angezeigt.
 -  Die Konservierungsphase darf nur die unbedingt erforderliche Zeit dauern.
7. Drücken Sie zum Beenden der Konservierungsmodalität die Taste .
 - Die Led der Taste  geht aus.
 -  Der Kompressor hält 5 Sekunden nach dem Drücken der Taste  an (pump-down 6.4).

Wichtig

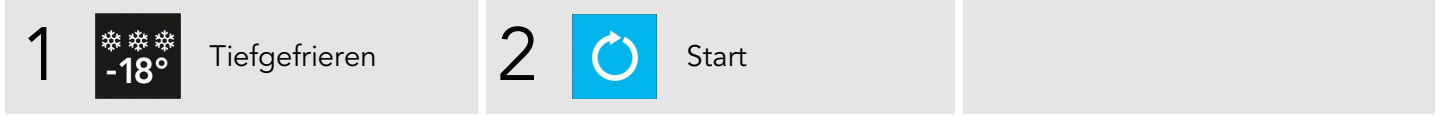
- Der Countdown beginnt, wenn die von dem Einsteckfühler im Zentrum des Produkts gemessen Temperatur weniger als +65°C beträgt.
- Beim Start des Gefrierzyklusses **Hard** arbeitet der Kompressor ununterbrochen bis zum Erreichen einer Lufttemperatur in der Zelle von -35°C. Anschließend kann er im Wechselbetrieb arbeiten, um diese Temperatur aufrechtzuerhalten und die Bildung von Eis zu vermeiden.

- Der Zyklus Herunterkühlen endet, wenn der Einsteckfühler im Zentrum des Produkts eine Temperatur von **+3°C** misst. Die max. Dauer des Zyklusses beträgt **90 Minuten**.

7.3 TIEFGEFRIEREN NACH TEMPERATUR

Der Tiefgefrierzyklus nach Temperatur wird von dem Einsteckfühler kontrolliert.

Schnellwahl Befehle von Stand-by



Befehlssequenz im Detail:

1. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in der Modalität **Stand-by (6.1)** befindet.
2. Stecken Sie den Einsteckfühler in das herunterzukühlende Produkt ein (**10.0**).
3. Drücken Sie die Taste zum Wählen des Tiefgefrierzyklusses
 - Die Led der Taste leuchtet auf
 - Das Display **DY1** zeigt den Sollwert der Luft in der Zelle (**-38°C**) an.
 - Das Display **DY2** zeigt die Abkürzung "----" an.
4. Drücken Sie die Taste zum Starten des Tiefgefrierzyklusses
 - Die Led der Taste leuchtet auf.
 - Der Kompressor startet erst 5 Sekunden nach dem Drücken der Taste (pump-down **6.4**).
 - **DY1** zeigt die Temperatur des Einsteckfühlers an, **DY2** die Restzeit des Zyklusses, beginnend mit **240** Minuten.
 - Beim Drücken der Taste in der Phase der Ausführung des Zyklusses wird die seit dem Start vergangene Zeit angezeigt.
5. Das Ende des Zyklusses Herunterkühlen wird durch ein akustisches Signal gemeldet.
6. Am Ende des Zyklusses wird die Konservierungsmodalität mit unbegrenzter Dauer auf **-20°C** aktiviert.
 - Die Led der Taste blinkt
 - Beim Drücken der Taste in der Konservierungsphase wird die Dauer des soeben abgeschlossenen Zyklusses angezeigt.
 - Die Konservierungsphase darf nur die unbedingt erforderliche Zeit dauern.
7. Drücken Sie zum Beenden der Konservierungsmodalität die Taste .
 - Die Led der Taste geht aus.
 - Der Kompressor hält **5** Sekunden nach dem Drücken der Taste an (pump-down **6.4**).

Wichtig

- Der Countdown beginnt, wenn die von dem Einsteckfühler im Zentrum des Produkts gemessene Temperatur weniger als **+65°C** beträgt
- Beim Start des Tiefgefrierzyklusses arbeitet der Kompressor ununterbrochen bis zum Erreichen einer Lufttemperatur in der Zelle von **-38°C**. Anschließend kann er im Wechselbetrieb arbeiten, um diese Temperatur aufrechtzuerhalten.
- Der Tiefgefrierzyklus endet, wenn der Einsteckfühler im Zentrum des Produkts eine Temperatur von **-18°C** misst. Die max. Dauer des Zyklusses beträgt **240 Minuten**.

8.0 GEFRIEREN/TIEFGEFRIEREN NACH ZEIT















8.1 SOFT-GEFRIEREN NACH ZEIT

Der Gefrierzyklus **Soft** nach Zeit wird von einem Timer gesteuert.

Schnellwahl Befehle von Stand-by

-  Herunterkühlen Soft
-  Zyklus nach Zeit
-  Start

Befehlssequenz im Detail:

- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in der Modalität **Stand-by (6.1)** befindet.
- Drücken Sie die Taste  zum Wählen des Gefrierzyklusses **Soft**.
 - Die Led der Taste  leuchtet auf.
 - Das Display **DY1** zeigt den Sollwert der Luft in der Zelle (**-2°C**) an.
 - Das Display **DY2** zeigt die Abkürzung "----" an.
- Drücken Sie die Taste  zum Wählen des Zyklusses nach Zeit.
- Die Dauer des Zyklusses kann mit den Tasten  und  geändert werden.
- Drücken Sie die Taste  zum Starten des Gefrierzyklusses Soft.
 - Die Led der Taste  leuchtet auf.
 -  Der Kompressor startet erst 5 Sekunden nach dem Drücken der Taste  (pump-down **6.4**).
 - DY1** zeigt die Temperatur des Einsteckfühlers an, **DY2** die Restzeit des Zyklusses, beginnend mit **90** Minuten.
 - Beim Drücken der Taste  in der Phase der Ausführung des Zyklusses wird die seit dem Start vergangene Zeit angezeigt.
- Das Ende des Gefrierzyklusses wird durch ein akustisches Signal gemeldet.
- Am Ende des Zyklusses wird die Konservierungsmodalität mit unbegrenzter Dauer auf **+3°C** aktiviert.
 - Die Led der Taste  blinkt.
 - Beim Drücken der Taste  in der Konservierungsphase wird die Dauer des soeben abgeschlossenen Zyklusses angezeigt.
 -  Die Konservierungsphase darf nur die unbedingt erforderliche Zeit dauern.
- Drücken Sie zum Beenden der Konservierungsmodalität die Taste .
 - Die Led der Taste  geht aus.
 -  Der Kompressor hält **5** Sekunden nach dem Drücken der Taste  an (pump-down **6.4**).

Wichtig

- Beim Start des Gefrierzyklusses **Soft** arbeitet der Kompressor ununterbrochen bis zum Erreichen einer Lufttemperatur in der Zelle von **-2°C**. Anschließend kann er im Wechselbetrieb arbeiten, um diese Temperatur aufrechtzuerhalten und die Bildung von Eis zu vermeiden.
- Der Gefrierzyklus wird beendet, wenn der Countdown des Timers endet.



8.2 HARD-HERUNTERKÜHLEN NACH ZEIT
















Der Zyklus Herunterkühlen **Hard** nach Zeit wird von einem Timer gesteuert.

Schnellwahl Befehle von Stand-by

-  Herunterkühlen Hard
-  Zyklus nach Zeit
-  Start

Befehlssequenz im Detail:

- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in der Modalität **Stand-by (6.1)** befindet.
- Drücken Sie die Taste  zum Wählen des Gefrierzyklusses **Hard**.
 - Die Led der Taste  leuchtet auf.
 - Das Display **DY1** zeigt den Sollwert der Luft in der Zelle (**-20°C**) an.
 - Das Display **DY2** zeigt die Abkürzung "----" an.

3. Drücken Sie die Taste  zum Wählen des Zyklusses nach Zeit.
4. Die Dauer des Zyklusses kann mit den Tasten  und  geändert werden.
5. Drücken Sie die Taste  zum Starten des Gefrierzyklusses **Hard**.
 - Die Led der Taste  leuchtet auf.
 -  Der Kompressor startet erst 5 Sekunden nach dem Drücken der Taste  (pump-down 6.4).
 - **DY1** zeigt die Temperatur des Einsteckfühlers an, **DY2** die Restzeit des Zyklusses, beginnend mit **90** Minuten.
 - Beim Drücken der Taste  in der Phase der Ausführung des Zyklusses wird die seit dem Start vergangene Zeit angezeigt.
6. Das Ende des Gefrierzyklusses wird durch ein akustisches Signal gemeldet.
7. Am Ende des Zyklusses wird die Konservierungsmodalität mit unbegrenzter Dauer auf **+3°C** aktiviert.
 - Die Led der Taste  blinkt.
 - Beim Drücken der Taste  in der Konservierungsphase wird die Dauer des soeben abgeschlossenen Zyklusses angezeigt.
 -  Die Konservierungsphase darf nur die unbedingt erforderliche Zeit dauern.
8. Sie zum Beenden der Konservierungsmodalität die Taste .
 - Die Led der Taste  geht aus.
 -  Der Kompressor hält **5** Sekunden nach dem Drücken der Taste  an (pump-down 6.4).




Wichtig

- Beim Start des Gefrierzyklusses **Hard** arbeitet der Kompressor ununterbrochen bis zum Erreichen einer Lufttemperatur in der Zelle von **-35°C**. Anschließend kann er im Wechselbetrieb arbeiten, um diese Temperatur aufrechtzuerhalten und die Bildung von Eis zu vermeiden.
- Der Gefrierzyklus wird beendet, wenn der Countdown des Timers endet.












8.3 TIEFGEFRIEREN NACH ZEIT







Der Tiefgefrierzyklus nach Zeit wird von einem Timer gesteuert.

Schnellwahl Befehle von Stand-by

1	 -18°	Tiefgefrieren	2		Zyklus nach Zeit	3		Start
---	---	---------------	---	---	------------------	---	---	-------

Befehlssequenz im Detail:

1. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in der Modalität **stand-by** (6.1) befindet.
2. Drücken Sie die Taste  zum Wählen des Tiefgefrierzyklusses.
 - Die Led der Taste  leuchtet auf.
 - Das Display **DY1** zeigt den Sollwert der Luft in der Zelle (**-38°C**) an.
 - Das Display **DY2** zeigt die Abkürzung "---" an.
3. Drücken Sie die Taste  zum Wählen des Zyklusses nach Zeit.
4. Die Dauer des Zyklusses kann mit den Tasten  und  geändert werden.
5. Drücken Sie die Taste  zum Starten des Tiefgefrierzyklusses.
 - Die Led der Taste  leuchtet auf.
 -  Der Kompressor startet erst 5 Sekunden nach dem Drücken der Taste  (pump-down 6.4).
 - **DY1** zeigt die Temperatur des Einsteckfühlers an, **DY2** die Restzeit des Zyklusses, beginnend mit **240** Minuten.
 - Beim Drücken der Taste  in der Gefrierphase wird die seit dem Start vergangene Zeit angezeigt
6. Das Ende des Gefrierzyklusses wird durch ein akustisches Signal gemeldet.
7. Am Ende des Zyklusses wird die Konservierungsmodalität mit unbegrenzter Dauer auf **-20°C** aktiviert.
 - Die Led der Taste  blinkt.

- Beim Drücken der Taste  in der Konservierungsphase wird die Dauer des soeben abgeschlossenen Zyklusses angezeigt.
 -  Die Konservierungsphase darf nur die unbedingt erforderliche Zeit dauern.
8. Drücken Sie zum Beenden der Konservierungsmodalität die Taste .
- Die Led der Taste  geht aus.
 -  Der Kompressor hält 5 Sekunden nach dem Drücken der Taste  an (pump-down 6.4).

Wichtig

- Beim Start des Tiefgefrierzyklusses arbeitet der Kompressor ununterbrochen bis zum Erreichen einer Lufttemperatur in der Zelle von **-38°C**. Anschließend kann er im Wechselbetrieb arbeiten, um diese Temperatur aufrechtzuerhalten.
- Der Tiefgefrierzyklus wird beendet, wenn der Countdown des Timers endet.






9.0 PROGRAMME

9.1 ERSTELLUNG EINES NEUEN PROGRAMMS














Produkte mit kleiner Stückgröße gestatten nicht die Verwendung des Einsteckfühlers und kühlen außerdem lange vor Ablauf der max. Zeit. In diesen Fällen ist es sinnvoll, ein vorherbestimmtes Programm nach Zeit abzuspeichern.

Die Funktion Programme gestattet das Abspeichern von bis zu **99** individuell abgestimmten Gefrier- oder Tiefgefrierzyklen mit benutzerbestimmter Dauer.

Schnellwahl Befehle von Stand-by

1	 +3°	Herunterkühlen Soft	1	 +3°	Herunterkühlen Hard	1	 -18°	Tiefgefrieren
2		Zyklus nach Zeit						
3		Wahl Dauer	3		Wahl Dauer			
4		Abspeicherung						

Befehlssequenz im Detail:





1. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in der Modalität **Stand-by** (6.1) befindet.
2. Wählen Sie einen Zyklus Gefrieren Soft, Hard oder Tiefgefrieren durch Drücken der Taste  **+3°**,  **+3°** oder  **-18°**.
3. Drücken Sie die Taste  zum Wählen des Zyklusses nach Zeit.
4. Die Dauer des Zyklusses kann mit den Tasten  und  eingestellt werden
5. Halten Sie die Taste  5 Sekunden gedrückt, um das Programmmenü aufzurufen.
 - **DY1** zeigt die Abkürzung «P1» an, **DY2** die Default-Dauer des Zyklusses oder «P1», falls bereits zuvor abgespeichert.
6. Wählen Sie die verfügbare Programmnummer mit den Tasten  und .
 - Die Led  **+3°**,  **+3°** oder  **-18°** leuchtet auf, um den Typ des Zyklusses des Programms anzuzeigen.
7. Halten Sie die Taste  5 Sekunden gedrückt, um den Zyklus abzuspeichern.

9.2 AUFRUFEN EINES PROGRAMMS

Schnellwahl Befehle von Stand-by

1		Programme				
2		Wahl Programm	2		Wahl Programm	
3		Start				

Befehlssequenz im Detail:

1. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in der Modalität **Stand-by (6.1)** befindet
2. Drücken Sie die Taste  zum Aufrufen eines vorhandenen Programms.
 - DY1 zeigt an "P1".
3. Wählen Sie die gewünschte Programmnummer mit den Tasten  und .
4. Drücken Sie die Taste  zum Starten des Gefrier- oder Tiefgefrierzyklusses.



10.0 ELEKTRONISCHE AUFZEICHNUNG HACCP

Die elektronische Aufzeichnung ist direkt an das Hauptbedienfeld angeschlossen. Sie gestattet das Aufzeichnen und Ausdrucken der Daten der Temperatur und der Zeiten der Gefrier- und Tiefgefrierzyklen auf Papier.



Max. Abmessung der Rolle: 58×Ø30 mm.
Druckbreite: 48 mm.
Anzahl der Punkte je Zeile: 384.
Druckdichte: 8 punkte je mm.
Serielle Kommunikation: RS485.




Einschaltung/Ausschaltung

1. Drücken Sie zum Einschalten / Ausschalten des Gerätes die Taste .
- Die led der Taste  leuchtet auf.


Manueller Papiervorschub

1. Drücken Sie für den manuellen Papiervorschub die Taste .

Auswechseln des Papiers

1. Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste .
2. Öffnen Sie die Klappe mit der Taste .
3. Stecken Sie die Papierrolle in den unteren Teil der Walze ein.
4. Drücken Sie die Taste , bis die Walze die Papierrolle erfasst.
5. Setzen Sie die Papierrolle in das entsprechende Fach ein.
6. Schließen Sie die Klappe.

Testdruck

1. Unterbrechen Sie die Speisung des Gerätes.
2. Drücken Sie die Taste .

3. Speisen Sie das Gerät.

11.0 EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG

Vorkühlung

1



Herunterkühlen
Soft

2



Start

Vor dem Gefrieren/Tiefgefrieren sollte die Kammer durch Ausführen eines Zyklus Soft nach Temperatur vorgekühlt werden.

⚠ Vermeiden Sie das Öffnen der Türen während eines Gefrier- oder Tiefgefrierzyklus.

Einsteckfühler



Für den optimalen Betrieb muss der Einsteckfühler in das Zentrum des Produkts eingesteckt werden.

⚠ Stellen Sie sicher, dass die Spitze des Fühlers nicht aus dem Produkt austritt und mit der Wanne in Kontakt ist.

⚠ Setzen Sie die Sonde in Lebensmitteln bei Temperaturen über 100 ° C, um eine Beschädigung des Sensors. Lassen Sie den ersten Verdünnung des Produktes für ein paar Minuten in einem.

Verteilung des Produkts in den Wannen



Verwenden Sie Wannen mit reduzierter Höhe, um einen besseren Kontakt der Luft mit der Oberfläche des Produkts zu erzielen.

⚠ Stapeln Sie das Produkt nicht.

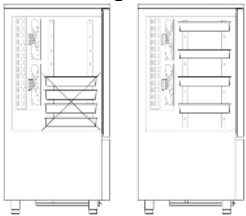
Beladen der Maschine



Lassen Sie zumindest **2 cm** zwischen den einzelnen Wannen, um eine angemessene Zirkulation der Luft zu gewährleisten.

⚠ Verschließen Sie die Behälter nicht mit Deckeln.

Verteilung der Wannen



Verteilen Sie die Wannen bei partieller Beladung gleichmäßig in der gesamten Höhe.

⚠ Lassen Sie kein warmes Produkt in der Kammer, ohne den Zyklus zu starten.

UV-Entkeimung

1



Wahl Sterilisierung

Bevor man den Sterilisationsvorgang startet, sollte man die Lampe in den dafür vorgesehenen Stecker stecken, diese in das Innere des Sterilisationsbereichs stellen, die Türe schließen und den Zyklus mit der dafür vorgesehenen Taste starten.

⚠ Das Türchen während eines aktiven Sterilisationsvorganges nicht öffnen, die durch die Lampe generierten UV Strahlen können hautschädigend sein.


Modellen mit Ferneinheit

1



Manuelles Abtauen


In den Modellen mit Ferneinheit ist es ratsam eine manuelle Entfrostung am Ende jeden Tiefkühlvorgangs vorzunehmen.

 Um die Entfrostung erfolgreich und effektiv durchzuführen sicherstellen, dass das Gerät auf Stand-By steht, das Türchen aufmachen und den dafür vorgesehenen Knopf drücken.

 Das Gerät weist im unteren Teil eine Schale zum Auffangen des beim Abtauen entstehenden Kondenswasser auf. Entleeren Sie sie in regelmäßigen Abständen.

12.0ALARME

Alle Alarme werden sowohl optisch, als auf akustisch gemeldet.

Der Summer kann mit der Taste  stummgeschaltet werden.

“E0” blinkend; **Fehler Zellenfühler.**

- Zeigt einen Defekt des Zellenfühlers oder einen falschen Anschluss desselben an.
- Falls der Alarm während eines Zyklusses Gefrieren/Tiefgefrieren auftritt, wird er unterbrochen, wenn das Bedienfeld in “Stand-by” wechselt.
- Falls der Alarm während einer Konservierungsphase auftritt, arbeitet der Kompressor in Abhängigkeit von voreingestellten Zeitintervallen im Wechselbetrieb, um die Konservierung der Produkte bis zur Lösung des Problems zu gewährleisten.
- Non è possibile avviare ulteriori cicli di abbattimento o surgelazione.
- Heilmittel:
 - Überprüfen Sie die Integrität der Sonde und die Verbindung zur Platine.
 - Ersetzen Sie den Sensor-Typ PTC.

“E1” blinkend; **Fehler Verdampferfühler.**

- Bericht an den Taststift Ausfall oder falschen Anschluss der gleiche.
- Die Abtauung wird immer das Maximum eingestellt.
- Der Lüfter ist nur aktiv, wenn der Kompressor.
- Heilmittel:
 - Überprüfen Sie die Integrität der Sonde und die Verbindung zur Platine.
 - Ersetzen Sie den Sensor-Typ PTC.

“E3” blinkend; **Fehler Einsteckfühler.**


- Zeigt einen Defekt des Einsteckfühlers oder einen falschen Anschluss desselben an.
- Wenn der Alarm **“E3”** aktiv ist, ist es nicht möglich, einen Gefrier- oder Tiefgefrierzyklus nach Temperatur zu starten.
- Es ist möglich, einem Gefrier- oder Tiefgefrierzyklus nach Zeit zu starten, auch wenn der Alarm **“E3”** aktiv ist.
- Heilmittel:
 - Überprüfen Sie die Integrität der Sonde und die Verbindung zur Platine.
 - Ersetzen Sie den Sensor-Typ PTC.

“-[-“ blinkend; **Tür offen.**


- Zeigt das Öffnen der Tür während eines Gefrier- oder Tiefgefrierzyklusses an.
- Der Kompressor und die Gebläse werden angehalten.

“HP” blinkend; **hoher Druck.**

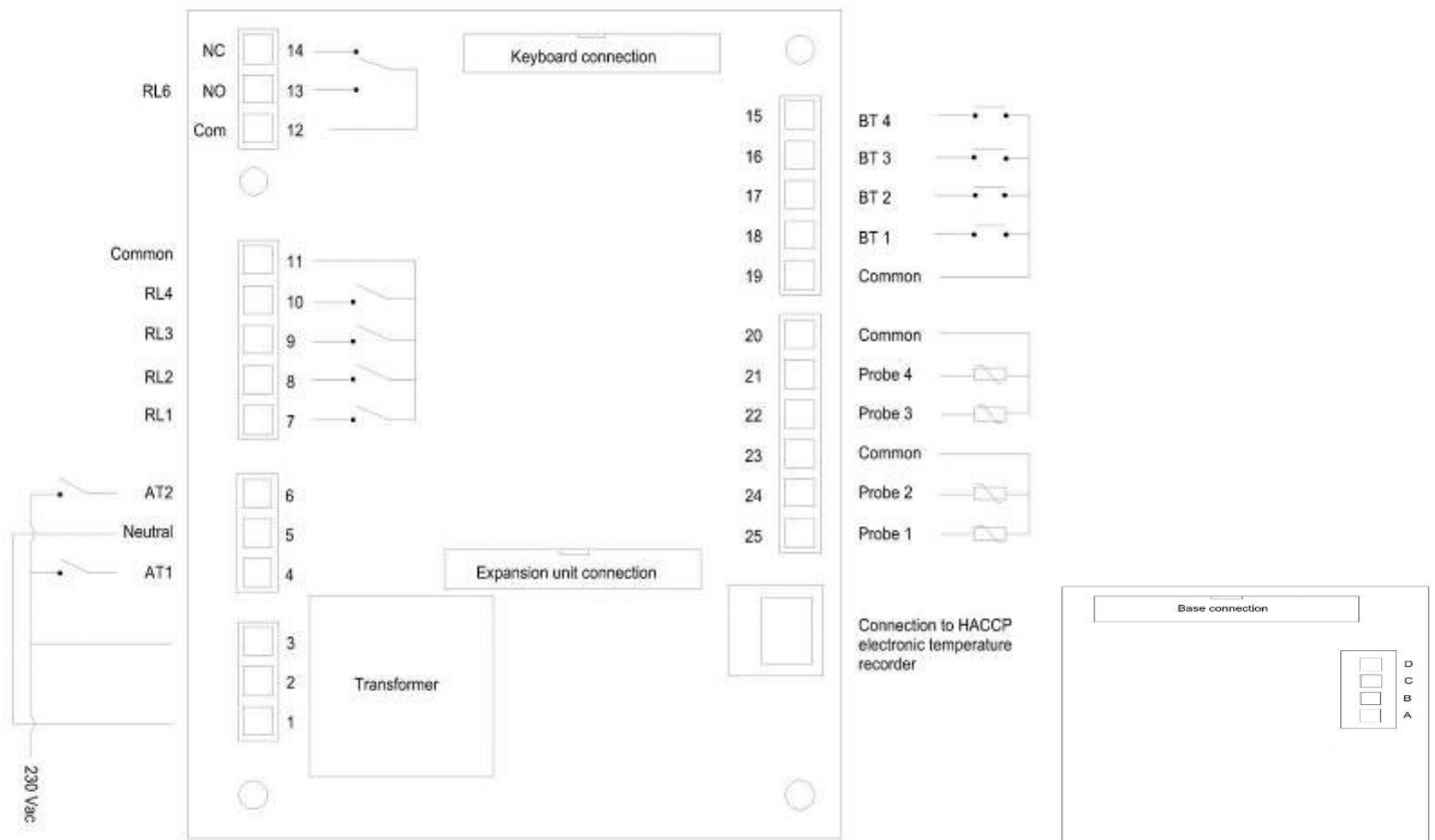
- Zeigt einen zu hohen Druck im Kühlkreislauf an.
- Der Kompressor und die Gebläse werden angehalten.
- Es ist nicht möglich, einen Gefrier- oder Tiefgefrierzyklus zu starten.
- Heilmittel:
 - Kein Produkt mit einer höheren Temperatur als 100°C in den Schockfroster einführen, vorher einige Minuten abkühlen lassen.

- Sicherzustellen, dass genügend Platz zwischen Rückseite und blatt die Wand (mindestens 15-20 cm) verhindern das Zurückfließen der Luftkühlung.
- Überprüfen Sie die Sauberkeit des Rasters auf der Vorderseite des Kondensator-Einheit, die möglicherweise zu entfernen Verunreinigungen mit einem Staubsauger/Pinsel.
-  Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst, falls der Alarm fortbesteht.

“rES” blinkend; **zuruecksetzen**.

- Sollte es waehrend eines Kuehl- oder Schockfrostvorganges einen Stromausfall geben, wird dieser umgehend angezeigt.
- Wenn die Stromversorgung wieder hergestellt ist, setzen der sich Zyklus automatisch an dem Punkt wieder ein, an dem er unterbrochen wurde - das Signal bleibt.
- Um das Signal **rES** auszuschalten, druecken Sie .

13.0 ANSCHLUSSPALN



1-3	Speisung 230 V
4-5-6	Nicht verwendet
10-11	Ausgang Steuerung Kompressor
9-11	Ausgang Steuerung Magnetventil Pump-down
8-11	Ausgang Steuerung Verdampfergebläse
7-11	Ausgang Steuerung Abtauung
12-13-14	Ausgang Steuerung UV-Lampe
15-19	Digitaleingang Alarm niedriger Druck
16-19	Digitaleingang Alarm Thermoelement Kompressor
17-19	Digitaleingang Mikroschalter Tür
18-19	Digitaleingang Alarm hoher Druck
20-21	PTC-Eingang, nicht verwendet
20-22	PTC-Eingang Einsteckfühler
23-24	PTC-Eingang Verdampferfühler
23-25	PTC-Eingang Zellenfühler
A-B	Eingang beheizter Fühler
C-D	Speisung 12V~40VA

⚠ Die Erweiterungskarte ist nur vorhanden, falls das Gerät einen beheizten Einsteckfühler aufweist.

14.0 WARTUNG UND REINIGUNG

Die ordentlichen Wartungsarbeiten können unter sorgfältiger Einhaltung der folgenden Anweisungen von nicht spezialisiertem Personal vorgenommen werden.

! Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten vornehmen.

14.1 REINIGUNG DES GERÄTES

Die Innen- und Außenflächen können mit einem mit lauwarmem Wasser angefeuchteten Schwamm und chemisch nicht aggressiven Reinigungsmitteln vorgenommen werden; nach der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch abtrocknen. Die Anwendung von Produkten, die Glanz verleihen, wird nur für die Außenflächen empfohlen.

! Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl. Verwenden Sie keine Scheuerpasten oder Scheuerpads.

14.2 REINIGUNG DES KONDENSATORS

Zur Aufrechterhaltung der Effizienz des Gerätes muss der Kondensator in regelmäßigen Abständen gereinigt werden. Nehmen Sie die Reinigung mit einem Pinsel mit weichen Borsten oder einem Staubsauger vor und achten Sie dabei darauf, dass die Alurippen nicht verbogen werden.

! Der Kondensator weist scharfe Kanten auf. Tragen Sie bei den Reinigungsarbeiten Schutzhandschuhe.



Bei Modellen mit integrierter Kondensatoreinheit:

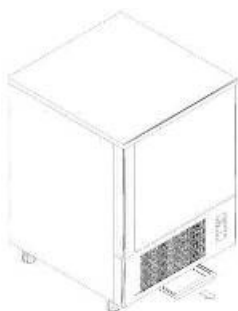
1. Lösen Sie für den Zugang zum Kondensator die 4 Schrauben an den 4 Ecken der Blende mit einem Schraubenzieher, ohne sie vollständig zu entfernen.
2. Ziehen Sie die Blende 2 cm nach unten, um sie aus ihrem Sitz auszuhaken.
3. Ziehen Sie die Blende nach vorne, um sie vom Körper der Maschine zu trennen.
4. **!** Legen Sie die Blende ab, ohne die Kabel des elektrischen Anschlusses zu ziehen.
5. Führen Sie die Reinigungsarbeiten aus und montieren Sie die Blende erneut.

Bei Modellen mit externer Kondensatoreinheit:

1. Entfernen Sie den Schutzrost des Kondensators (falls vorhanden).
2. Führen Sie die Reinigungsarbeiten aus.

14.3 KONDENSWASSERAUSLASS

Das Gerät weist eine Schale zum Auffangen des beim Abtauen entstehenden Kondenswasser auf. Entleeren Sie diese Schale in regelmäßigen Abständen.



Vorgehensweise:

1. Ziehen Sie die Schale nach vorne heraus.
2. Entleeren Sie die Schale.
3. Setzen Sie die Schalen wieder ein.

! Die im vorliegenden Handbuch angegebenen Daten beziehen sich auf die zurzeit produzierten Artikel; der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen zur Verbesserung der Produkte vorzunehmen, die nur durch den Neudruck des vorliegenden Handbuchs mitgeteilt werden.

SOMMAIRE

1.0	CONDITIONS D'EMPLOI	60
1.1	Informations générales	
1.2	Conditions d'emploi	
2.0	DONNÉES TECHNIQUES	60
3.0	INSTALLATION	61
3.1	Informations	
3.2	Bon état	
3.3	Nettoyage	
3.4	Conditions de fonctionnement	
3.5	Mise de niveau	
3.6	Mise en service	
4.0	TABLEAU DE COMMANDE	62
5.0	DESCRIPTION DES CYCLES	63
5.1	Notions sur les cycles de refroidissement/ surgélation	
5.2	Modes de refroidissement/surgélation	
5.3	Conservation	
6.0	FONCTIONNEMENT	64
6.1	Allumage/arrêt	
6.2	Refroidissement/surgélation	
6.3	Ouverture de la porte durant l'exécution d'un cycle	
6.4	Pump-down	
6.5	Lecture sonde de température et sonde à aiguille	
6.6	Sonde à aiguille chauffée (en option)	
6.7	Dégivrage automatique	
6.8	Dégivrage manuel	
7.0	REFROIDISS./SURGÉLATION EN FONCTION DE LA TEMPÉRATURE	65
7.1	Refroidissement soft en fonction de la température	
7.2	Refroidissement hard en fonction de la température	
7.3	Surgélation en fonction de la température	
8.0	REFROIDISS./SURGÉLATION EN FONCTION DU TEMPS	68
8.1	Refroidissement soft en fonction du temps	
8.2	Refroidissement hard en fonction du temps	
8.3	Surgélation en fonction du temps	
9.0	PROGRAMMES	70
9.1	Création d'un nouveau programme	
9.2	Rappel d'un programme	
10.0	ENREGISTREUR ELECTRONIQUE HACCP (EN OPTION)	35
11.0	CONSEILS ET MISES EN GARDE	72
12.0	ALARME	73

13.0	SCHÉMA DE BRANCHEMENT	75
14.0	ENTRETIEN ET NETTOYAGE	76
14.1	Nettoyage de l'appareil	
14.2	Nettoyage du condensateur	
14.3	Évacuation de l'eau de condensation	

1.0 CONDITIONS D'EMPLOI

1.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES





Nos appareils ont été conçus et optimisés afin d'obtenir des performances et des rendements élevés. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes atteintes de déficiences physiques, mentales ou sensorielles, ayant une expérience et des connaissances insuffisantes, sauf si placées par une personne responsable de leur sécurité.

1.2 CONDITIONS D'EMPLOI

 **Ne pas conserver à l'intérieur de l'appareil des sprays sous pression portant la mention "inflammable". Risque d'explosion!**

L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites de température prévues par le fabricant.

2.0 DONNÉES TECHNIQUES

Matricola / Serial n°		Modello / Model		Trays		made in Italy	
P. Supply		Frequency		Current			
Abs. Power		Clima Class		IP			
Cool. Cap.		Refrigerant		Quantity			
Blast chilling yield (Kg)			Blast freezing yield (Kg)				
2006/95/CE 2004/108/CE				Ins. HFC 245			
							
13/05674W11030000012138258							
							

L'appareil est conforme aux directives européennes comme reporté en détail dans le **certificat de conformité CE** joint. Les données sont reportées sur la plaque CE à l'intérieur de l'appareil.

MODÈLE	TENSION	PUISSANCE TOTALE	ABSORPTION TOTALE	RENDEMENT (KG) +65°/+3°C	RENDEMENT (KG) +65°/-18°C	RENDEMENT (KG/H) -10°C/-18°C
--------	---------	------------------	-------------------	--------------------------	---------------------------	------------------------------


W5T	230V/50 HZ	886W	4.9A	14	10	10
W6T	230V/50 HZ	1088W	6.0A	18	14	15
W7T	230V/50 HZ	1096W	6.1A	25	18	20
W10T	400V 3N/50 HZ	3345W	6.2A	40	28	35
W14T	400V 3N/50 HZ	3440W	6.6A	55	35	50
W20T	400V 3N/50 HZ	5590W	16.4A	80	55	-
	400V 3N/50 HZ	6480W	19.0A	115	75	-
W20K	400V 3N/50 HZ	5590W	16.4A	80	55	-

	400V 3N/50 HZ	6480W	19.0A	115	75	-
W40K	400V 3N/50 HZ	6480W	19.0A	120	80	-
	400V 3N/50 HZ	8310W	24.4A	200	140	-

3.0 INSTALLATION

3.1 INFORMATIONS

L'appareil ne doit être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire la conservation des aliments dans les limites de température déclarées par le fabricant. Tout autre usage doit être considéré comme impropre.

 **L'appareil ne doit être installé que par un technicien spécialisé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'usage impropre de l'appareil.**

3.2 BON ÉTAT

Vérifier si tous les éléments de l'appareil sont en bon état et si les accessoires prévus de série correspondent.

3.3 NETTOYAGE

Enlever le film en PVC qui recouvre l'intérieur et l'extérieur de l'appareil. Nettoyer le compartiment interne avec une éponge imbibée d'eau tiède.

3.4 CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

S'assurer que le local où l'appareil est installé remplit les conditions suivantes:

- Température ambiante comprise entre 5 et 43°C.
- Positionnement loin de toutes sources de chaleur et dans un endroit bien aéré.

3.5 MISE DE NIVEAU

Placer l'appareil dans son logement définitif et le mettre de niveau en agissant sur les pieds à vis, en s'assurant qu'il est bien à plat. Tenir l'appareil au moins à 10 cm de distance du mur pour une bonne ventilation du compartiment technique.

3.6 MISE EN SERVICE

Avant de brancher l'appareil, vérifier si:

- La tension et la fréquence sont conformes aux conditions de travail reportées sur la plaque CE à l'intérieur de l'appareil ; la tolérance maximale est de $\pm 10\%$ de la valeur nominale.
- Le circuit d'alimentation électrique est conforme à la réglementation en vigueur.
- L'installation électrique dispose d'un interrupteur différentiel (disjoncteur).
- La mise à la terre est obligatoire.

Si l'appareil reste éteint pendant de longues périodes, il convient de débrancher le câble d'alimentation.

 **Si l'appareil reste éteint pendant de longues périodes, il convient de débrancher le câble d'alimentation.**

4.0 TABLEAU DE COMMANDE

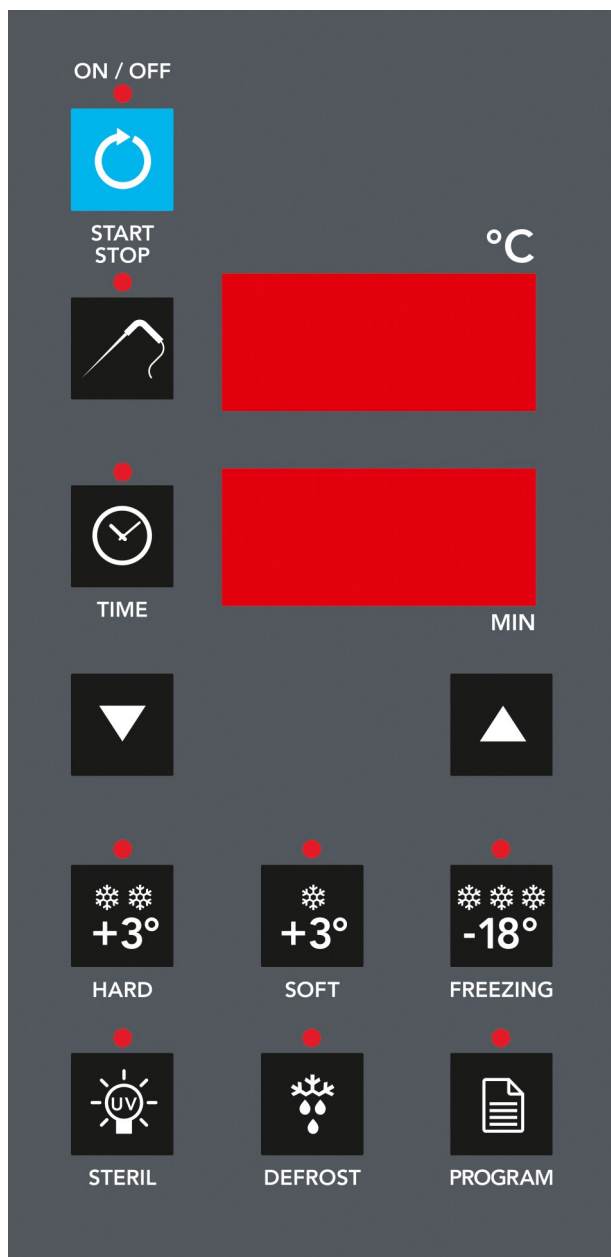
Italiano

English

Deutsch

Français

Русский



On/Off. Pour éteindre l'appareil.
Start/Stop



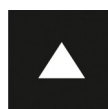
Affichage température sonde à aiguille



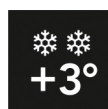
Commutation cycle en fonction du temps



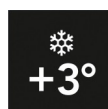
Diminution. En mode programmation, cette touche navigue entre les différents paramètres ou diminue la valeur affichée



Augmentation. En mode programmation, cette touche navigue entre les différents paramètres ou augmente la valeur affichée



Sélection cycle refroidissement hard



Sélection cycle surgélation



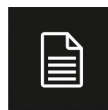
Selezione ciclo surgelazione



Sélection stérilisation



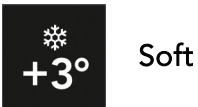
Dégivrage manuel



Sélection programmes

5.0 DESCRIPTION DES CYCLES

5.1 NOTIONS SUR LES CYCLES DE REFROIDISSEMENT/SURGÉLATION

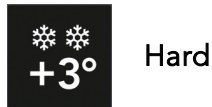


Soft

Le refroidissement **soft** est utilisé pour refroidir rapidement le produit jusqu'à une température au cœur de **+3°C avec une température de l'air constante à -2°C**.

C'est l'idéal pour les produits délicats, légers et ayant une épaisseur réduite, la température des aliments s'abaisse rapidement mais sans abîmer la partie externe. L'aliment peut être conservé pendant 5/6 jours.

Qu'il s'agisse de produits frais ou à température ambiante ou de produits qui viennent d'être cuits, le **temps de refroidissement de +65°C à +3°C ne doit pas dépasser 90 minutes**.



Hard

Le refroidissement **hard** est utilisé pour refroidir rapidement le produit jusqu'à une température au cœur de **+3°C avec une température de l'air négative dans la première phase (-35°C) et positive dans la seconde (0°C)**. C'est l'idéal pour les produits denses, contenant beaucoup de matières grasses, en gros morceaux ou difficiles à refroidir. L'aliment peut être conservé pendant 5/6 jours. Qu'il s'agisse de produits frais ou à température ambiante ou de produits qui viennent d'être cuits, le **temps de refroidissement de +65°C à +3°C ne doit pas dépasser 90 minutes**.

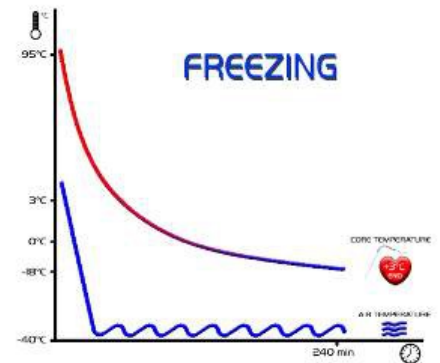
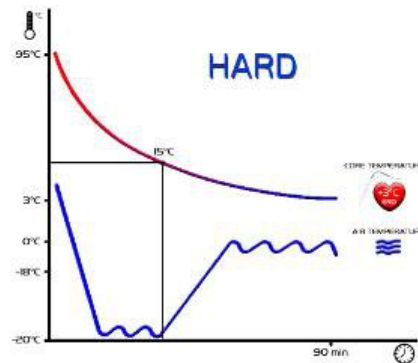
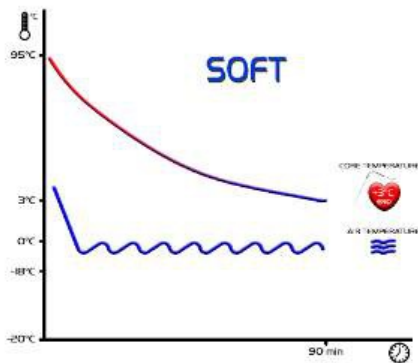


Surgélation

Le cycle de **surgélation** est utilisé pour congeler rapidement le produit jusqu'à une température au cœur de **-18°C avec une température de l'air de -38°C**.

C'est l'idéal pour conserver les aliments pendant de longues périodes (semaines ou quelques mois), la surgélation rapide permet de conserver les caractéristiques organoleptiques du produit et évite la formation de gros cristaux, en maintenant la qualité et la consistance intactes.

Qu'il s'agisse de produits frais ou à température ambiante ou de produits qui viennent d'être cuits, le **temps de refroidissement de +65°C à -18°C ne doit pas dépasser 240 minutes**.



5.2 MODES DE REFROIDISSEMENT/SURGÉLATION

Le cycle de refroidissement/ surgélation peut être sélectionné de deux façons différentes:



En fonction de la **température** avec la sonde à aiguille



En fonction du **temps** avec la minuterie

5.3 CONSERVATION

À la fin du cycle de refroidissement/surgélation, l'appareil passe automatiquement au mode de conservation avec une durée illimitée qui ne s'interrompt qu'à l'aide de la commande d'arrêt manuel.

- ⚠ Ne pas utiliser le refroidisseur/ surgélateur comme un appareil de conservation des aliments normal.
- ⚠ Le produit refroidi/surgelé doit être conservé dans un appareil approprié (réfrigérateur/freezer)

Températures de conservation en fin de cycle

Soft: +3°C Hard: +3°C Surgélation: -20°C

6.0 FONCTIONNEMENT

6.1 ALLUMAGE/ARRÊT

Après avoir alimenté l'appareil, le tableau de commande (4.0) fait automatiquement un clig-test. Les leds et les afficheurs s'allument pendant quelques secondes, temps au bout duquel la machine passe à la phase "OFF" (le tableau de commande est éteint mais sous tension).

Allumage

Appuyer pendant quelques secondes sur le bouton , l'appareil passe en mode **stand-by**. Durant cette phase, l'appareil attend de recevoir une commande.

L'afficheur **DY1** montre la température à l'intérieur de l'appareil.

L'afficheur **DY2** affiche le sigle "---".

Arrêt

Appuyer pendant quelques secondes sur le bouton , l'appareil passe en mode "OFF".

L'afficheur **DY1** affiche le sigle "OFF".


L'afficheur **DY2** reste éteint.

6.2 REFROIDISSEMENT/SURGÉLATION

Voir en détail les points 7.0 et 8.0.

6.3 OUVERTURE DE LA PORTE DURANT L'EXÉCUTION D'UN CYCLE


In caso di apertura della porta durante l'esecuzione di un ciclo di abbattimento/surgelazione, compare sul display **DY2** la sigla "]-[" intermittente accompagnata da un avvisatore acustico. Il compressore e i ventilatori interni si arrestano, riprendono la marcia solo alla chiusura della porta.

 **Le cycle de refroidissement/ surgélation ne peut pas démarrer si la porte est ouverte. Le cycle de refroidissement est interrompu si la porte reste ouverte pendant plus de 30 secondes durant le cycle de refroidissement/ surgélation.**





6.4 PUMP DOWN


Le **pump-down** est un système de protection du compresseur qui a le but d'éviter une pression de service excessive durant la phase de démarrage.

Arrêt du compresseur


Le compresseur continue à fonctionner encore pendant **5** secondes si l'on appuie sur le bouton  pour terminer manuellement un cycle de refroidissement, de surgélation ou de conservation.

6.5 LECTURE SONDE DE TEMPÉRATURE ET SONDE À AIGUILLE

Durant l'exécution d'un cycle en fonction de la température, **DY1** indique la valeur relevée par la sonde à aiguille. Il est possible d'afficher la température de la sonde de la chambre en appuyant sur le bouton relatif au cycle sélectionné ,  **+3°**,  **+3°** ou  **-18°**. La donnée reste affichée sur **DY1** pendant **5** secondes.

Durant l'exécution d'un cycle en fonction du temps, **DY1** indique la **valeur** relevée par la sonde de la chambre. Il est possible d'afficher la température de la sonde à aiguille en appuyant sur le bouton . La donnée reste affichée sur **DY1** pendant **5** secondes.

6.6 SONDE À AIGUILLE CHAUFFÉE (EN OPTION)

La sonde à aiguille chauffée (en option) a un dispositif qui en chauffe l'extrémité pour l'extraire plus facilement des produits congelés. Le chauffage qui facilite l'extraction du produit congelé se met en marche en appuyant pendant **5** secondes sur le bouton  sans le relâcher à la fin d'un cycle de surgélation.

Le chauffage ne se met en marche que quand la porte est ouverte.

6.7 DÉGIVRAGE AUTOMATIQUE

Durant le fonctionnement, la formation normale de givre sur la surface de l'évaporateur en réduit l'efficacité. Le dégivrage sert à rétablir le rendement maximal. Le dégivrage est effectué automatiquement:

- À la fin de chaque cycle de refroidissement/ surgélation.
- Toutes les 6 heures durant la phase de conservation.


Son efficacité maximale et sa durée réduite sont garanties par la présence de la sonde évaporateur qui relève la température de fin de dégivrage.

6.8 DÉGIVRAGE MANUEL

⚠ Cette fonction ne doit être utilisée que s'il est nécessaire d'effectuer d'autres dégivrages par rapport à ceux faits automatiquement par l'appareil.

Sélection rapide des commandes à partir du mode stand-by

S'assurer que l'appareil est en marche (6.1).

Appuyer pendant 5 secondes sur le bouton  sans le relâcher.

Le led relatif au bouton s'allume et s'éteint en fin de cycle.

Le cycle de dégivrage s'arrête automatiquement. La durée dépend de la quantité de givre sur la batterie d'évaporation.



L'appareil reprend automatiquement son fonctionnement normal lorsque le dégivrage est terminé.

7.0 REFROIDISS./SURGÉLATION EN FONCTION DE LA TEMP.









7.1 REFROIDISSEMENT SOFT EN FONCTION DE LA TEMPÉRATURE

Le cycle de refroidissement **soft** en fonction de la température est contrôlé par la sonde à aiguille.




Sélection rapide des commandes à partir du mode stand-by

1	 +3°	Refroidissement soft	2		Start
---	---	----------------------	---	---	-------

Séquence en détail des commandes:

1. S'assurer que l'appareil est en mode **stand-by** (6.1).
2. Introduire la sonde à aiguille dans le produit à refroidir (10.0).
3. Appuyer sur le bouton  +3° pour sélectionner le cycle de refroidissement **soft**.
 - Le led relatif au bouton  s'allume.
 - L'afficheur **DY1** affiche le point de consigne de l'air dans la chambre (-2°C).
 - L'afficheur **DY2** affiche le sigle "---".
4. Appuyer sur le bouton  pour faire démarrer le cycle de refroidissement **soft**.
 - Le led relatif au bouton  s'allume.
 - ⚠ Le compresseur ne se met en marche que 5 secondes après avoir appuyé sur la touche  (pump-down 6.4).
 - **DY1** affiche la température de la sonde à aiguille, **DY2** le temps qui reste du cycle à partir de 90 minutes.
 - Il suffit d'appuyer sur le bouton  durant la phase d'exécution du cycle pour afficher le temps qui s'est écoulé depuis le démarrage.
5. Un signal sonore prévient quand le cycle de refroidissement est terminé.
6. Le mode de conservation avec une durée illimitée à +3°C s'active à la fin du cycle.
 - Le led relatif au bouton  clignote.
 - Le fait d'appuyer sur le bouton  durant la phase de conservation permet d'afficher la durée du cycle qui vient de se terminer.
 - ⚠ La phase de conservation ne doit durer que le temps strictement nécessaire.

7. Pour terminer le mode de conservation, appuyer sur le bouton .

- Le led relatif au bouton  s'éteint.
-  Le compresseur s'arrête 5 secondes après avoir appuyé sur le bouton  (pump-down 6.4).


Important

- Le compte à rebours commence quand la température relevée par la sonde à aiguille au cœur du produit est inférieure à +65°C.
- Au démarrage d'un cycle de refroidissement **soft**, le compresseur fonctionne sans interruption jusqu'à ce que la température de l'air dans la chambre soit de -2°C. Il peut ensuite fonctionner à phases alternées pour que cette température reste constante et éviter la formation de givre.
- Le cycle de refroidissement se termine quand la sonde à aiguille relève une température de +3°C au cœur du produit. La durée maximale du cycle est de **90 minutes**.

7.2 REFROIDISSEMENT HARD EN FONCTION DE LA TEMPÉRATURE















Le cycle de refroidissement **hard** en fonction de la température est contrôlé par la sonde à aiguille.

Sélection rapide des commandes à partir du mode stand-by:

1  +3° Refroidissement hard

2  Start

Séquence en détail des commandes:

1. S'assurer que l'appareil est en mode **stand-by** (6.1).
2. Introduire la sonde à aiguille dans le produit à refroidir (10.0).
3. Appuyer sur le bouton  +3° pour sélectionner le cycle de refroidissement **hard**.
 - Le led relatif au bouton  s'allume.
 - L'afficheur **DY1** affiche le point de consigne de l'air dans la chambre (-35°C)
 - L'afficheur **DY2** affiche le sigle "---".
4. Appuyer sur le bouton  pour faire démarrer le cycle de refroidissement **hard**.
 - Le led relatif au bouton  s'allume.
 -  Le compresseur ne se met en marche que 5 secondes après avoir appuyé sur la touche  (pump-down 6.4).
 - **DY1** affiche la température de la sonde à aiguille, **DY2** le temps qui reste du cycle à partir de 90 minutes.
 - Il suffit d'appuyer sur le bouton  durant la phase d'exécution du cycle pour afficher le temps qui s'est écoulé depuis le démarrage.
5. Un signal sonore prévient quand le cycle de refroidissement est terminé.
6. Le mode de conservation avec une durée illimitée à +3°C s'active à la fin du cycle.
 - Le led relatif au bouton  clignote.
 - Le fait d'appuyer sur le bouton  durant la phase de conservation permet d'afficher la durée du cycle qui vient de se terminer.
 -  La phase de conservation ne doit durer que le temps strictement nécessaire.
7. Pour terminer le mode de conservation, appuyer sur le bouton .
 - Le led relatif au bouton  s'éteint.
 -  Le compresseur s'arrête 5 secondes après avoir appuyé sur le bouton  (pump-down 6.4).

Important

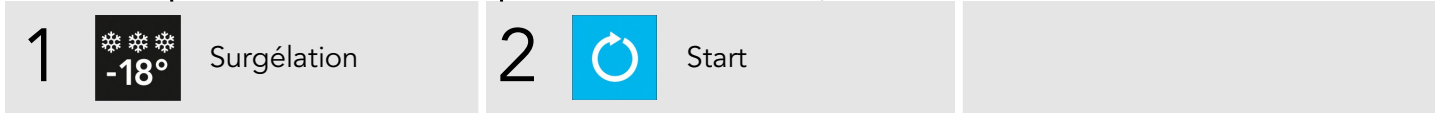
- Le compte à rebours commence quand la température relevée par la sonde à aiguille au cœur du produit est inférieure à +65°C.

- Au démarrage d'un cycle de refroidissement **hard**, le compresseur fonctionne sans interruption jusqu'à ce que la température de l'air dans la chambre soit de **-35°C**. Il peut ensuite fonctionner à phases alternées pour que la température soit toujours de **-2°C** en évitant ainsi la formation de givre.
- Le cycle de refroidissement se termine quand la sonde à aiguille relève une température de **+3°C** au cœur du produit. La durée maximale du cycle est de **90 minutes**.

7.3 SURGÉLATION EN FONCTION DE LA TEMPÉRATURE

Le cycle de surgélation en fonction de la température est contrôlé par la sonde à aiguille.

Sélection rapide des commandes à partir du mode stand-by:



Séquence en détail des commandes:

1. S'assurer que l'appareil est en mode **stand-by** (6.1).
2. Introduire la sonde à aiguille dans le produit à refroidir (10.0).
3. Appuyer sur le bouton pour sélectionner le cycle de surgélation.
 - Le led relatif au bouton s'allume.
 - L'afficheur **DY1** affiche le point de consigne de l'air dans la chambre (**-38°C**).
 - L'afficheur **DY2** affiche le sigle "----".
4. Appuyer sur le bouton pour faire démarrer le cycle de surgélation.
 - Le led relatif au bouton s'allume.
 - ⚠ Le compresseur ne se met en marche que **5 secondes** après avoir appuyé sur la touche (pump-down 6.4).
 - **DY1** affiche la température de la sonde à aiguille, **DY2** le temps qui reste du cycle à partir de **240 minutes**.
 - Il suffit d'appuyer sur le bouton durant la phase d'exécution du cycle pour afficher le temps qui s'est écoulé depuis le démarrage.
5. Un signal sonore prévient quand le cycle de refroidissement est terminé.
6. Le mode de conservation avec une durée illimitée à **-20°C** s'active à la fin du cycle.
 - Le led relatif au bouton clignote.
 - Le fait d'appuyer sur le bouton durant la phase de conservation permet d'afficher la durée du cycle qui vient de se terminer.
 - ⚠ La phase de conservation ne doit durer que le temps strictement nécessaire.
7. Pour terminer le mode de conservation, appuyer sur le bouton .
 - Le led relatif au bouton s'éteint.
 - ⚠ Le compresseur s'arrête **5 secondes** après avoir appuyé sur le bouton (pump-down 6.4).

Important

- Le compte à rebours commence quand la température relevée par la sonde à aiguille au cœur du produit est inférieure à **+65°C**.
- Au démarrage d'un cycle de surgélation, le compresseur travaille sans interruption jusqu'à ce que la température de l'air dans la chambre soit de **-38°C**. Il peut ensuite fonctionner à phases alternées pour que cette température reste constante.
- Le cycle de surgélation se termine quand la sonde à aiguille relève une température de **-18°C** au cœur du produit. La durée maximale du cycle est de **240 minutes**.

8.0 REFROIDISS./SURGÉLATION EN FONCTION DU TEMPS



















8.1 REFROIDISSEMENT SOFT EN FONCTION DU TEMPS

Le cycle de refroidissement **soft** en fonction du temps est contrôlé par la minuterie.

Sélection rapide des commandes à partir du mode stand-by:

- | | | | | | | | | |
|---|---|-------------------------|---|---|-------------------------------|---|---|-------|
| 1 |  | Refroidissement
soft | 2 |  | Cycle en fonction
du temps | 3 |  | Start |
|---|---|-------------------------|---|---|-------------------------------|---|---|-------|

Séquence en détail des commandes:

1. S'assurer que l'appareil est en mode **stand-by** (6.1).
2. Appuyer sur le bouton  pour sélectionner le cycle de refroidissement **soft**.
 - Le led relatif au bouton  s'allume.
 - L'afficheur **DY1** affiche le point de consigne de l'air dans la chambre (-2°C).
 - L'afficheur **DY2** affiche le sigle "---".
3. Appuyer sur le bouton  pour sélectionner un cycle en fonction du temps.
4. Il est possible de modifier la durée du cycle en appuyant sur les touches  et .
5. Appuyer sur le bouton  pour faire démarrer le cycle de refroidissement soft.
 - Le led relatif au bouton  s'allume.
 -  Le compresseur ne se met en marche que 5 secondes après avoir appuyé sur la touche  (pump-down 6.4).
 - **DY1** affiche la température de la sonde à aiguille, **DY2** le temps qui reste du cycle à partir de 90 minutes.
 - Il suffit d'appuyer sur le bouton  durant la phase d'exécution du cycle pour afficher le temps qui s'est écoulé depuis le démarrage.
6. Un signal sonore prévient quand le cycle de refroidissement est terminé.
7. Lorsque le cycle est terminé, le mode de conservation avec une durée illimitée à +3°C s'active.
 - Le led relatif au bouton  clignote.
 - Premendo il pulsante  in fase di conservazione si visualizza la durata del ciclo appena concluso. Le fait d'appuyer sur le bouton  durant la phase de conservation permet d'afficher la durée du cycle qui vient de se terminer.
 -  La phase de conservation ne doit durer que le temps strictement nécessaire.
8. Pour terminer le mode de conservation, appuyer sur le bouton .
 - Le led relatif au bouton  s'éteint.
 -  Le compresseur s'arrête 5 secondes après avoir appuyé sur le bouton  (pump-down 6.4).

Important

- Au démarrage d'un cycle de refroidissement **soft**, le compresseur fonctionne sans interruption jusqu'à ce que la température de l'air dans la chambre soit de -2°C. Il peut ensuite fonctionner à phases alternées pour que cette température reste constante et éviter la formation de givre.
- Le cycle de refroidissement se termine quand la minuterie complète le compte à rebours.


8.2 REFROIDISSEMENT HARD EN FONCTION DU TEMPS

















Le cycle de refroidissement **hard** en fonction du temps est contrôlé par la minuterie.

Sélection rapide des commandes à partir du mode stand-by:

- | | | | | | | | | |
|---|---|-------------------------|---|---|-------------------------------|---|---|-------|
| 1 |  | Refroidissement
hard | 2 |  | Cycle en fonction
du temps | 3 |  | Start |
|---|---|-------------------------|---|---|-------------------------------|---|---|-------|

Séquence en détail des commandes:

1. S'assurer que l'appareil est en mode **stand-by** (6.1).
2. Appuyer sur le bouton  pour sélectionner le cycle de refroidissement **hard**.

- Le led relatif au bouton  s'allume.
 - L'afficheur **DY1** affiche le point de consigne de l'air dans la chambre (-35°C).
 - L'afficheur **DY2** affiche le sigle "----".
- Appuyer sur le bouton  pour sélectionner un cycle en fonction du temps.
 - Il est possible de modifier la durée du cycle en appuyant sur les touches  et .
 - Appuyer sur le bouton  pour faire démarrer le cycle de refroidissement **hard**.
 - Le led relatif au bouton  s'allume.
 -  Le compresseur ne se met en marche que 5 secondes après avoir appuyé sur la touche  (pump-down 6.4).
 - **DY1** affiche la température de la sonde à aiguille, **DY2** le temps qui reste du cycle à partir de 90 minutes.
 - Il suffit d'appuyer sur le bouton  durant la phase d'exécution du cycle pour afficher le temps qui s'est écoulé depuis le démarrage.
 - Un signal sonore prévient quand le cycle de refroidissement est terminé.
 - Lorsque le cycle est terminé, le mode de conservation avec une durée illimitée à +3°C s'active.
 - Le led relatif au bouton  clignote.
 - Le fait d'appuyer sur le bouton  durant la phase de conservation permet d'afficher la durée du cycle qui vient de se terminer.
 -  La phase de conservation ne doit durer que le temps strictement nécessaire.
 - Pour terminer le mode de conservation, appuyer sur le bouton .
 - Le led relatif au bouton  s'éteint.
 -  Le compresseur s'arrête 5 secondes après avoir appuyé sur le bouton  (pump-down 6.4).

Important

- Au démarrage d'un cycle de refroidissement **hard**, le compresseur fonctionne sans interruption jusqu'à ce que la température de l'air dans la chambre soit de -35°C. Il peut ensuite fonctionner à phases alternées pour que la température soit toujours de -2°C en évitant ainsi la formation de givre.
- Le cycle de refroidissement se termine quand la minuterie complète le compte à rebours.










8.3 SURGÉLATION EN FONCTION DU TEMPS









Le cycle de surgélation en fonction du temps est contrôlé par la minuterie.

Sélection rapide des commandes à partir du mode stand-by:

1	 Surgélation	2	 Cycle en fonction du temps	3	 Start
---	---	---	--	---	---

Séquence en détail des commandes:

- S'assurer que l'appareil est en mode **stand-by** (6.1).
- Appuyer sur le bouton  pour sélectionner le cycle de surgélation.
 - Le led relatif au bouton  s'allume.
 - L'afficheur **DY1** affiche le point de consigne de l'air dans la chambre (-38°C).
 - L'afficheur **DY2** affiche le sigle "----".
- Appuyer sur le bouton  pour sélectionner un cycle en fonction du temps.
- Il est possible de modifier la durée du cycle en appuyant sur les touches  et .
- Appuyer sur le bouton  pour faire démarrer le cycle de surgélation.
 - Le led relatif au bouton  s'allume.
 -  Le compresseur ne se met en marche que 5 secondes après avoir appuyé sur la touche  (pump-down 6.4).

- **DY1** affiche la température de la sonde à aiguille, **DY2** le temps qui reste du cycle à partir de **240** minutes.
 - Le fait d'appuyer sur le bouton  durant la phase de refroidissement permet d'afficher le temps qui s'est écoulé depuis le démarrage.
- Un signal sonore prévient quand le cycle de refroidissement est terminé.
 - Le mode de conservation avec une durée illimitée à **-20°C** s'active à la fin du cycle.
 - Le led relatif au bouton  clignote.
 - Le fait d'appuyer sur le bouton  durant la phase de conservation permet d'afficher la durée du cycle qui vient de se terminer.
 -  La phase de conservation ne doit durer que le temps strictement nécessaire.
 - Pour terminer le mode de conservation, appuyer sur le bouton .
 - Le led relatif au bouton  s'éteint.
 -  Le compresseur s'arrête **5** secondes après avoir appuyé sur le bouton  (pump-down **6.4**).

Important

- Au démarrage d'un cycle de surgélation, le compresseur travaille sans interruption jusqu'à ce que la température de l'air dans la chambre soit de **-38°C**. Il peut ensuite fonctionner à phases alternées pour que cette température reste constante
- Le cycle de surgélation se termine quand la minuterie complète le compte à rebours.

9.0 PROGRAMMI

9.1 CRÉATION D'UN NOUVEAU PROGRAMME





Si le produit se présente en petits morceaux, ne permet pas d'utiliser la sonde à aiguille et se refroidit bien trop vite par rapport au temps maximal. Il est dans ce cas utile de mémoriser un programme à temps prédéfini.

La fonction programmes permet de mémoriser jusqu'à **99** cycles de refroidissement/surgélation personnalisés, avec une durée préétablie par l'utilisateur.

Sélection rapide des commandes à partir du mode stand-by

1	 +3°	Refroidissement soft	1	 +3°	Refroidissement hard	1	 -18°	Surgélation
2		Cycle en fonction du temps						
3		Sélection durée	3		Sélection durée			
4		Mémorisation						


Séquence en détail des commandes:

1. S'assurer que l'appareil est en mode **stand-by** (6.1).
2. Sélectionner un cycle de refroidissement **soft**, **hard** ou de **surgélation** en appuyant respectivement sur le bouton ,  ou .
3. Appuyer sur le bouton  pour sélectionner le cycle en fonction du temps.

4. Agir sur les boutons ▼ et ▲ pour saisir la durée désirée du cycle.
5. Appuyer pendant 5 secondes sur le bouton 📄 sans le relâcher pour accéder au menu programmes.
 - DY1 affiche le sigle «P1», DY2 la durée du cycle par défaut ou «P1» s'il a déjà été mémorisé précédemment.
6. En agissant sur les boutons ▼ et ▲, sélectionner le numéro de programme disponible.
 - Le led 🌞, 🌞+3° ou 🌞-18° s'allume pour indiquer le type de cycle relatif au programme.
7. Appuyer pendant 5 secondes sur le bouton 📄 sans le relâcher pour mémoriser le cycle.

9.2 RAPPEL D'UN PROGRAMME

Sélection rapide des commandes à partir du mode stand-by

1		Programmes			
2		Sélection programme	2		Sélection programme
3		Start			

Séquence en détail des commandes:

1. S'assurer que l'appareil est en mode **stand-by** (6.1).
2. Appuyer sur le bouton 📄 pour rappeler un programme existant.
 - DY1 affiche "P1".
3. En agissant sur les boutons ▼ et ▲, sélectionner le numéro de programme désiré.
4. Appuyer sur le bouton 🔄 pour faire démarrer le cycle de refroidissement/ surgélation.

10.0 ENREGISTREUR ELECTRONIQUE HACCP (EN OPTION)

L'enregistreur électronique est directement branché au tableau de commande principal. Il permet d'enregistrer et d'imprimer les données de température et temps relatives aux cycles de refroidissement et de surgélation.



Dimensions maximales du rouleau: carta termica 58×Ø30 mm.
Largeur de l'impression: 48 mm.
Nombre de points par ligne: 384.
Densité de l'impression: 8 points pour mm.
Communication séquentielle: RS485.


Allumage/arrêt



1. Pour allumer/éteindre l'instrument, appuyer sur le bouton .
 - Le led relatif au bouton  s'allume.

Avancement manuel du papier


1. Pour faire avancer manuellement le papier, appuyer sur le bouton .

Remplacement du rouleau de papier

1. Éteindre l'instrument à l'aide du bouton .



- Ouvrir le volet frontal avec le bouton .
- Enfiler le rouleau de papier dans la partie inférieure du rouleau.
- Appuyer sur le bouton  jusqu'à ce que le rouleau entraîne le rouleau de papier.
- Mettre le rouleau de papier dans son logement.
- Refermer le volet frontal.

Test d'impression


- Interrompre l'alimentation de l'instrument.
- Appuyer sur le bouton .
- Alimenter l'instrument.

11.0 CONSEILS ET MISES EN GARDE

Pré-refroidissement

1	 +3°	Refroidissement soft	2		Start
----------	---	-------------------------	----------	---	-------


Avant le refroidissement/ la surgélation, il est conseillé de pré-refroidir la chambre et d'exécuter un cycle soft en fonction de la température.


 Éviter d'ouvrir les portes durant l'exécution d'un cycle de refroidissement/surgélation.

Sonde au cœur



Pour que le fonctionnement soit optimal, la sonde à aiguille doit être placée au centre du produit.


 Vérifier si l'extrémité de la sonde ne sort pas du produit et n'est pas en contact avec la plaque.

 Ne pas insérer la sonde dans la nourriture à des températures dépassant 100°C pour éviter d'endommager le capteur. Laisser le premier diluer le produit pendant quelques minutes avant de l'insertion.

Disposition du produit sur les plaques



Utiliser des plaques ayant une hauteur réduite pour favoriser le contact de l'air avec la surface du produit.

 Placer les produits en évitant de les superposer l'un sur l'autre.

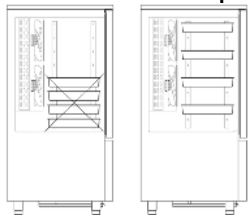
Remplissage de l'appareil




Laisser un espace d'au moins **2 cm** entre une plaque et l'autre afin de permettre à l'air de bien circuler.

 Ne mettre aucun couvercle sur les récipients.


Distribution des plaques



En cas de remplissage partiel, répartir les plaques de façon uniforme sur toute la hauteur utile.

 Ne pas laisser le produit chaud à l'intérieur de la chambre sans faire démarrer le cycle.

Cycle de stérilisation

1		Stérilisation		
----------	---	---------------	--	--

Avant de commencer le cycle de stérilisation, il faut bracher la lampe à la prise de la planche de bord, l'introduire dans le compartiment stérilisé, fermer la porte et recommencer le cycle avec le bouton approprié.

⚠ Ne pas ouvrir la porte pendant le cycle de stérilisation puisque les rayons UV générés par la lampe peuvent être nocifs pour la peau.

Dégivrage avec groupe reculée

1



Dégivrage

Dans les modèles sans groupe nous conseillons de faire un dégivrage Manuel après chaque cycle de refroidissement/congélation.

⚠ Pour obtenir un dégivrage efficace il faut s'assurer que l'appareil soit en stand-by, ouvrir la porte et appuyer sur le bouton approprié.

⚠ L'appareil est doté d'un bac pour recueillir l'eau provenant du dégivrage, situé dans la partie inférieure. Vider régulièrement l'eau.

12.0 ALARMES

Un signal sonore est associé à chaque message d'alarme.

Il est possible d'arrêter le signal sonore en appuyant sur le bouton

"E0" qui clignote; **erreur sonde chambre.**

- Il signale une panne ou un mauvais branchement de la sonde de la chambre.
- Si l'alarme se produit durant un cycle de refroidissement/surgélation, celui-ci est interrompu et le tableau de commande se met en "stand-by".
- Si l'alarme se produit durant un cycle de conservation, le compresseur fonctionne à cycles alternés, à intervalles préétablis, pour garantir le maintien des produits à la juste température jusqu'à ce que le problème soit résolu.
- Recours:
 - Vérifier l'intégrité de la sonde et la connexion à la carte de puissance.
 - Remplacer le capteur de type PTC.

"E1" qui clignote; **erreur sonde à évaporateur.**

- Il signale une panne ou un mauvais branchement de la sonde à évaporateur.
- Le dégivrage aura toujours le maximum fixé.
- Le ventilateur n'est actif que lorsque le compresseur.
- Recours:
 - Vérifier l'intégrité de la sonde et la connexion à la carte de puissance.
 - Remplacer le capteur de type PTC.


"E3" qui clignote; **erreur sonde à aiguille.**

- Il signale une panne ou un mauvais branchement de la sonde à aiguille.
- Il est impossible de faire démarrer un cycle de refroidissement/surgélation en fonction de la température en cas d'alarme "E3".
- Il est possible de faire démarrer un cycle de refroidissement/surgélation en fonction du temps en cas d'alarme "E3".
- Recours:
 - Vérifier l'intégrité de la sonde et la connexion à la carte de puissance.
 - Remplacer le capteur de type PTC.


"-]" qui clignote; **porte ouverte.**

- Il signale l'ouverture de la porte durant un cycle de refroidissement/surgélation.
- Le compresseur et les ventilateurs s'arrêtent.

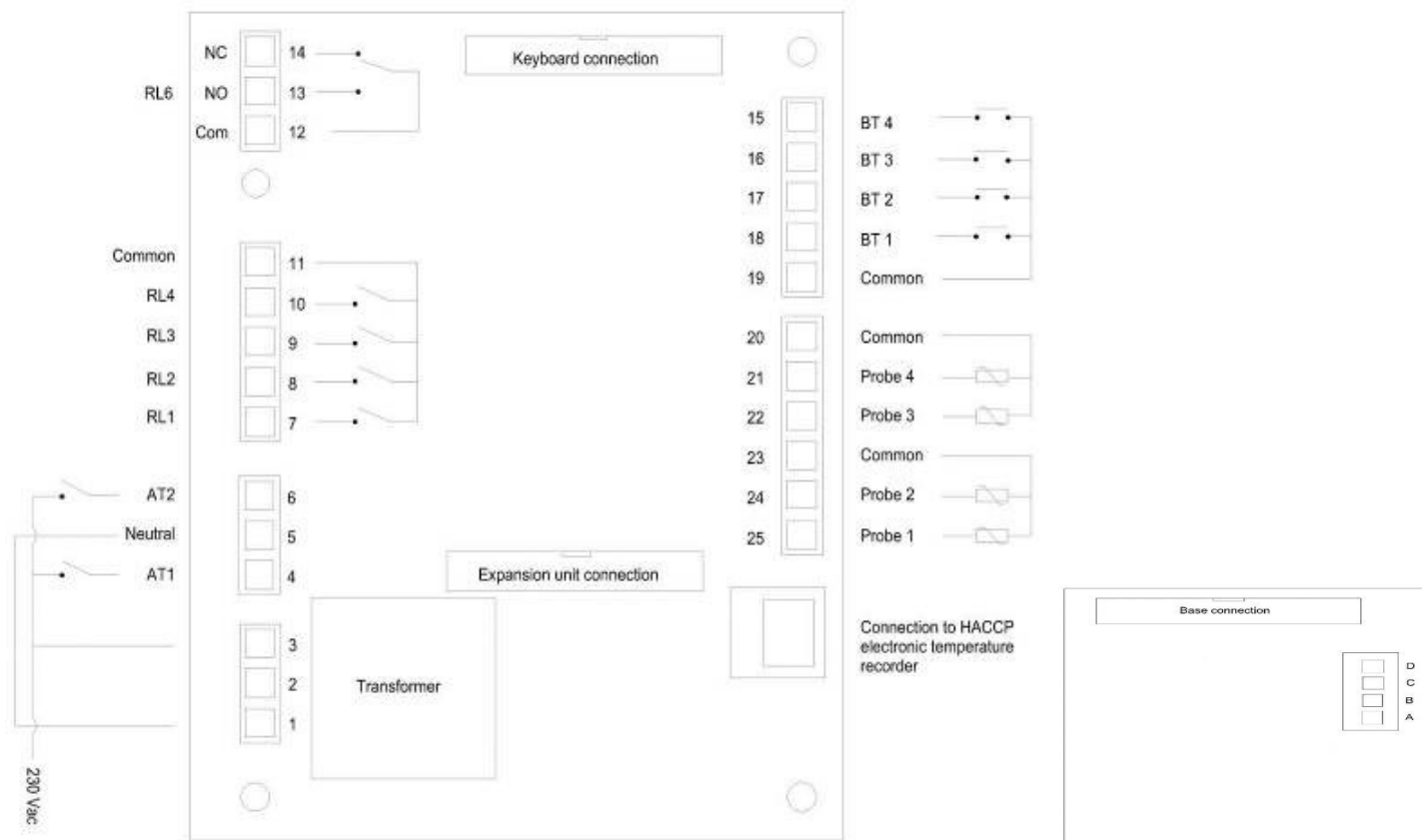
"HP" qui clignote; **haute pression**.

- Il signale une pression excessive du circuit frigorifique.
- Le compresseur et les ventilateurs s'arrêtent.
- Il est impossible de faire démarrer aucun cycle de refroidissement/surgélation.
- Recours:
 - Ne pas introduire le produit avec une température trop élevée au-dessus de 100°C, permettent de ventilation en quelques minutes avant de l'insertion.
 - S'assurer qu'il ya suffisamment d'espace entre l'arrière et le souffle du mur (au moins 15-20 cm) empêcher le refoulement d'air de refroidissement.
 - Vérifier la propreté de la grille sur la face avant du condenseur, ce qui peut enlever impuretés avec un aspirateur/brosse.
-  Contacter le Service après-vente si l'alarme persiste.

"rES" qui clignote; **reset**.

- Il signale l'interruption de l'alimentation pendant un cycle de refroidissement/surgélation.
- Le cycle recomence quand le probleme dans l'alimentation est solutionné.
- Pour remouver la signalation "rES" appuyer sur le bouton .

13.0SCHÉMA DE BRANCHEMENT



1-3	Alimentation 230 V
4-5-6	Pas utilisés
10-11	Sortie gestion compresseur
9-11	Sortie gestion électrovanne pump-down
8-11	Sortie gestion ventilateur évaporateur
7-11	Sortie gestion dégivrage
12-13-14	Sortie gestion lampe U.V. (en option)
15-19	Entrée numérique alarme basse pression (pas utilisée)
16-19	Entrée numérique alarme protection thermique compresseur (pas utilisée)
17-19	Entrée numérique micro-interrupteur porte
18-19	Entrée numérique alarme haute pression
20-21	Entrée PTC (pas utilisée)
20-22	Entrée PTC sonde au cœur
23-24	Entrée PTC sonde évaporateur
23-25	Entrée PTC sonde chambre
A-B	Entrée sonde chauffée (en option)
C-D	Alimentation 12V~40VA (en option)

⚠ La carte d'extension n'est prévue que si l'appareil est équipé d'une sonde à aiguille chauffée.

14.0 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Les opérations d'entretien courant peuvent être effectuées par du personnel non spécialisé en suivant scrupuleusement les indications reportées ci-dessous.

⚠ Toujours débrancher l'appareil avant de faire une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque.

14.1 NETTOYAGE DE L'APPAREIL

Laver l'intérieur et l'extérieur avec une éponge trempée dans de l'eau tiède contenant un peu de détergent non agressif et essuyer ensuite avec un chiffon sec et doux. N'appliquer du produit pour faire briller que sur les parois extérieures.

⚠ Ne pas laver l'appareil au jet d'eau. Ne pas utiliser de pâte ni de paillettes abrasives.

14.2 NETTOYAGE DU CONDENSATEUR

Nettoyer régulièrement le condensateur pour que l'appareil conserve longtemps son efficacité. Utiliser pour cela un pinceau à soies souples ou l'aspirateur, en ayant soin de ne pas plier les ailettes en aluminium.

⚠ Le condensateur a des bords coupants. Mettre des gants de protection pour les opérations de nettoyage.



Pour les modèles avec unité de condensation incorporée:

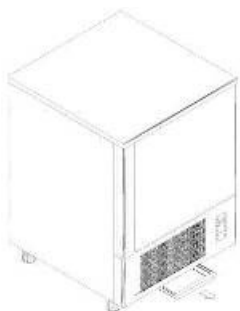
1. Pour accéder au condensateur, desserrer les 4 vis aux 4 coins du tableau avec un tournevis, sans les enlever complètement.
2. Tirer le tableau vers le bas sur 2 cm pour le décrocher de son logement.
3. Tirer le tableau vers le devant pour le détacher du corps de l'appareil.
4. **⚠** Poser le tableau en évitant de tirer les fils électriques de l'interface.
5. Procéder aux opérations de nettoyage et remonter le tableau.

Pour les modèles avec unité de condensation à distance:

1. Enlever la grille de protection du condensateur (si elle est prévue).
2. Procéder au nettoyage.

14.3 ÉVACUATION DE L'EAU DE CONDENSATION

L'appareil est doté d'un bac pour recueillir l'eau de dégivrage. Vider régulièrement ce bac.



Séquence des opérations:

1. Extraire le bac vers le devant.
2. Vider l'eau contenue dans le bac.
3. Remettre le bac dans sa position d'origine.

⚠ Les indications reportées dans ce manuel se réfèrent aux appareils fabriqués actuellement ; le fabricant se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'il jugera utiles pour améliorer ses produits, en ne le communiquant que lors de la réimpression du présent manuel.

СОДЕРЖАНИЕ


1.0	РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ	38
1.1	Введение	
1.2	Рабочие условия	
2.0	СПЕЦИФИКАЦИИ	38
3.0	УСТАНОВКА	39
3.1	Введение	
3.2	Проверка на наличие повреждений	
3.3	Мойка	
3.4	Условия работы	
3.5	Выравнивание	
3.6	Ввод в эксплуатацию	
4.0	ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	40
5.0	ОПИСАНИЕ ЦИКЛОВ	40
5.1	Пояснения о циклах быстрого охлаждения/быстрого замораживания	
5.2	Режимы быстрого охлаждения/быстрого замораживания	
5.3	Поддержание температуры	
6.0	ЭКСПЛУАТАЦИЯ	41
6.1	Включение/Выключение	
6.2	Быстрое охлаждение	
6.3	Открытие двери в ходе выполнения цикла	
6.4	Откачка	
6.5	Показания датчика температуры и игольчатого щупа	
6.6	Подогреваемый игольчатый щуп (дополнительная опция)	
6.7	Автоматическое размораживание	
6.8	Ручное размораживание	
7.0	ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ЦИКЛ БЫСТР. ОХЛАЖДЕНИЯ/ЗАМОРАЖИВАНИЯ	42
7.1	Температурный цикл мягкого быстрого охлаждения	
7.2	Температурный цикл жесткого быстрого охлаждения	
7.3	Температурный цикл быстрого замораживания	
8.0	ВРЕМЕННОЙ ЦИКЛ БЫСТР. ОХЛАЖДЕНИЯ/ЗАМОРАЖИВАНИЯ	42
8.1	Временной цикл мягкого быстрого охлаждения	
8.2	Временной цикл жесткого быстрого охлаждения	
8.3	Временной цикл быстрого замораживания	
9.0	ПРОГРАММЫ	42
9.1	Создание новой программы	
9.2	Вызов существующей программы	
10.0	ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕГИСТРАТОР НАССР	42
11.0	ЭКСПЛУАТАЦИЯ: ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	43
12.0	СИГНАЛЫ ОПОВЕЩЕНИЯ	43
13.0	ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА	44
14.0	ОБСЛУЖИВАНИЕ И МОЙКА	44
14.1	Мойка устройства	
14.2	Мойка конденсатора	
14.3	Опорожнение конденсатора	

1.0 РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ

1.1 ВВЕДЕНИЕ




Наше оборудование было разработано и предназначено для обеспечения высокой производительности профессионального пользователя. Данный прибор не предназначен для использования людьми, чьи физические, умственные, сенсорные способности снижены, или у которых недостаточно опыта работы или знаний, или при отсутствии сопровождения контролирующим их безопасность ответственным лицом.

1.2 РАБОЧИЕ УСЛОВИЯ

 Не храните внутри прибора флаконы с газом под давлением, аэрозоли или иные продукты, отмеченные штампом «Огнеопасно». Опасность взрыва!

Устройство должно использоваться исключительно в диапазоне температур, указанных изготовителем.

2.0 СПЕЦИФИКАЦИИ

		made in Italy		Trays	
Matricola / Serial n°		Modello / Model			
P. Supply		Frequency		Current	
Abs. Power		Clima Class		IP	
Cool. Cap.		Refrigerant		Quantity	
Blast chilling yield (Kg)			Blast freezing yield (Kg)		
2006/95/CE 2004/108/CE			Ins. HFC 245		
					
13/05674W11030000012138258					

Устройство соответствует Европейским Директивам, перечисленным в прилагаемом к изделию Сертификате Соответствия ЕС.

Данные приведены на маркировочной табличке CE внутри устройства.

МОДЕЛЬ	Напряжение	Полная мощность	Полное потребление тока	Производительность кг +65°/+3°C	Производительность кг +65°/-18°C	Производительность кг/ч -10°C/-18°C
--------	------------	-----------------	-------------------------	---------------------------------	----------------------------------	-------------------------------------


W5T	230В/50 ГЦ	886ВТ	4.9А	14	10	10
W6T	230В/50 ГЦ	1088ВТ	6.0А	18	14	15
W7T	230В/50 ГЦ	1096ВТ	6.1А	25	18	20
W10T	400В 3N/50 ГЦ	3345ВТ	6.2А	40	28	35
W14T	400В 3N/50 ГЦ	3440ВТ	6.6А	55	35	50
W20T	400В 3N/50 ГЦ	5590ВТ	16.4А	80	55	-
	400В 3N/50 ГЦ	6480ВТ	19.0А	115	75	-

W20K	400В 3N/50 ГЦ	5590BT	16.4A	80	55	-
	400В 3N/50 ГЦ	6480BT	19.0A	115	75	-
W40K	400В 3N/50 ГЦ	6480BT	19.0A	120	80	-
	400В 3N/50 ГЦ	8310BT	24.4A	200	140	-

3.0 УСТАНОВКА

3.1 ВВЕДЕНИЕ

Устройство должно использоваться исключительно для той цели, для которой оно было разработано, то есть для быстрого охлаждения и быстрого замораживания продуктов питания в диапазоне температур, указанном изготовителем.

 **Следует помнить, что любое иное применение устройства считается ненадлежащим. Изготовитель отказывается от какой-либо ответственности в случае ненадлежащего использования устройства. Установка должна осуществляться только специально подготовленным техническим персоналом**

3.2 ПРОВЕРКА НА НАЛИЧИЕ ПОВРЕЖДЕНИЙ

Проверьте все части устройства на предмет наличия повреждений, а также на предмет наличия внутри стандартного оговоренного набора принадлежностей.

3.3 МОЙКА

Удалите ПВХ пленку, предохраняющую внешние и внутренние поверхности устройства. Вымойте внутренние отсеки теплой водой при помощи влажной губки.

3.4 УСЛОВИЯ РАБОТЫ

Убедитесь, что температура в помещении, в котором установлено устройство, соответствует следующим условиям:

- Температура в помещении попадает в диапазон от 5°C до 43°C;
- Устройство установлено вдали от источников тепла в хорошо проветриваемой зоне.

3.5 ВЫРАВНИВАНИЕ


Поместите устройство в предназначенное для него место установки и отрегулируйте винтовые опоры так, чтобы устройство стояло строго горизонтально.

3.6 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

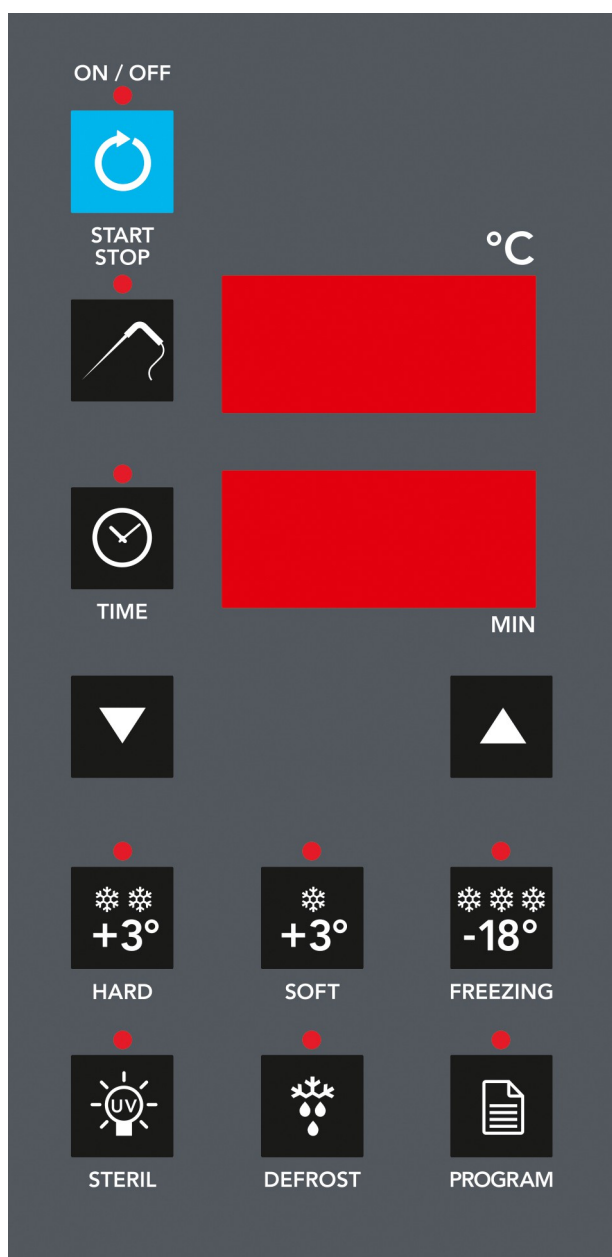
Перед подключением устройства к сети убедитесь, что:

- Напряжение и частота сети соответствуют условиям, приведенным на CE табличке устройства: максимальные отклонения не должны превышать $\pm 10\%$ штатных значений.
- Цепь электропитания соответствует действующим нормативам и регламентам.
- Электрическая схема снабжена устройством защитного отключения (автоматическим выключателем).
- Организовано заземление.

Если устройство планируется отключить на длительное время, рекомендуется вынуть из розетки шнур электропитания.

 **Изготовитель не признает ответственности за ущерб или вред здоровью, явившиеся результатом не заземления устройства или неэффективности такого заземления, ненадлежащей установки устройства, вмешательства в конструкцию устройства, ненадлежащего обслуживания и использования устройства, невыполнения требований и стандартов обеспечения электрической безопасности, действующих в стране использования устройства.**

4.0 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



Вкл./выкл. - СТАРТ/СТОП



Просмотр температуры термощупа



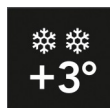
Переключение на временной цикл



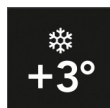
Уменьшение



Увеличение



Выбор жесткого цикла быстрого охлаждения



Выбор мягкого цикла быстрого охлаждения



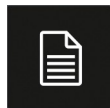
Выбор цикла быстрого замораживания



Выбор стерилизации



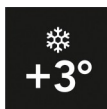
Ручное размораживание



Выбор программ

5.0 ОПИСАНИЕ ЦИКЛОВ

5.1 ПОЯСНЕНИЯ О ЦИКЛАХ БЫСТР. ОХЛАЖДЕНИЯ/ЗАМОРАЖИВАНИЯ



Soft/Мягкий

Мягкое быстрое охлаждение применяется для быстрого охлаждения продукта до температуры +3°C в его сердцевине **постоянным потоком воздуха с температурой -2°C**.

Идеально подходит для деликатесных, небольших по весу и тонко нарезанных продуктов: температура продуктов питания понижается быстро, но без повреждения их поверхностного слоя. Продукты питания могут храниться в течение 5/6 дней.

Вне зависимости от того, обрабатываете ли вы охлажденные продукты, продукты комнатной температуры, или только что приготовленные продукты, **время быстрого охлаждения с +65°C до +3°C не должно превышать 90 минут**.



Hard/Жесткий

Жесткое быстрое охлаждение применяется для быстрого охлаждения продукта до температуры +3°C в его сердцевине **потоком воздуха с отрицательной температурой на первом этапе (-35°C) и с положительной температурой на втором этапе (0°C)**.

Идеально подходит для продуктов большой плотности, с высоким содержанием жира, разделенных на большие порции или плохо охлаждающихся продуктов. Продукты питания могут храниться в течение 5/6 дней.

Вне зависимости от того, обрабатываете ли вы охлажденные продукты, продукты комнатной температуры, или только что приготовленные продукты, **время быстрого охлаждения с +65°C до +3°C не должно превышать 90 минут**.

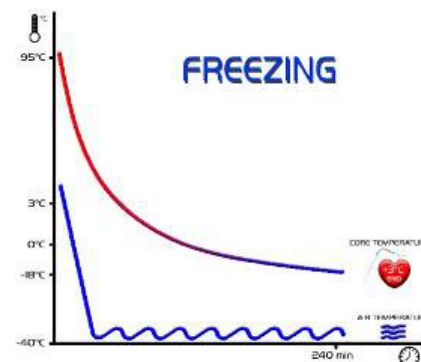
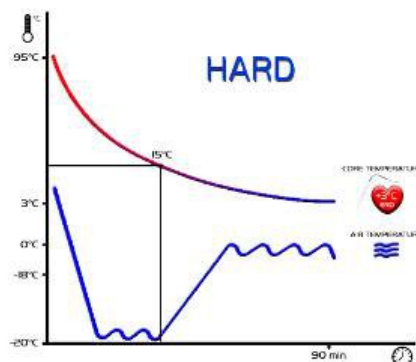
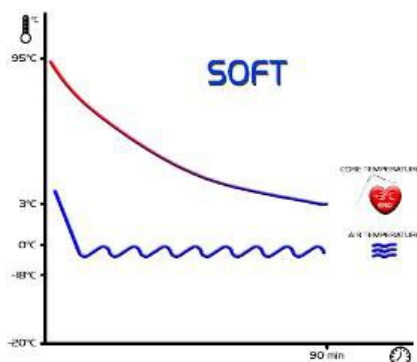


Blast Freezing/Быстрое замораживание

Быстрое замораживание применяется для быстрого замораживания продукта до температуры -18°C в его сердцевине **потоком воздуха с температурой -38°C**.

Идеально подходит для увеличения времени хранения продуктов питания (недели или несколько месяцев), быстрое замораживание сохраняет изначальные визуальные, ароматические и вкусовые свойства продукта, останавливает формирование макрокристаллов, сохраняет неизменными качество и текстуру продукта.

Вне зависимости от того, обрабатываете ли вы охлажденные продукты, продукты комнатной температуры, или только что приготовленные продукты, **время быстрого охлаждения с +65°C до -18°C не должно превышать 240 минут**.



5.2 РЕЖИМЫ БЫСТРОГО ОХЛАЖДЕНИЯ/БЫСТРОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ

Для циклов быстрого охлаждения / быстрого замораживания можно выбрать один из двух режимов:



Температурный режим с использованием игольчатого щупа



Временной режим с использованием таймера

5.3 Поддержание температуры

В конце цикла быстрого охлаждения/быстрого замораживания устройство автоматически переключается в режим поддержания температуры, который действует в течение неопределенного времени и отключается только вручную командой стоп.

⚠ Не использовать устройство быстрого охлаждения/быстрого замораживания в качестве обычного холодильного шкафа.

⚠ Охлажденный/замороженный продукт должен храниться в соответствующем устройстве (в холодильнике/в морозильной камере).

Температура, поддерживаемая в конце цикла


Мягкий: +3°C Жесткий: +3°C Быстрое замораживание: -20°C

6.0 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

6.1 ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

После включения питания устройства панель управления (4.0) автоматически тестирует состояние светодиодов. Светодиоды и дисплеи загораются на несколько секунд, после чего дисплей **выключается** (при этом питание на панель управления продолжает подаваться).

Включение

Нажмите и удерживайте кнопку  в течение нескольких секунд; устройство перейдет в режим ожидания. На этом этапе машина ожидает последующих команд.

Дисплей **DY1** показывает температуру внутри устройства.

Дисплей **DY2** показывает "---".

Выключение

Нажмите и удерживайте кнопку  в течение нескольких секунд; устройство выключится.

Дисплей **DY1** показывает "OFF" ("ВЫКЛ.").


Дисплей **DY2** выключен.

6.2 БЫСТРОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ

Подробности см. в пунктах 7.0 и 8.0.

6.3 ОТКРЫТИЕ ДВЕРИ В ХОДЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ЦИКЛА


Если в ходе выполнения цикла быстрого охлаждения / быстрого замораживания открывается дверь, на дисплее **DY2** будет мигать кодовое сообщение "]-[", одновременно с этим будет звучать звуковой сигнал. Компрессор и вентиляторы, расположенные внутри устройства, остановятся, их работа возобновится только после закрытия двери.

 Циклы быстрого охлаждения/быстрого замораживания нельзя запустить при открытой двери. Если в ходе выполнения цикла быстрого охлаждения/быстрого замораживания дверь остается открытой в течение более чем 30 секунд, цикл быстрого охлаждения останавливается.




6.4 ОТКАЧКА


Система Откачки - это система, предназначенная для защиты компрессора, её задачей является недопущение избыточных рабочих давлений в процессе пуска.

Остановка компрессора

При нажатии кнопки  для остановки цикла быстрого охлаждения, цикла быстрого замораживания или ручного отключения цикла поддержания температуры компрессор продолжает работать в течение последующих 5 секунд.


6.5 ПОКАЗАНИЯ ДАТЧИКА ТЕМПЕРАТУРЫ И ИГОЛЬЧАТОГО ЩУПА

В ходе выполнения температурного цикла дисплей **DY1** отображает **величину** температуры, измеренную игольчатым щупом. Вы можете посмотреть величину температуры, считанную датчиком температуры внутреннего отделения, нажатием кнопки, относящейся к выбранному циклу:  **+3°**,  **+3°** или  **-18°**. Соответствующая величина выводится на дисплей **DY1** на 5 секунд.

Во время выполнения временного цикла дисплей **DY1** отображает **величину** температуры, измеренную датчиком температуры внутреннего отделения. Вы можете посмотреть величину температуры, измеренную игольчатым щупом, нажатием кнопки . Соответствующая величина выводится на дисплей **DY1** на 5 секунд.

6.6 ПОДОГРЕВАЕМЫЙ ИГОЛЬЧАТЫЙ ЩУП (ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОПЦИЯ)

Подогреваемый игольчатый щуп (дополнительная опция) снабжен устройством, подогревающим его острие, что делает более простым извлечение щупа из замороженного продукта. Нажатие и удержание в нажатом состоянии

кнопки  в течение 5 секунд в конце цикла быстрого замораживания включает подогрев, после чего щуп легко извлекается из замороженного продукта. Нагрев щупа происходит только при открытой двери.


6.7 АВТОМАТИЧЕСКОЕ РАЗМОРАЖИВАНИЕ

Во время работы устройства на поверхности испарителя образуется иней: это нормально, но одновременно снижается эффективность испарителя. Целью функции размораживания является восстановление эффективности испарителя. Размораживание осуществляется автоматически:

- В конце каждого цикла быстрого охлаждения/быстрого замораживания.
- Через 5-часовые интервалы во время цикла поддержания температуры.

Назначением датчика испарителя является обеспечение наивысшей эффективности и производительности с одновременным сокращением времени размораживания за счет измерения температуры по окончании цикла размораживания.

6.8 РУЧНОЕ РАЗМОРАЖИВАНИЕ

 Этот режим должен использоваться только если необходимо дальнейшее размораживание, дополнительное по отношению к автоматическому размораживанию, осуществляемому самим устройством.

Быстрые клавиши команд в режиме ожидания

Убедитесь, что устройство работает (6.1).

Удерживайте в нажатом положении кнопку  в течение 5 секунд.

Светодиод кнопки загорится и погаснет лишь по окончании цикла.

Цикл размораживания прекращается автоматически. Его продолжительность зависит от того, насколько сильный налет инея образовался на змеевике испарителя.



По окончании размораживания устройство возобновляет нормальную работу.

7.0 ТЕМПЕРАТУР. ЦИКЛ БЫСТР. ОХЛ-НИЯ/ЗАМОР-НИЯ








7.1 ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ЦИКЛ МЯГКОГО БЫСТРОГО ОХЛАЖДЕНИЯ








Температурный цикл **мягкого** быстрого охлаждения контролируется игольчатым щупом.

Быстрые клавиши команд в режиме ожидания

1		Мягкое быстрое охлаждение	2		Старт
---	---	---------------------------	---	---	-------

Подробная последовательность команд:

1. Убедитесь, что устройство находится в **режиме ожидания** (6.1).
2. Вставьте игольчатый щуп в предназначенный для охлаждения продукт (10.0).
3. Нажмите кнопку  для выбора цикла **мягкого** быстрого охлаждения.
 - Загорится светодиод кнопки .
 - Дисплей **DY1** отобразит установленное значение температуры воздуха во внутреннем отделении устройства (-2°C).
 - Дисплей **DY2** отобразит символ “---”.
4. Нажмите кнопку  для запуска цикла мягкого быстрого охлаждения.
 - Загорится светодиод кнопки .
 -  Компрессор начинает работать только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка 6.4).
 - Дисплей **DY1** отобразит температуру щупа, дисплей **DY2** отобразит оставшееся время выполнения цикла, отсчет ведется по убывающей, начиная с 90 минут.
 - Если во время выполнения цикла нажать кнопку , можно посмотреть время, прошедшее с момента запуска цикла.
5. По окончании цикла быстрого охлаждения прозвучит звуковой сигнал.

6. По окончании цикла включается режим поддержания температуры, устройство будет продолжать работать в этом режиме неограниченное количество времени, поддерживая температуру **+3°C**.
 - Мигает светодиод кнопки .
 - Если в режиме поддержания температуры нажать кнопку , можно посмотреть время выполнения только что з авершившегося цикла.
 -  Хотя режим поддержания температуры работает без ограничений по времени, его длительность не должна превышать строго необходимого.
7. Для выхода из режима поддержания температуры следует нажать кнопку .
 - Погаснет светодиод кнопки .
 -  Компрессор выключается только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка **6.4**).



Важно

- Отсчет начинается, когда температура в сердцевине продукта, измеренная игольчатым щупом, опускается ниже **+65°C**.
- После запуска цикла **мягкого** быстрого охлаждения компрессор работает непрерывно до тех пор, пока температура воздуха во внутреннем отделении не достигнет **-2°C**. После этого компрессор включается и выключается по мере необходимости для поддержания указанной температуры и предотвращения нарастания инея.
- Цикл быстрого охлаждения оканчивается, когда температура в сердцевине продукта, измеренная игольчатым щупом, достигает значения **+3°C**. Цикл не может продолжаться дольше **90 минут**.










7.2 ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ЦИКЛ ЖЕСТКОГО БЫСТРОГО ОХЛАЖДЕНИЯ


Температурный цикл **мягкого** быстрого охлаждения контролируется игольчатым щупом.


Быстрые клавиши команд в режиме ожидания




1	 +3°	Жесткое быстрое охлаждение	2		Старт
----------	---	----------------------------	----------	---	-------

Подробная последовательность команд:

1. Убедитесь, что устройство находится в **режиме ожидания (6.1)**.
2. Вставьте игольчатый щуп в предназначенный для охлаждения продукт (**10.0**).
3. Нажмите кнопку  для выбора цикла мягкого быстрого охлаждения.
 - Загорится светодиод кнопки .
 - Дисплей **DY1** отобразит установленное значение температуры воздуха во внутреннем отделении устройства (**-35°C**).
 - Дисплей **DY2** отобразит символ “---”.
4. Нажмите кнопку  для запуска цикла **мягкого** быстрого охлаждения.
 - Загорится светодиод кнопки .
 -  Компрессор начинает работать только через **5 секунд** после нажатия кнопки  (откачка **6.4**).
 - Дисплей **DY1** отобразит температуру щупа, дисплей **DY2** отобразит оставшееся время выполнения цикла, отсчет ведется по убывающей, начиная с **90 минут**.
 - Если во время выполнения цикла нажать кнопку , можно посмотреть время, прошедшее с момента запуска цикла
5. По окончании цикла быстрого охлаждения прозвучит звуковой сигнал.
6. По окончании цикла включается режим поддержания температуры, устройство будет продолжать работать в этом режиме неограниченное количество времени, поддерживая температуру **+3°C**.
 - Мигает светодиод кнопки .
 - Если в режиме поддержания температуры нажать кнопку , можно посмотреть время выполнения только что з авершившегося цикла.

-  Хотя режим поддержания температуры работает без ограничений по времени, его длительность не должна превышать строго необходимого времени.

7. Для выхода из режима поддержания температуры следует нажать кнопку .

- Погаснет светодиод кнопки .
-  Компрессор выключается только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка 6.4).



Важно

- Отсчет начинается, когда температура в сердцевине продукта, измеренная игольчатым щупом, опускается ниже +65°C.
- После запуска цикла **жесткого** быстрого охлаждения компрессор работает непрерывно до тех пор, пока температура воздуха во внутреннем отделении не достигнет -35°C. После этого компрессор включается и выключается по мере необходимости для поддержания постоянной температуры -2°C и предотвращения нарастания инея.
- Цикл быстрого охлаждения оканчивается, когда температура в сердцевине продукта, измеренная игольчатым щупом, достигает значения +3°C. Цикл не может продолжаться дольше **90 минут**.




7.3 ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ЦИКЛ БЫСТРОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ

Температурный цикл быстрого замораживания контролируется игольчатым щупом.

Быстрые клавиши команд в режиме ожидания

1		Быстрое замораживание	2		Старт
---	---	-----------------------	---	---	-------

Подробная последовательность команд:

1. Убедитесь, что устройство находится в **режиме ожидания (6.1)**.
2. Вставьте игольчатый щуп в предназначенный для охлаждения продукт (10.0).
3. Нажмите кнопку  для выбора цикла быстрого замораживания.
 - Загорится светодиод кнопки .
 - Дисплей **DY1** отобразит установленное значение температуры воздуха во внутреннем отделении устройства (-38°C).
 - Дисплей **DY2** отобразит символ “---”.
4. Нажмите кнопку  для запуска цикла быстрого замораживания.
 - Загорится светодиод кнопки .
 -  Компрессор начинает работать только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка 6.4).
 - Дисплей **DY1** отобразит температуру щупа, дисплей **DY2** отобразит оставшееся время выполнения цикла, отсчет ведется по убывающей, начиная с **240 минут**.
 - Если во время выполнения цикла нажать кнопку , можно посмотреть время, прошедшее с момента запуска цикла.
5. По окончании цикла быстрого охлаждения прозвучит звуковой сигнал.
6. По окончании цикла включается режим поддержания температуры, устройство будет продолжать работать в этом режиме неограниченное количество времени, поддерживая температуру -20°C.
 - Мигает светодиод кнопки .
 - Если в режиме поддержания температуры нажать кнопку , можно посмотреть время выполнения только что завершенного цикла.
 -  Хотя режим поддержания температуры работает без ограничений по времени, его длительность не должна превышать строго необходимого времени.
7. Для выхода из режима поддержания температуры следует нажать кнопку .
 - Погаснет светодиод кнопки .
 -  Компрессор выключается только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка 6.4).

Важно




- Отсчет начинается, когда температура в сердцевине продукта, измеренная игольчатым щупом, опускается ниже +65°C.
- После запуска цикла быстрого замораживания компрессор работает непрерывно до тех пор, пока температура воздуха во внутреннем отделении не достигнет **-38°C**. После этого компрессор включается и выключается по мере необходимости для поддержания указанной температуры.
- Цикл быстрого замораживания оканчивается, когда температура в сердцевине продукта, измеренная игольчатым щупом, достигает значения **-18°C**. Цикл не может продолжаться дольше **240 минут**.

8.0 ВРЕМЕННОЙ ЦИКЛ БЫСТР.ОХЛ-НИЯ/ЗАМОР-НИЯ


















8.1 ВРЕМЕННОЙ ЦИКЛ МЯГКОГО БЫСТРОГО ОХЛАЖДЕНИЯ

Временной цикл **мягкого** быстрого охлаждения контролируется таймером.

Быстрые клавиши команд в режиме ожидания

1		Мягкое быстрое охлаждение	2		Временной цикл	3		Старт
----------	---	---------------------------	----------	---	----------------	----------	---	-------

Подробная последовательность команд:

1. Убедитесь, что устройство находится в **режиме ожидания (6.1)**.
2. Нажмите кнопку  для выбора цикла мягкого быстрого охлаждения.
 - Загорится светодиод кнопки .
 - Дисплей **DY1** отобразит установленное значение температуры воздуха во внутреннем отделении устройства (-2°C).
 - Дисплей **DY2** отобразит символ “---”.
3. Нажмите кнопку  для выбора режима временного цикла.
4. Вы можете редактировать время выполнения цикла кнопками  и .
5. Нажмите кнопку  для запуска цикла **мягкого** быстрого охлаждения.
 - Загорится светодиод кнопки .
 -  Компрессор начинает работать только через **5 секунд** после нажатия кнопки  (откачка **6.4**).
 - **DY1** отображает температуру термощупа в камере, а **DY2** оставшееся время цикла.
 - Если во время выполнения цикла нажать кнопку , можно посмотреть время, прошедшее с момента запуска цикла.
6. По окончании цикла быстрого охлаждения прозвучит звуковой сигнал.
7. По окончании цикла включается режим поддержания температуры, устройство будет продолжать работать в этом режиме неограниченное количество времени, поддерживая температуру **+3°C**.
 - Мигает светодиод кнопки .
 - Если в режиме поддержания температуры нажать кнопку , можно посмотреть время выполнения только что завершенного цикла.
 -  Хотя режим поддержания температуры работает без ограничений по времени, его длительность не должна превышать строго необходимого времени.
8. Для выхода из режима поддержания температуры следует нажать кнопку .
 - Погаснет светодиод кнопки .
 -  Компрессор выключается только через **5 секунд** после нажатия кнопки  (откачка **6.4**).

Важно

- После запуска цикла мягкого быстрого охлаждения компрессор работает непрерывно до тех пор, пока температура воздуха во внутреннем отделении не достигнет **-2°C**. После этого компрессор включается и




выключается по мере необходимости для поддержания указанной температуры и предотвращения нарастания инея.

- Цикл быстрого охлаждения оканчивается по прошествии времени, заданного и отсчитанного таймером.


















8.2 ВРЕМЕННОЙ ЦИКЛ ЖЕСТКОГО БЫСТРОГО ОХЛАЖДЕНИЯ

Временной цикл **жесткого** быстрого охлаждения контролируется таймером.

Быстрые клавиши команд в режиме ожидания

1		Жесткое быстрое охлаждение	2		Временной цикл	3		Старт
---	---	----------------------------	---	---	----------------	---	---	-------

Подробная последовательность команд:

1. Убедитесь, что устройство находится в режиме ожидания (6.1).
2. Нажмите кнопку  для выбора цикла жесткого быстрого охлаждения.
 - Загорится светодиод кнопки .
 - Дисплей **DY1** отобразит установленное значение температуры воздуха во внутреннем отделении устройства (-35°C).
 - Дисплей **DY2** отобразит символ “---”.
3. Нажмите кнопку  для выбора режима временного цикла.
4. Вы можете редактировать время выполнения цикла кнопками  и .
5. Нажмите кнопку  для запуска цикла **жесткого** быстрого охлаждения.
 - Загорится светодиод кнопки .
 -  Компрессор начинает работать только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка 6.4).
 - **DY1** отображает температуру термощупа в камере, а **DY2** оставшееся время цикла.
 - Если во время выполнения цикла нажать кнопку , можно посмотреть время, прошедшее с момента запуска цикла.
6. По окончании цикла быстрого охлаждения прозвучит звуковой сигнал.
7. По окончании цикла включается режим поддержания температуры, устройство будет продолжать работать в этом режиме неограниченное количество времени, поддерживая температуру +3°C.
 - Мигает светодиод кнопки .
 - Если в режиме поддержания температуры нажать кнопку , можно посмотреть время выполнения только что завершенного цикла.
 -  Хотя режим поддержания температуры работает без ограничений по времени, его длительность не должна превышать строго необходимого времени.
8. Для выхода из режима поддержания температуры следует нажать кнопку .
- Погаснет светодиод кнопки .
-  Компрессор выключается только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка 6.4).


Важно


- После запуска цикла жесткого быстрого охлаждения компрессор работает непрерывно до тех пор, пока температура воздуха во внутреннем отделении не достигнет -35°C. После этого компрессор включается и выключается по мере необходимости для поддержания температуры -2°C и предотвращения нарастания инея.
- Цикл быстрого охлаждения оканчивается по прошествии времени, заданного и отсчитанного таймером.

8.3 ВРЕМЕННОЙ ЦИКЛ БЫСТРОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ

Временной цикл быстрого замораживания контролируется таймером.


















Быстрые клавиши команд в режиме ожидания

1  Быстрое замораживание

2  Временной цикл

3  Старт

Подробная последовательность команд:

1. Убедитесь, что устройство находится в **режиме ожидания (6.1)**.
2. Нажмите кнопку  для выбора цикла быстрого замораживания.
 - Загорится светодиод кнопки .
 - Дисплей **DY1** отобразит установленное значение температуры воздуха во внутреннем отделении устройства (**-38°C**).
 - Дисплей **DY2** отобразит символ “---”.
3. Нажмите кнопку  для выбора режима временного цикла.
4. Вы можете редактировать время выполнения цикла кнопками  и .
5. Нажмите кнопку  для запуска цикла быстрого замораживания.
 - Загорится светодиод кнопки .
 -  Компрессор начинает работать только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка **6.4**).
 - **DY1** отображает температуру термощупа в камере, а **DY2** оставшееся время цикла.
 - Если во время выполнения цикла нажать кнопку , можно посмотреть время, прошедшее с момента запуска цикла.
6. По окончании цикла быстрого охлаждения прозвучит звуковой сигнал.
7. По окончании цикла включается режим поддержания температуры, устройство будет продолжать работать в этом режиме неограниченное количество времени, поддерживая температуру **-35°C**.
 - Мигает светодиод кнопки .
 - Если в режиме поддержания температуры нажать кнопку , можно посмотреть время выполнения только что завершенного цикла.
 -  Хотя режим поддержания температуры работает без ограничений по времени, его длительность не должна превышать строго необходимого времени.
8. Для выхода из режима поддержания температуры следует нажать кнопку .
 - Погаснет светодиод кнопки .
 -  Компрессор выключается только через 5 секунд после нажатия кнопки  (откачка **6.4**).

Важно

- После запуска цикла быстрого замораживания компрессор работает непрерывно до тех пор, пока температура воздуха во внутреннем отделении не достигнет **-38°C**. После этого компрессор включается и выключается по мере необходимости для поддержания указанной температуры.
- Цикл быстрого замораживания оканчивается по прошествии времени, заданного и отсчитанного таймером.


9.0 ПРОГРАММЫ

9.1 СОЗДАНИЕ НОВОЙ ПРОГРАММЫ










Если вы обрабатываете продукты в мелких порциях, игольчатый щуп использовать нельзя, более того, в этом случае процесс охлаждения проходит значительно быстрее и может длиться значительно меньше время по сравнению с максимальным. В этом случае полезно создать программу с заранее рассчитанным временем выполнения цикла.

Используя функцию программы, вы можете сохранить до 99 собственных программ быстрого охлаждения/замораживания, время выполнения цикла для каждой из них задается пользователем.

Быстрые клавиши команд в режиме ожидания


1		Мягкое быстрое охлаждение	1		Жесткое быстрое охлаждение	1		Быстрое замораживание
2		Временной цикл						
3		Выбор времени	3		Выбор времени			
4		Сохранение						

Подробная последовательность команд:





1. Убедитесь, что устройство находится в режиме ожидания (6.1).
2. Выберите цикл мягкого или жесткого быстрого охлаждения или быстрого замораживания нажатием соответственно кнопку ,  или .
3. Нажмите кнопку  для выбора временного цикла.
4. Используйте кнопки  и  для установки желаемого времени выполнения цикла.
5. Удерживайте кнопку  нажатой в течение 5 секунд для входа в меню программ.
 - Дисплей **DY1** покажет символ "P1"; дисплей **DY2** покажет время цикла по умолчанию, или "P1", если этот параметр уже был ранее сохранен.
6. Кнопками  и  выберите номер доступной программы.
 - Светодиод кнопки ,  или  при этом горит, указывая на вид цикла, к которому относится программа.
7. Удерживайте кнопку T11 нажатой в течение 5 секунд для сохранения цикла в памяти .

9.2 ВЫЗОВ СУЩЕСТВУЮЩЕЙ ПРОГРАММЫ

Быстрые клавиши команд в режиме ожидания

1		Программы			
2		Выбор программы	2		Выбор программы
3		Старт			

Подробная последовательность команд:

1. Убедитесь, что устройство находится в режиме ожидания (6.1).
2. Нажмите кнопку  для вызова существующей программы.
 - **DY1** visualizza "P1".
3. Используйте кнопки  и  для выбора номера желаемой программы.
4. Нажмите кнопку  для запуска цикла быстрого охлаждения / быстрого замораживания.

10.0 ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕГИСТРАТОР НАССР

Электронный регистратор подключается непосредственно к главной панели управления. Он используется для записи и вывода на бумагу данных о температуре и времени соответствующих циклов быстрого охлаждения и быстрого замораживания.



Максимальные габариты рулона: 58×Ø30 mm.

Ширина печати: 48 mm.

Количество точек на линию: 384.

Плотность печати: 8 точек на mm.

Последовательное подключение: RS485.

Включение/Выключение

1. Для включения / выключения устройства нажмите кнопку .
 - Загорится светодиод кнопки .

Ручная подача бумаги

1. Для ручной подачи бумаги нажмите кнопку .

Замена бумаги

1. Выключите питание устройства кнопкой .
2. Откройте переднюю панель кнопкой .
3. Вставьте рулон бумаги под прижимной ролик.
4. Удерживайте нажатой кнопку , пока прижимной ролик не начнет протягивать бумагу из рулона.
5. Поместите рулон бумаги в соответствующие пазы.
6. Закройте переднюю панель.

Печать тестовой страницы

1. Выключите устройство.
2. Нажмите кнопку .
3. Включите устройство.

11.0 ЭКСПЛУАТАЦИЯ: СОВЕТЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Предварительное охлаждение

1



Мягкое быстрое охлаждение

2



Старт

Перед началом быстрого охлаждения/быстрого замораживания лучше всего предварительно охладит внутреннее отделение, запустив температурный цикл мягкого охлаждения.

Избегайте открывания двери во время выполнения цикла быстрого охлаждения/быстрого замораживания.

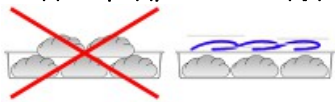
Щуп измерения температуры сердцевины продукта



Для достижения максимальной эффективности работы игольчатый щуп следует размещать по центру продукта.

Убедитесь, что кончик щупа не протыкает продукт насквозь и не касается поддона.

Не вставляйте термощуп в продукт при температуре выше 100°C, чтобы не повредить датчик. Сначала дайте добавляемому продукту побыть несколько минут при температуре окружающей среды.

Укладка продуктов на поддонах

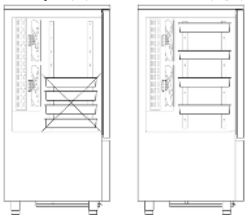
Используйте мелкие поддоны, чтобы поверхность продукта имела максимальную площадь контакта с воздухом.

⚠ При укладке продуктов по возможности избегайте укладки их один на другой.

Заполнение устройства

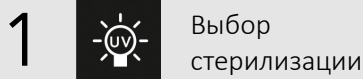
Используйте мелкие поддоны, чтобы поверхность продукта имела максимальную площадь контакта с воздухом.

⚠ При укладке продуктов по возможности избегайте укладки их один на другой.

Распределение поддонов

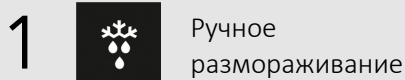
В случае частичного заполнения устройства распределите поддоны как можно равномернее, так чтобы они занимали бы всю высоту внутреннего отделения устройства.

⚠ Не оставляйте горячие продукты во внутреннем отделении устройства, не запустив соответствующий цикл.

Цикл УФ стерилизации

Перед началом цикла стерилизации подключите лампу к розетке на приборном щитке, поместите ее внутрь стерилизуемого отделения, закройте дверь и запустите цикл нажатием соответствующей кнопки.

⚠ Не открывайте дверь во время выполнения цикла УФ стерилизации, так как генерируемые лампой УФ лучи могут нанести вред вашей коже.


Размораживание при помощи удаленной системы

В моделях с удаленной системой мы рекомендуем проводить ручное размораживание после каждого цикла охлаждения/замораживания.

⚠ Для повышения эффективности размораживания убедитесь, что устройство находится в режиме ожидания, затем откройте дверь и нажмите соответствующую кнопку.

⚠ Устройство снабжено устанавливаемым в его нижней части поддоном для сбора воды, образовавшейся в процессе размораживания. Не забывайте регулярно сливать эту воду из поддона

12.0 СИГНАЛЫ ОПОВЕЩЕНИЯ

Каждый визуальный сигнал оповещения сопровождается звуковым сигналом. Вы можете отключить звуковой сигнал, нажав кнопку .

Мигает "E0": **ошибка датчика внутреннего отделения.**

- Сообщает вам о том, что вышел из строя или неправильно подключен датчик внутреннего отделения.
- Если этот сигнал генерируется в ходе выполнения цикла быстрого охлаждения/быстрого замораживания, выполнение цикла прекращается, панель управления переходит в режим ожидания.

- Если сигнал генерируется в ходе выполнения цикла поддержания температуры, компрессор периодически включается и выключается с прежними интервалами, что обеспечивает надлежащее хранение продуктов до решения возникшей проблемы.
- **Советы:**
 - Проверьте целостность датчика и подключение к плате управления.
 - Замените датчик типа РТС.

Мигает “E1” : **ошибка испарителя.**

- Сообщает вам о том, что вышел из строя или неправильно подключен датчик испарителя.
- При этом включается всегда максимальный режим оттайки.
- Вентилятор вращается только при работающем компрессоре.
- **Советы:**
 - Проверьте целостность датчика и подключение к плате управления.
 - Замените датчик типа РТС.


Мигает “E3” : **ошибка игольчатого щупа.**

- Сообщает вам о том, что вышел из строя или неправильно подключен игольчатый щуп.
- При активированном сигнале оповещения “E3” температурный цикл быстрого охлаждения/быстрого замораживания запущен быть не может.
- Временной цикл быстрого охлаждения/быстрого замораживания может быть запущен даже при активированном сигнале оповещения “E3” .
- **Советы:**
 - Проверьте целостность датчика и подключение к плате управления.
 - Замените датчик типа РТС.


Мигает сигнал “]-[“ : **открыта дверь.**

- Предупреждает вас о том, что во время выполнения цикла быстрого охлаждения / быстрого замораживания была открыта дверь.
- Компрессор и вентилятор при этом останавливаются.

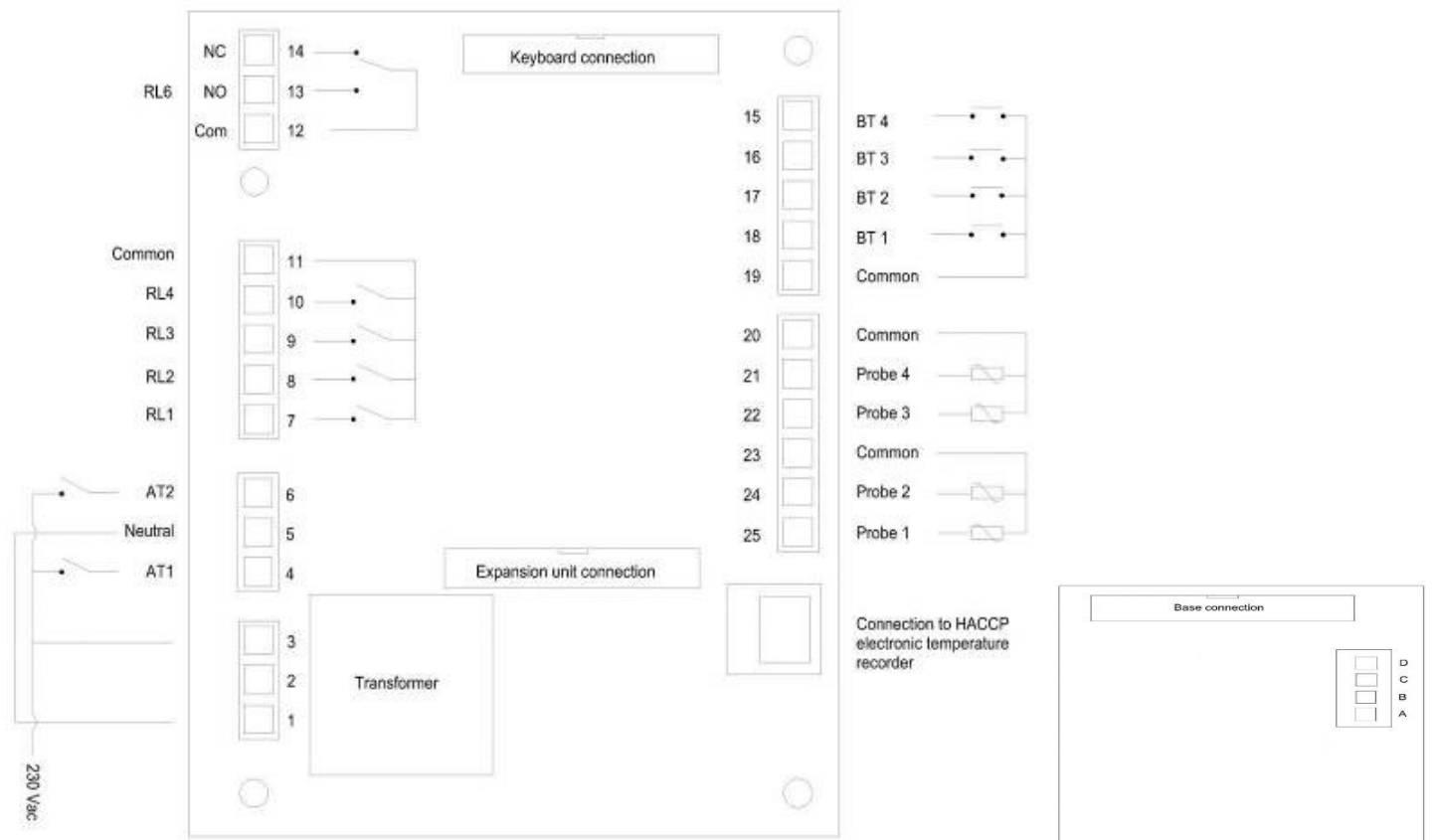
Мигает сигнал “НР” : **высокое давление.**

- Сообщает о высоком давлении в охлаждающем контуре.
- Компрессор и вентилятор останавливаются.
- Цикл быстрого охлаждения/быстрого замораживания запущен быть НЕ может.
- **Советы:**
 - Не загружайте продукцию со слишком высокой температурой, превышающей 100°C, оставьте промежуток в несколько минут до введения в окружающую среду.
 - Убедитесь в том, что расстояние между задней стенкой устройства и стеной (около 15-20 см) для предотвращения обратного потока воздушного охлаждения.
 - Проверьте загрязненность сетки конденсатора на передней панели устройства, в случае необходимости очистить щеткой/пылесосом.
-  Если сигнал продолжает мигать, обратитесь в техническую службу.

Мигает “rES” : **восстановление.**

- Сообщает об отключении электроэнергии, произошедшем во время цикла охлаждения/заморозки.
- При восстановлении питания цикл возобновляется с момента его прекращения, но остается сигнал.
- Для удаления сигнала rES нажмите кнопку .

13.0 ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ СХЕМА



1-3	Электропитание 230 В
4-5-6	Не используются
10-11	Выход управления компрессором
9-11	Выход управления электромагнитным клапаном откачки
8-11	Управляющий выход вентилятора испарителя
7-11	Управляющий выход размораживания
12-13-14	Управляющий выход УФ лампы
15-19	Цифровой выход сигнала оповещения о низком давлении
16-19	Цифровой выход сигнала оповещения о срабатывании температурного выключателя компрессора
17-19	Цифровой выход микропереключателя открывания двери
18-19	Цифровой выход сигнала оповещения о высоком давлении
20-21	Вход РТС не используется
20-22	РТС вход датчика температуры сердцевины
23-24	РТС вход датчика испарителя
23-25	РТС вход датчика внутреннего отделения
A-B	Вход подогреваемого щупа
C-D	Питание 9 В ~ 6 В А

⚠ Плата расширения устанавливается только в случае, когда устройство комплектуется игольчатым щупом с подогревом.

14. ОБСЛУЖИВАНИЕ И МОЙКА

Работы по регламентному обслуживанию могут проводиться не специализированным персоналом в соответствии с приведенными ниже инструкциями.

! До начала любых работ по обслуживанию или мойке устройства отключите его от электросети.

14.1 МОЙКА УСТРОЙСТВА

Внешние и внутренние поверхности устройства можно мыть губкой, смоченной теплой водой с детергентом, обладающим не агрессивной химической формулой. По окончании мойки протрите вымытые поверхности сухой мягкой тканью. Рекомендуем применять полирующие химикаты только при обработке внешних поверхностей устройства.

! Никогда не мойте устройство при помощи водяной струи. Никогда не применяйте абразивные пасты и проволочные щетки.

14.2 МОЙКА КОНДЕНСАТОРА

Чтобы устройство работало неизменно эффективно, конденсатор следует регулярно чистить. Для этого следует применять кисти с мягким ворсом или пылесос - при этом следует проявлять осторожность, чтобы не погнуть алюминиевые теплоотводящие ребра.

! Конденсатор имеет острые грани. При его чистке надевайте защитные перчатки.



В моделях со встроенным конденсатором:

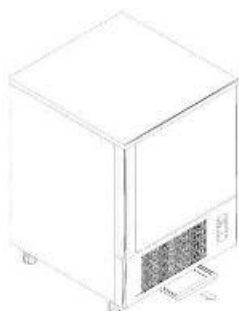
1. Чтобы добраться до конденсатора следует открутить отверткой 4 винта, расположенные в 4 углах приборной панели - не следует полностью извлекать винты из отверстий.
2. Чтобы освободить приборную панель из креплений, вытяните её на 2 см вниз.
3. Извлеките панель из передней части устройства для отсоединения её от корпуса.
4. **!** Положите панель так, чтобы не повредить и не натягивать жгут электрических кабелей её интерфейса.
5. По окончании чистки конденсатора поставьте панель на место.

В моделях с внешним конденсатором:

1. Снимите решетку, защищающую конденсатор (если таковая установлена).
2. Очистите конденсатор.

14.3 ОПОРОЖНЕНИЕ КОНДЕНСАТОРА

Устройство снабжено поддоном для сбора воды, образующейся в процессе размораживания. Этот поддон следует регулярно опорожнять.



Процедура:

1. Извлеките поддон из передней части устройства.
2. Слейте воду.
3. Верните поддон в его первоначальное положение.

! Все приведенные в настоящем Руководстве сведения относятся только к устройствам, выпускаемым изготовителем в настоящее время. Изготовитель оставляет за собой право в любое время вносить в выпускаемые устройства любые изменения, которые посчитает нужными для целей улучшения таковых.

Уведомления о внесенных изменениях отображаются только в новых редакциях настоящего Руководства.



[Via Roma, 324](#)
[35030 Montemerlo di Cervarese S. Croce](#)
[Padova \(PD\) - Italy](#)
[Tel: +39 049.9903830](#)
[Fax +39 049.9903738](#)

www.coldline.it
info@coldline.it